中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：二七零七零六
採訪部：二八零零八七　二七三四九二　二八二五四零
營業部、廣告部：二七九三零七　二八零七零八　二八二四五五
社長室：二七五零五六
總編輯：二七七二六一
經理室：二式五四九五
中區辦事處：二式一式三八

電報掛號二零七五五　郵箱六二號
今日出紙三大張每份弍毫
（外埠版精編一大張）

返港途中突接通知 凍結存英儲備

財政司暗示 英廷宣佈 勢成事實

港府可要求半年內訂新協定 爭取減少義務增加權益

當問及英鎊儲備問題時，財政司夏鼎基托下頦沉思，後才能答覆。（本報記者唐德明攝）

【本報訊】英國宣佈將本月內期滿的英鎊儲備協定延長六個月後，財政司夏鼎基昨晚由英國返港時表示：「我認為香港祇能接納一項新協定的英鎊保證，假如新的協定能較現時我們所負的義務更少，而我們能因而獲得更多的權利的話。」

財政司又表示，他並不知道港府是否可以接納該項延長英鎊儲備的通知，但他補稱：接納的可能性似乎存在，但在香港政府作出效應前，若干點仍須詳細加以澄清與闡釋。

財政司在機場貴賓室的記者招待會上稱：「該項協定是原定下星期纔宣佈的，但今次英國財政部提前發出該項通知，可能受到外匯市場的不穩定和英鎊與美元對換率疲弱的影響，至於該項通知本身真的受到過去三日的、財政形勢影響，則不得而知。」

談及香港是否會接納該項通知時，財政司指出：他祇是在由英國回港途中纔接到該項通知的函件，而該通知的內容有數點，仍然要加以澄清，並需徵詢港督會同行政局的意見，才能有所決定。

當記者問及在該協定延長時間期滿，香港是否會將英鎊儲備金轉換其他的外幣，財政司指出：這將會由英國與香港兩方面取得的雙邊協議來決定，但財政司強調：我們將會以香港儲備金在未來日子的管理與安全兩方面為考慮的大前提。

凍結本港存英儲備 立法市政兩局議員 猛烈抨擊英廷不公

胡百全議員指出對港極不利

胡百全議員說：「英國此舉，對香港極為不利。」

【本報訊】英國財政部片面宣佈將巴塞爾英鎊平衡協議在到期後延長半年，無形中等於將本港儲備凍結，消息傳出後，已引起本港各界人士交相指責。

立法局議員胡百全認為此舉對本港是極端不利的。

鍾士元議員指出此舉有欠公平。

安子介議員表示：香港存英儲備金，港府應有充份自由來處理。

市政局黃夢花議員指出：作為香港人對運用或調回屬於自己的存英儲備，亦不由自主，實屬莫大諷刺。

陳子鈞議員認為：財政司夏鼎基在英國討論該項問題，尤如打工仔與老板在金錢上爭論，根本沒有商榷餘地。

黃品卓議員主張，將本港存英儲備分散，改為馬克，日本圓，法郎等較穩定貨幣，更強調存英儲備是港人血汗，不容壟斷。

一位銀行界人士亦認為港府對英國的提議應該拒絕，而銀行界亦應將在英存款抽調回來。

以下是多位立法局議員，市政局議員所表的意見：

立法局議員胡百全認為：就因此而言，英國當局採取此項措施，對本港是極不利的，同時，香港人所需要是更有實質的安排，不過他表示詳情要俟財政司返港方可決定。

鍾士元議員認為凍結英鎊儲備，實在有欠公允。

鍾士元議員則認為，若此問題由英國政府單方面決定，頗有不公平之嫌，他說：「港府將儲備金存在英倫，其形式有如顧客將錢財存入銀行一樣，是雙邊協定，當期滿後顧客有權提款，更有權決定處理自己的錢財，但是如今英國政府卻不允港府的請求而單方面來處置，則未免有失公平，故此港府目前應不斷追使英國政府舉行談判，儘量爭取地方政府所應有的主權，若連這方面都無法辦到，其它問題就無從說過，當然在提取儲備金的時候，希望不使對方難過為原則。」

安子介議員說：「本港對運用存英儲備應有充份自由。」

鍾士元指不公平 安子介望速解決

黃夢花黃品卓建議分散儲備

安子介議員說：「希望在三個月之內迅速解決這項問題，香港在英國的儲備金，港府應有充分的自由來處理。所謂在三個月之內解決乃是港、英雙方政府應坦誠佈公來會商研究，如港府提取儲備金之數量，對儲備金的保障，以及港府運用儲備金的自由權等。」

同時他又表示，因為，不大留意外電的報導，以及真正的內容如何，故此在事件真相未了解前，不宜發表更多的評論。

黃宣平議員方面，記者昨午始終無法與其聯絡得上，故此對此項問題其意見與評論如何難以得知。

市政局黃夢花議員表示：作為一個香港市民，對於運用或調回屬於港人所有的存英儲備金也不由自主，誠屬莫大的諷刺。

他並指出，若利用本港儲備來支撐英國經濟問題，亦未嘗不可，但最低限度也要使本港儲備金，得到幣值上的保障，且每年收到應有的利息。

同時如香港受到天災橫禍所造成的慘劇時，應該撥返部份存英儲備，以應需要。

對於保障幣值方面，黃議員呼籲英國財政部接納港人提議，將英鎊儲備分散改為馬克、日本幣、法郎等比較穩定的貨幣存儲。

最後他更指出：本港存英儲備金，乃全港市民的血汗錢，不容任何一方面壟斷。

民選議員陳子鈞說：「香港雖然是英國的殖民地，但是香港政府本身應該得到更多的自由，即以儲備金一節而言，英國當局如此措施，實在有欠公允之處，他並認為財政司夏鼎基前往英國提出辯論，有如打工仔與老板在金錢上根本沒有商榷之餘地。」

他又認為：目前有人提出本港之儲備金應分別存在貨幣穩定的地區，這是一項很好的建議，否則英鎊不幸再次貶值，又會遭受另一次的損失。他說：「權力與義務應該相輔而行，香港儲備金存置在英國是殖民地的義務，但英鎊在上次貶值後，倫敦卻沒有補回我們的損失，這次又要延擱半年，對香港實在是不公道的。」

黃品卓議員認為：「英倫方面只說『這樣做法對金融上有所幫助』，其實這只是片面之詞，事實上，對香港無所幫助，個人以為，若能從儲備金中抽調出一二成，存放在其它國家，如此預防英鎊貶值時不會完全受到無謂的損失，但英國政府的決定，相信香港的市民反應皆會表示不滿。」

胡鴻烈議員則認為，香港與英國的經濟，是有很深切的關係，彼此是息息相關的，假如香港調返全部存英儲備金，對英國的經濟來說無疑是一個重大的打擊，若果英國的經濟崩潰，到時恐怕香港也受到牽連，是所謂唇亡齒寒。

如將英鎊儲備改為馬克、法郎或日本貨幣存儲，可能得不到較高的利息，甚至有可能要倒貼利息。

他並指出：如果英鎊貶值，本港存英儲備金受到損失，英國當局應負起賠償責任，賠償的幅度，以百分之五十來算，也屬合理。

市政局官委議員黃拿焯在答覆本報記者詢問時表示：由於身份關係，對此問題不宜亦不能發表任何意見。但當記者請他以個人身份發表意見，亦遭受拒絕的答覆。

浮世繪　陳弓作

地底鐵路第一段路工程 短期內將動工

【本報訊】本港地底鐵路第一段路之工程，將於短期內動工，該段路係在九龍之東北部，位於觀塘道路底，長二百公呎，連接將來在其北面建築的彩虹站及南面的九龍灣車廠。

工務司署發言人稱：現時開始建築這段路，可避免將來對市民引起的不便。

該路之建造工程，係由霍非文（遠東）公司設計，此項工程包括觀塘道擴濶工程計劃在內，即將介於皇家空軍啓德機場正門與彩雲道之間的一段觀塘道擴濶由六線行車增至十二線行車，其目的在紓和觀塘及彩虹區的交通擠迫。

觀塘道除擴濶外並建雙程天橋一條，由觀塘道直達偉業街將來擴展之處。此天橋可以兩線雙程行車，為九龍灣新填地道路網計劃重要的一部份，建成後，可使來往偉業街及觀塘道間的車輛通行無阻。

此外，觀塘道近彩石里處將建行人天橋一條，以便行人橫過馬路。

觀塘道擴建工程將於下月底動工，需時約廿六個月完成，工程費超過二千一百萬元。

該發言人稱：另一段觀塘道亦正在擴建中，此項工程乃列入彩虹交通總滙計劃之內，預料可在一九七五年年初完成。

地下鐵承建權誰屬 明年五六月始確定

財政司在英晤三財團結果滿意 港府代表團十二日再赴日商談

【本報訊】財政司夏鼎基昨晚由倫敦返港時，對地下鐵的問題表示：

㈠競投地下鐵的四個財團，在明年三月底前，要答覆有無誠意承建該項工程。

㈡在倫敦會見的三個歐洲財團，結果令人鼓舞，並將會在短期內向港府有所表示。

㈢夏氏與香港代表團將於下星期（十二日）起程到日本與日本財團會談地下鐵問題。

㈣如各財團在明年三月底前正式答覆表示有誠意承建地下鐵的首四期工程的話，港府便會立即與其作進一步商談有關承建的財政問題，並將在明年五、六月間決定與那一個財團簽約。如到時各財團均無興趣競投的話，則另作考慮。

財政司稱：「由現在至明年三月底止，如該等財團表示有意繼續考慮港府對承建地下鐵的條件與限制的話，港府顧問工程師將會繼續供應該等財團更詳細的建築資料，以便他們作進一步的取捨。」

財政司並稱：到明年三月底前，各財團將會提出他們對承建地下鐵的最後答覆，從而展開一項新的談判，以決定地下鐵首四期工程交由那一個財團負責，到時，最後的談判將基於價錢與最細緻的條件。

毫無疑問地，港府經過長時期的考慮，已決定採用「單一合約」的方法。在過去的數日來，財政司及港府四名官員在英國與四國財團會談，除日本財團之外，餘下有英國的財團，英國、西德及法國合併的財團，及一個義大利財團，將會於數日內，給予香港政府一個答覆，詳細指出在會談時所得到的意見或結論。

財政司很明顯地指出：「承建地下鐵路首四期工程，其可能性如下：㈠一個或超一個的財團有興趣競投；㈡四國財團皆有興趣競投；㈢四國財團都沒有興趣承建地下鐵路」。

財政司又表示：假如到明年三月底前，四個財團均表示退出競投該地下鐵合約的話，港府便要重新考慮該合約的條件。

由財政司率領的五人代表團，將於本月十二日往日本，為承建地下鐵路的問題，再度會談。

財政司又解釋：在英國與四國財團會談，其要旨皆闡明建築地下鐵路的有關一切問題，技術性的，地理性等等。表面上看來，三個財團均冀望染指承建地下鐵路，並誠意地與港府官員傾談。

在倫敦會談的期間內，港府官員羅拔臣及沈弼亦有出席會議。港府官員與每一個財團會談前後二次，四個財團共同出席與港府一同會談亦有一次。

昨晚陪同財政司返港的有：助理財政司劉華森，集體運輸系統研究委員會主席章劍書，集體運輸系統指導委員會主席陳祖澤法律顧問史立敦。

美入口商會歐柏倫行前忠告 港貨欲保持美市場 必需符合安全標準

【本報訊】「香港輸往美國的出口貨中，大部份受到最近實施的『一九七二年消費品安全法案』管制，因此香港的供應商，必須明瞭這安全法案，並且要遵守」，否則香港消費品在美元市場，可能會被日本、中華民國、南韓或其他遵守法案之地區代替。」

「美國入口商協會」常務副總經理歐柏倫，昨日離港前，在記者招待會中表示：他希望與本港各界人士討論之後，他們對美國國會懸而未決的貿易法案，會產生更充份的認識和瞭解。

他指出香港輸美的產品正面對着一個危機，因美國衆議院有部份議員主「保護主義」，反對自由貿易，可能於本年內通過一項貿易法案，並在明年由參議院考慮。假若該法案獲通過，海外輸美之商品數量將會被減少百份之四十。

歐氏又說：「最近才實施的『一九七二年消費品安全法案』，主要目的不是管制入口貨，而是提高品質。這法案使以前不受聯邦規條限制的數千類產品，都在新成立的『消費品安全小組委員會』權力範圍管轄之內，這個委員會有權力制訂每一種產品的絕對安全標準，包括建築材料，電器裝備及許多消費者的日常用品，它還有權規定商標的條件，禁止任何有危害性的產品及拒絕有缺點或不符合安全標準的貨品輸入美國」。

他忠告香港供應商在產品的品質控制方面格外小心，在出貨前先讓工業總會或生產力促進中心進行檢驗，確保它們絕對符合安全標準。

由於新法案越來越苛求，美國入口商沒有選擇餘地，只有尋求最可靠的外國供應商，所以假如香港輸美的產品不符合安全的標準，她的市場便會被其他遵守條件的地區代替。」

歐氏在港訪問一週，參觀了一些工廠。他特別讚揚工廠工人的動力，並且認為他們可能是世界上最刻苦耐勞，勤奮工作的勞工。

香港貨在西德法蘭克福展覽

每年九月，通常是香港在歐洲、美國和亞洲各地，舉行拓展工作相當忙碌的月份。貿易發展局本月內安排了九項拓展項目，包括參加「米蘭家庭用品展覽會」及荷蘭「烏特麗秋季貿易展覽會」。圖片是最近在西德「法蘭克福貿易展覽會」場館前，印有「香港」字樣的巨型布旗，橫跨街頭。

響應政府推行兩項運動 旺角各團體聯合舉行 防盜設備及清潔比賽

【本報訊】旺角街坊會，旺角區大廈聯誼總會及旺角區五個分區委員會，為聯合舉行區內大廈防盜設備及清潔比賽，昨午在瓊華酒樓舉行記者招待會，報告舉行比賽之目的及辦法。招待會中，旺角街坊會主席曾紹裕致詞，據表示為響應政府推行撲滅罪行運動及清潔運動，特聯合舉辦「旺角區大廈防盜設備及清潔比賽」，藉以改善區內大廈內部之防盜、防火、衛生等設備條件更符理想，使居民安居樂業。

比賽期限由八月十六日至九月三十日，以配合清潔運動第二階段之推行，區內大廈共有四十一間大廈單位報名參加比賽，各單位編為三組，評判員分日進行巡視，希望各大廈居民衷誠合作，以實際行動來響應撲滅罪行及清潔運動，既要做好防盜工作，又要注重樓宇清潔衛生，未及報名參加比賽之大廈，亦請自動響應此項對居民有切身利害關係的撲滅罪行和清潔運動，發揚守望相助，和睦相處的精神，加強樓宇的保安措施，保持環境衛生，大家安居樂業。

恒生銀行

尖沙咀分行大廈落成 九月十日啓用

謹訂公曆一九七三年九月十日（星期一）為本行尖沙咀分行新廈落成啓用謹此敬告
至希
光臨指導

恒生銀行有限公司
董事會同人謹啓

（不舉行儀式）

行址：九龍尖沙咀加拿芬道十八號
電話：三一六八九壹壹壹
酒會時間：上午九時正至十二時正

葵涌大壢街
葵龍大廈
住宅437—514呎
鋪位245—9415呎

葵涌石蔭道
葵發大廈
商業／住宅310—617呎

葵涌和塘咀街
葵和大廈
商業／住宅310—586呎
鋪位744—2673呎

葵涌石蔭道
葵麗大廈
住宅372—452呎

住宅只售五萬餘元起首期二成可分10年付款
商業住宅、地下舖位 大小均備 歡迎賜洽

—洽購處—
華懋置業有限公司
廣東銀行大厦1001—3室
5-258251

周生生集團有限公司
CHOW SANG SANG HOLDINGS LIMITED

派發中期股息通告

董事會宣佈如下：

(一) 截至本年六月三十日止之半年內，本公司及附屬公司未經審核除稅後之綜合純利達港幣2,870,000元。該數字比上市時所預測尤為理想。

(二) 本公司一九七三年度之中期股息每股港幣四仙。派發予1973年10月16日已登記之本公司股東。此次股息比上市時招股章程內所預測增加33%強。

(三) 本公司將於1973年10月9日至1973年10月16日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。股息單於1973年10月底寄發各股東。

董事會主席：周君令 啟

1973年9月7日

股票過戶登記處：快捷證劵登記有限公司
香港畢打街12號畢打行401室

月是故鄉明
餅是得雲好
香港皇后大道中一八七號
電話：五－四四八二三四

日本不斷擴建三軍 軍力現居世界第七
擁有一百多艘軍艦約九百架飛機

【東京七日法新社電】日本的防衛部隊，現已居世界軍力的第七位。

日本防衛部隊包括地面部隊、空中部隊及海上部隊。目前日本的地面防衛部隊擁有數約十七萬九千人；海上防衛部隊擁有一支有超過一百艘艦隻、噸位總達十五萬二千噸的艦隊；空中防衛部隊則擁有數約九百架的飛機。

日本防衛廳在今年的財政年度的預算案中，曾動用一萬一千五百七十億日元（三十七億美元）來加強其防衛設施。

日本防衛部隊在一九五零年時，其前是日本國民警衛後備隊。該支後備隊是繼韓戰爆發後，在各盟軍佔領部隊的請求下成立的。

在日本和平條約於一九五二年生效後，日本國民警衛後備隊則改組為日本國民防衛軍，日本國民防衛軍是賦有對抗外國發動的間接襲擊的防衛力量的特別任務。繼日本防衛廳於一九五三年四月成立後，日本國民防衛部隊即於一九五四年七月擴展為目前的三種防衛部隊。

日本政府於一九五七年五月正式決定了一項有關加強有效的防衛力量，作為抑制由外國發動的直接及間接的襲擊的基本政策。第一項加強防衛力量的計劃，是在一九五八年開始，以圖保障防衛部隊的核心成員。

在包括由一九五八年至一九六零年的第一項加強防衛計劃下，空中防衛隊的第一支「F八六」型噴射戰鬥機中隊，則開始於日本羣島的上空進行巡邏。在該項防衛計劃下，日本地面防衛部隊成立了首個坦克單位，及日本海上防衛部隊，向一間日本造船廠訂購其第一艘潛艇。

在由一九六二年至一九六六年的第二項五年防衛計劃中，日本防衛部隊已配備了「尼克式」及「天鷹式」飛彈單位。

在由一九六七年至一九七一年的第三個五年防衛計劃下，空軍基地地面防衛警報系統已開始執行任務。在第三個加強防衛計劃下，建造一個會發生爭論的納加尼馬尼克導向飛彈基地，已在北海道開始進行。

擬在北海道建導彈基地 日自衛隊被判違憲
日政府不服決提上訴

【日本札幌七日時事社電】札幌地方法院民庭第一庭，今日上午十時就長沼奈克式導彈基地訴訟案，宣判國家（農林大臣）敗訴，自衛隊違反憲法。這個訴訟案是北海道長沼町的居民反對砍伐保安林，在長沼建設自衛隊的奈克式導彈基地，以農林大臣為對手而提出的訴訟，原告認為自衛隊違反憲法第九條，放棄戰爭和不保持戰力的規定。因此，指控農林大臣宣佈解除保安林，將保安林砍伐，建設基地係違法。札幌地方法院民庭第一庭審判長福島在宣判時指出：「憲法第九條規定放棄侵略戰爭，放棄包括自衛隊戰力在內的一切軍備，戰力。且否認交戰權，但是現在陸上、海上和航空各自衛隊的規模，能力，實與憲法第九條第二項所稱陸、海、空軍相等，所以違憲而判決原告勝訴。

【東京七日時事社電】由於長沼奈克式導彈基地訴訟案，日本政府全面敗訴。因此，對於今後的政局。特別是以防衛二法案為中心的國會論戰，將發生重大影響。日本政府對於此次訴訟案的判決結果，事前已在預料之中，因而保持平靜的態度。但是判決書中竟將自衛隊的存在，全面加以否認，所以仍受到很大的衝擊。日本政府在札幌地方法院宣判後，立刻以二階堂內閣官房長官為中心，協商對策，結果決定提出上訴，並依照原定防衛政策，對抗到底，推進第四次防衛計劃等。

大馬華商正計劃 以鉅款投資台菲

【吉隆坡七日美聯社電】據一名「馬來西亞華商總會」的發言人說：此間的華商已暗示，約有四千五百萬美元，可供在菲律賓的投資資金。作為該商會的投資計劃的一部份，一個五十八人的代表團，將於下星期啓程，訪問菲律賓及台灣，考察投資及貿易的機會。

該代表團將首先訪問菲律賓，並與「菲律賓華商總會」的人員及其他商人，就投資於該地的新工業的可能性舉行會談。

他們亦將在台灣的訪問中，嘗試促進與台灣的貿易，並希望為馬來西亞吸引一些投資者。

基辛格出席參院聆訊 料將通過任國務卿
埃報促阿剌伯國家準備對抗

【華盛頓七日美聯社電】基辛格星期五日出席參觀外交關係委員會的一次有關其提名為美國國務卿的聆訊。

參院多數黨領袖曼斯菲爾預料基氏的任命會獲參院通過；但預料基氏將因要求不對國會提供外交政策消息的行政特權，受到嚴密詢問。

五十歲的基辛格（他是一名德國後裔）曾說：他計劃保持其目前協助總統處理國家安全事務之角色。

參議員麥哥溫說：該委員會之決定，可能會受到基辛格所持國會對重大外交政策的決定的影響力的意見而作出決定。

麥氏在提及最近透露的有關美國秘密轟炸高棉一事說：他將會要求基氏，詳述他對行政部門不讓國會及美國人民知道秘密的適當界限。

基氏曾由尼克遜總統委任為羅傑士之承繼人。羅氏在任國務卿四年半後辭職而重操其律師業。

【開羅七日路透社電】權威的「金字塔報」編輯希加爾今日說：由於基辛格出任美國國務卿之職，阿剌伯必須準備就中東問題與基氏對抗。

希氏在其每週論文中說：基辛格將會試圖就上述危機，提出交涉，企圖加以解決，或倘若他發覺他不能解決中東危機時，他將會試圖把這項問題凍結。

他說：基氏將不會認為中東危機是一項獨立的問題，但卻認為這是一項與地中海和歐洲、兩個超級大國間的和解、原能，以及整個貨幣局勢有關的問題。

他補充說：倘若基氏考慮到一項中東危機的解決辦法的話，這項解決辦法將會是一項廣泛的和最後的解決辦法。

具有領導地位的埃及時事評論員希加爾說：阿剌伯與基辛格交涉時，有兩項主要因素需要考慮。

第一項是基氏以列的意見，因此，由理論推斷，他已深信以色列保持阿剌伯領土，以是一項有關其本身安全的保證，比較任何阿剌伯作出的保證有更大的保障。

第二項因素是基辛格相信「報酬」——他不可能想像到，在沒有回報的情形下，會給予某方面任何事物。

白報紙供不應求 歐美大小報章紛紛縮小篇幅

【紐約七日美聯社電】用以印刷新聞報的紙張，現正供不應求，而美國的一些報章，已將版面縮小，同樣的情形也會在歐洲及其他地方發生。

美國的各日報，已減小新聞及廣告的篇幅，有些報紙的廣告地位差不多不留。

「明尼阿波利斯明星報」和「論壇報」，已限定了它們星期日版的頁數，而佛羅里達州「聖彼德堡報」則宣佈將各類新聞所佔的位置減少百分之三十五。

有些報紙，如「密爾滿基新聞報」已告訴它的讀者，為要刊登重要新聞，把一些副刊停出，在歐洲大部分報紙已將版面縮小。

美國務院春色無邊 三樓密室另有洞天
經常作為造愛陽台 風雨之聲綿綿不絕

【華盛頓六日合衆國際社電】顯然是由一位白宮人員秘密供給的一項消息稱，美國務院的保安官員星期四日發現三樓的一個甚少人用的房間，曾是秘密的性活動的現場。

美國的政府的總務處證實這項報告，並說已在調查中。

國務院人員稱：這間房是位於三樓國際開發總署的範圍內。

國務院新聞處，起初否認它知道保安官員的發現，其後說，它不清楚是誰使用這個房間作性聯絡或是否有人在造愛時被捉獲。

事情的揭發始於一名記者，他在國務院的定期新聞簡報中，向新聞官保羅哈威詢問有關此事的情形時，謂有一名說是在白宮工作的官員向他密告這宗事情，但該名記者說，他不能透露這名官員的身份。

在一連串外界的追問下，國務院的人員和總務處本身其後亦證實這個故事，但沒有人正式說出他們如何得知這間房曾作秘密性活動之用。

國務院的舊人回憶過去的性醜劇，是在濃霧谷的建築物內發生，和寶圖漢河附近的林肯紀念館隔幾間屋的距離。這間建築物大部份在星期六日沒有人用，尤其是在下午。

在一九六零年初，經數名女職員向上峯訴苦，被無賴在國務院的停車場真正的襲擊或恐嚇後，國務院乃派出警衛在建築物的所有進口處站崗。

但任何帶有正式通行證的人，都可輕而易舉的經過守衛這一關，然後可在任何時候發現一間空房，建築物內的大部份辦事處通常在離開時不上鎖。

倫敦金價跌

【本報訊】倫敦金價頭盤已刊工商界版‧倫敦最後來電，尾盤報一零五點二五美元，價比前市尾盤價跌二角半。

將辭官做牧師 美參議員許詩看破紅塵 專心勸人向善

【華盛頓七日法新社電】參院議員許詩今日說：他將脫離政治，去做一名平民牧師。在美國，許詩是一位極受愛戴的自由派的民主黨議員。

他對此項決定解釋說：「在今日這個充滿多事的世界，我早已深信唯有當人民誠心向善時，然後政府才會謀求進步。」

他加入國際基督領袖組織，從事反對酗酒、反毒的工作，並且積極爭取社會公平。

許詩本是一名嗜好飲酒、吵鬧的貨車司機，在一九五二年，他受洗入教，加入衛理堂，十年後，他被選為愛阿華州州長。一九六八年，他成為該州第一位民主黨參議員。

許詩，今年五十一歲，他的妻子是印第安人。

今年初夏時，他在參議員小組委員會調查一九六九和七零年時，尼克遜政府秘密空襲中立高棉事件中，曾担當重要的角色。

社論
物價漲風須及時遏止

本報港聞版，昨日發表了一篇週來物價劇烈波動的專題採訪報導，以港島三個市場的主、副食品零售價為調查對象，與今年已過去的八個月價格作比較，證明米、油在八個月內，漲價百分之五十；而蔬菜、肉類、鮮魚等，在同一時期內，上漲率由百分之三十至一百。如此巨大幅度的物價上漲，實在驚人，其影響所及，固非局限於升斗小民而已，甚至連中等以上收入的家庭，可能也因此而憂形於色，為生活擔子的加重而愁眉雙鎖。

主、副食品售價激漲的原因，據稱甚多，例如蔬菜因來途減少，新界蔬菜則因豪雨不停的影響；肉類、魚類因供不應求；食米則因世界性的糧荒。凡此原因，有的是地方性的，有的是世界性的，自非香港一地為然。但是，如果對此趨勢不設法遏阻，坐視繼續上漲，則物價有可能如脫韁之馬，將來就難以制馭了。

猶憶港督麥理浩爵士不久之前首途返英度假前夕，曾在一個場合透露：他認為物價問題，將是今後最大的難題。港督遠見，頗得社會人士的同情。以目前的主、副食品售價如火箭般的上昇情形而觀，尤可證明港督的遠慮現已形成近憂。如何遏阻物價飛躍，社會各方俱深覺港府應及時負起責任。在主、副食類貨品中，米是向來受管制的主食，其他則自由交易，其售價高低視供求律而定。因此，對於不受管制的主、副食品的售價，是否可以採取某種方式的管制，或推行公價評議制度，似應加以考慮。原則上，自由經濟制度的先天優點，就是市場的自由競爭，物價管制祇可適用於非常時期，否則便無法律的根據。這是理論，但往往不能與現實合拍。以目前主、副食品的驚人程度上漲率而言，八個月中有的漲了百分之五十，有的漲了百分之百，無論如何是一項危險的趨勢，若保持這樣的速度繼續上漲，在八個月後的主、副食品售價，豈不是要抵達瘋狂的地步？現在世界上物價最昂貴的是東京、巴黎、紐約，香港的物價少數已追上東京，這不能不使大家特別憂慮，當局面對如此嚴重問題，更不容束手無策。

凡是曾經受過瘋狂物價之苦的人們，對此最為敏感。當物價三級式跳躍時，首先受到直接苦難的，當然是居民，米珠薪桂，生活威脅嚴重，依靠薪資收入維生的，收入與物價的距離一天比一天擴大，前者永難追及後者。在這樣的情況下，社會必發生小亂大亂，因而導致治安普遍惡化的現象，鋌而走險之輩必與時俱增。以此而言，香港的治安近年來已空前惡劣，反暴力罪行運動曇花一現之後，盜、搶、殺又無日無之，治安當局疲於奔命之餘，情況迄無好轉。如果因物價的狂昇而使普遍家庭不勝負荷時，則行險僥倖之輩，將不惜以身試法，則治安必更進一步惡化，社會也就難有寧日了。興念及此，愈增憂慮。物價與治安具有如此密切關係，當局若繼續坐視下去，後果就不堪設想。

在另一方面，市場物價的決定是基於供求律，但在某一時候，這種決定物價的方式並不一定與事實符合，這就是通常所知的人為操縱物價問題。以最新的例子來說，食米售價的波動，證明多少曾受到人為操縱作祟。目前世界金融局面動盪無定，人們的普遍傾向是對貨幣幣值的信心動搖，不存錢而寧存貨的心理流行，人為的操縱物價，就是改變供求律，使求過於供，而供應實際上並不缺乏，若發生缺乏現象，那就是由於人為的囤積居奇。對於目前主、副食品售價是否有類似情形，也值得港府有關部門的深入了解和事實調查。

總而言之，香港目前的經濟局勢，並不樂觀。香港總商會的九月份會訊中，對此已有中肯的剖析。近來的物價亘大波動（包括主、副食品的狂漲），對整體經濟所發生的破壞作用，非常嚴重。生活安定是社會安定的最重要先決條件，希望港府對於這一嚴重問題，列為優先處理事項，探求不同的途徑，來遏止漲風。

北越在南越境內 築成十二個機場
可改裝成為米格機基地

【西貢七日美聯社電】此間於星期五日透露：南越政府將一封抗議書遞給在巴黎的北越代表團，指控河內在越南建立及擴大十二個機場，以改裝成為空軍基地。

該抗議書指控北越「嚴重地違犯」於去年一月廿七日簽署的巴黎協定，並稱，其中最少有一個基地可容納蘇俄製的「米格型攔截機」。

這項發自南越外交部的抗議書說：這行動是企圖挑動敵對行動。」

它暗示美國的可能干預，並說，這行動對世界民意藐視。尼克遜總統於上月曾警告北越，他不會容忍這種擴建軍力。

高棉第三個大城市 磅湛南半部失守
巷戰仍在進行中

【金邊七日合衆國際社電】高級司令部稱：共軍今日橫掃磅湛南半部，奪得市中醫院，并沿距長府數碼的主要街道與政府軍作戰。

他說，共軍已進入磅湛南半部，攻下醫院及市場。由湄公河直至省長府的市中主要街道，已發生惡戰。政府軍的主力已退至市北半部，但南部戰事仍在進行中，共軍與未能控制南半部。

他說，高棉海軍砲艇由湄公河陣地轟擊共軍。軍方人士稱，共軍欲奪取磅湛，俾他們能獲有一個省會。他們又欲獲得勝利以彌補上月對金邊的壓力普遍減低。

他稱，磅湛至機場的公路亦截斷。

【金邊合衆國際社七日電】由一百發大砲猛轟，及由突擊隊作前導的共軍，星期三日進入被圍的省會磅湛，但在郊區則遭擊退。

軍方人士稱，由泰國起飛的美機星期三日企圖以供應品空投接濟城中的政府軍，但該股共軍領土中，供應品中有一乘五耗大砲彈藥。

情報表示叛軍與蹇的大砲正缺乏彈藥，現竟獲得美空軍的意外禮物。雖然八月十五日美國會已禁止在印度轟炸，但美機仍繼續作偵察飛行，及以供應品接濟高棉政府軍。

華盛頓官方稱，供應品空投時，磅湛仍在政府軍手中，故不認為該地是戰區。他們說，假如該地是戰區，則美國將不作空投，因這將認作軍事行動。

【金邊七日路透社電】由共軍所領導的游擊隊，今日向金邊的普遍國際機場發射四枚火箭，但未有傷亡或損毀的報導。這些火箭是在當地時間清晨六時，落在停機區的附近。火箭的襲擊行動，似乎是游擊隊在全國所發動的一次目的在鉗制政府軍及防止他們增援被包圍的磅湛的總運動的一部份。高棉第三大城市磅湛的政府軍與游擊隊間的激戰，一直持續了數天。該位於此間東北五十五哩的城市，正獲致由金邊飛來的直升機與飛機之供應。

阿剌伯各國政府俱無意庇護 挾持沙國人質阿游 揚言炸機同歸於盡

【科威特七日路透社電】阿剌伯游擊隊已於今日釋放一架飛機上的四名機員。游擊隊正在該機上脅持一群沙特阿剌伯人質，且聲言要把該機炸毀，與人質同歸於盡。這些屬於一架科威特波音七○七式飛機的機員，是在親巴勒斯坦游擊隊及他們的人質（據稱現在是四人）在企圖飛往利雅得未果之後，降落科威特時獲釋的。

機員於格林威治時間中午十二時十五分獲釋之後，立即往會晤在機場的科威特國防部長沙德，且告知他說：除非游擊隊之要求獲得接納，否則他們計劃把該機炸毀，與人質同歸於盡。

【科威特七日合衆國際社電】機場的一位發言人稱：機上載有阿剌伯游擊隊和六名沙特阿剌伯大使館人質的一架科威特波音七零七客機，經過三個半鐘頭在沙特阿剌伯上空的飛航後，今日返回科威特機場。

發言人稱：這架客機是在晚上十二時四十五分（格林威治時間上午九時四十五分）降落科威特，它曾於晚上九時二十分由同一的機場起飛，顯然是尋找一個會保護游擊隊的阿剌伯國家首都。

機場的監聽員報告說，這架飛機在飛經沙特阿剌伯後，曾飛近約但首都安曼，但安曼的機場職員卻拒絕說出這批游擊隊是否曾要求降落安曼。

這批游擊隊在巴黎佔據沙特阿剌伯大使館，並脅持他們的人質達二十七小時，並曾要求釋放現時在約但服無期徒刑的巴游領袖阿布杜歐德。

在法國政府許可他們帶同六名人質乘搭敘利亞的一架特別客機離開巴黎，於星期四晚在開羅作一小時的停留和加油時，曾重新提出他們這項要求。

當機場監聽員報告這架飛機飛近安曼時，記者相信這批游擊隊可能會降落安曼並企圖和約但官員作釋放阿布杜歐德的談判。

當這架飛機在科威特機場作七小時四十七分鐘的逗留時，科威特的國防兼內政部長沙德，曾嘗試和游擊隊談判。

但科威特官員並無提供有關談判的詳情，然而科威特政府卻同意供應他們一架科威特的波音七零七客機來代替這架敘利亞的中程客機。

據象顯示游擊隊所接觸的阿剌伯政府都待他們以敵對的態度。他們星期四晚上在開羅作短暫停留時，他們拒絕准許巴勒斯坦解放組織的官員登上該機和他們商談。

在貝魯特，巴勒斯坦解放組織發出兩項聲明，強烈譴責這批游擊隊在巴黎佔奪大使館和擄奪那架沙特阿剌伯人質，該組織在星期四日發出的一項聲明中稱：這批游擊隊的行動是「暴露出他們計劃有意對準時間歪曲巴勒斯坦反抗和奮鬥的形象。」

【科威特七日路透社電】阿剌伯槍手，在巴黎沙特阿剌伯大使館劫持人質，今晚要求由科威特供應之波音七零七式機，再搭由巴黎飛科威特之敘利亞機，換機理由未獲悉。

我工業成長迅速 上半年生產指數 增加百分之廿四

【台北七日航訊】經濟部工業局昨日公佈，今年一至七月的工業生產總指數較去年同期增加百分之廿四，其中製造業成長居首位，增加率達百分之廿六點一，超過以往一直領先的房屋建築業。同期對外貿易商品輸出總值達二十一億九千九百五十萬美元，其中工業產品（包括農產加工品）為二十億六千六百六十萬美元，佔百分之九十四點四。

一至七月產品輸入總值為十八億八千九百萬美元，增加百分之卅六點五。

工業局對上述三項發展情勢作了以下的分析。

工業成長方面，房屋建築業因自七月一日政府實施禁建，使成長較為低緩，次於製造業居第二位。公用事業由於上半年電生產因機器故障檢修及枯水，致使成長率降低，較上年同期只增加百分之十三點八。礦業方面因煤層微薄開採不易，礦業生產較上年同期減少百分之六點四。

工業產品輸出實績方面，重化工業產品之輸出值為七億六千四百三十萬美元，輕工業為十三億一千二百三十萬美元，重化工業產品與輕工業產品之輸出值佔工業產品總輸出值之比重為百分之三十六點八對百分之六十三點二（即一比一點八）。輕工業產品輸出之增加率為百分之五十一點三，較重化工業的百分之四十七點八為高。

競選美國小姐 九月六日，佛羅里達州小姐美雅特（左）和德薩斯州小姐摩莉妲，在大西洋城舉行的美國小姐競賽中的排演時稍作休憩，在九月六日的一個天才比賽中，美雅特小姐將穿上溜冰鞋表演芭蕾舞，而摩莉妲小姐則彈小提琴作個人演奏。（合衆國際社無線電傳真）

中東軍備競賽激烈
以埃伊沙紛以鉅資購武器

【倫敦七日法新社電】此間「戰略研究所」今日發表年報說：在波斯灣的國家，特別是沙特阿剌伯及伊朗軍隊的大規模的現代化與裝備，是在中東於過去一年的重大戰略發展。

該所說：同時，在中東的一般性武裝競賽，已加速進行，特別是在埃及和以色列為然。而以色列並繼續使用超過他們全國總產值的四分之一，來進行國防防衛，及加強他們的軍事潛力。

該報告說：沙特阿剌伯已從美國訂購了數約一百八十架的戰鬥機，特別是最新式的「F四型」及「F五型」戰鬥機為然。伊朗則較沙特阿剌伯買了更多的飛機，以及五百架直升機及其他武器，其中包括購置大砲來裝備其數量頗大的部隊。

該報告並指出，雖然埃及由蘇俄獲得的新式武器及飛機，是以色列從美國方面所獲得的兩倍，但埃及與以色列之間的實力仍十分平衡。

該報告說：此乃由於以色列本身增加了武器的出產。在一九七二年七月至一九七三年六月之間的一段時間內，蘇俄承諾供給埃及十架作中距離飛行的「TU十六」型轟炸機，一百架「米格廿一式」「MF型」戰鬥機，及六十枚地對空「SA六」型飛彈。同時，以色列由今年年初時，曾向美國訂購了廿四架「F四型」幽靈式戰鬥轟炸機，及廿四架「A四型」天鷹式戰鬥轟炸機。上述飛機將於一九七六年交貨。

該報告說：蘇俄在去年並無駐軍埃及，但該報告說，據統計數字透露，蘇俄於去年曾加強埃及的空中防衛系統。此新系統現時是由一百三十個地對空飛彈發射場所組成，而以往埃及則祇有一百個此類飛彈發射場。以色列則僅有配備了六十枚飛鷹式飛彈的地對空飛彈發射台，以往以色列僅有八座此類發射台。

白宮要求上訴法庭 禁檢查水門錄音帶
九位法官定下週二聆訊

【華盛頓七日合衆國際社電】尼克遜總統的律師們已要求由全部九名法官組成的美國上訴法庭，禁止地方法院法官施里加檢查尼氏與水門事件有關的談話錄音帶。

上訴法庭已定於下星期二日下午一時進行聆訊。

總統律師於星期四日提出上訴時，要求該法庭的全部九位法官聆訊該案，因為該案「引起重大的憲法問題」。

白宮已要求上訴法庭在該案中簽發一張律師所謂命令案——一項下令一個下級法庭或一位官員跟一項特別行動路線的命令，下令施里加不要檢查這些錄音帶。

法國學校今年起 強迫實施性教育
灌輸創造生命的知識

【巴黎七日路透社電】法國常因其性解放的外貌而為人知曉，但在這種風氣後面，仍保留着天主教國家的古老傳統。

現在，法國的孩童將首次被引導進入性的世界——學校將施行強迫的性教育。

當中學於下星期四日開課時，生物課將由從形象的移動方法，和青蛙的解剖等而轉向男女結合創造生命的方法。

對天主教的法國來說，此舉是與過往的一項極大的脫節。自從拿破崙的時代，法國的教育程序已被禁止改變，革新及試驗常被反對。

但法國政府體會到，性教育已變得漸漸需要，而法國最近亦轉向採取男女同校——直至數年前，高中的學校仍是將男女生固定地分開——現代的性自由將古老的制度擱置。

教育部在宣佈實施強迫性教育時稱：「年青人比他們的長輩面對更大的性自由，並利用性愛作藝術的商業用途。」

教育部並強調：「今日年青人如果沒有較早地作適當的準備，去承担生命的責任，將會危險地被影響。」

駐泰美軍機 紛撤回美國

【曼谷七日美聯社電】美軍發言人說：在現正繼續進行的美軍撤退行動中，有十八架美空軍的幽靈式噴射機，於星期五日被撤離位於泰國東部的烏汶府空軍基地。該批飛機已飛往在美國北卡羅來納州的西摩爾急遜基地。

在星期四日開始的最新一次的美軍行動中，有十二架美空軍部隊的「F壹零五」型噴射機，撤離位於曼谷東北的高叻空軍基地，飛返加州蒿治空軍基地。在現階段的撤軍行動中，是涉及超過一百架軍機及三千六百一十名軍人的撤返。

申請歸化英籍啓事

李惠華LEE SHUI WAH又名DOMINIC LEE又名DOMINIC LEE SHUI WAH現住香港九龍黃大仙政府廉價屋十四座四二四室現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司報告之，此啓。

原日廣州許仁醫院院長許仁醫師親製

許仁補腎丸 補腎藥王

專醫男子虧弱‧先天不足‧有心無力‧工作過度‧手淫遺精‧耳鳴眼花‧夜多幻夢‧腰酸背痛‧神經衰弱‧腎部疾病‧不論如何嚴重‧久患殘疾‧健忘‧頭暈‧水火不濟‧發育不全‧後天失調‧未老先衰‧氣血兩虧‧一經服用‧保證藥到回春‧精神旺盛‧百發百中‧奏効如神

五十丸庄每盒只售八元‧一百二十丸庄每盒售十六元

各處藥行均有代售（總行）新蒲崗四九一號三樓（總代理）大埔道中正藥房

東亞銀行有限公司開派中期股息通告

本銀行董事會宣佈：一九七三年度之中期股息每股壹元伍角整，由本年九月八日（星期六）起開始派發。

該項股息將派發與本年八月三十日股東名冊上所登記之股東，包括今年三月增加實收資本，每八股送一股之紅股在內。

本銀行將由一九七三年八月三十日起至九月八日止，包括首尾兩日在內，暫停轉股過戶，特此公告。

承董事會命
董事兼總經理 李福和謹啓
公曆一九七三年七月三十日

尼克遜泳池畔寄重任 基辛格拜命掌國務院

這位祖籍德國的猶太人教授雖然會有不少出色表現，但今後在國內外的難題仍甚多。

這項重要的決定是在一個泳池宣佈的。萊利，尼克遜，艾森豪打電話給基辛格，問他的兩個幼子想不想到尼克遜的聖克里曼特別墅來游水。事實上他們都喜歡。稍遲，茉莉再打電話，叫基辛格一起來。因此，基辛格與他的孩子們在池裏涉水，在那龐大的防彈玻璃後邊，尼克遜自己，身穿短褲，在下午的太陽下散步。他走近池邊，對基辛格說：「你與我一起到那邊吧？」

這兩人涉水至池的淺水那端。基辛格坐在石級上，身體一半浸在水裏，一半露出水面。總統在基辛格面前，仰身浮在水面。那時候，尼克遜給他消息。總統說：「如果你讓我那樣做，我將於明天提名你做國務卿。」

不管基辛格怎樣作心理的準備，這仍然使他吃驚。自去年選舉以來，他曾經聽過這些謠言：羅傑士準備辭職，及總統考慮使基辛格成為名義上和事實上他的高級外交政策顧問。幾個星期前，總統曾告訴基辛格，羅傑士想辭職，而他曾徵詢基辛格對幾個可能的繼任人的意見。後來，當基辛格提及他旅行歐洲計劃，尼克遜警告他：「你最好不可計劃下月旅行。我需要你在身邊。」但這些話沒有使基辛格—一名移民，猶太人，一個講英語仍帶德國口音的教授—準備接到出任美國第五十六任國務卿的消息。他告訴總統—他能夠說什麼？—他當然不反對他提名被送交參議院批准。後來，仍然在泳池裏，這兩人談論今後的困難問題。

當然，在一個意義上，基辛格的提名祇是承認美國外交的真實情況。基辛格，一個俾斯麥的均勢的理論，創造了思想範疇，促成尼克遜在外交政策，與中共的交好，與蘇俄關係的改善，以及最後的越南停戰各方的成就。基辛格，一系列的在北平，莫斯科，巴黎的飛行和談判中把理論變成事實。國務卿羅傑士旅行去參加官式會議，並主持傳統的外交例行公事。

學而優則仕的基辛格

不過，雖然基辛格與除國務卿祇是他在尼克遜政府的重要角式的官式化，它會使美國外交政策有重大的改變。在白宮，作為總統的國家安全事務的私人顧問，基辛格可能集中於若干特別的困難問題，作為國務卿，他必須應付整個世界。在各共產黨首都的秘密談判，已使美國的傳統的盟友陷於不安的狀態，那些舊聯繫必須重建。基辛格自己說是他的優先事務之一的「歐洲年」還未開始，而這一年快將完了。在中東，新的主動是需要的。拉丁美洲也是很難忽視的騷擾地區。甚至在基辛格自己有所成就的各方面，他表示他想有他所稱的「機構化」—一個人的成就可能成為將來政策的里程碑，由他的後繼者執行。有他的廣泛的經驗，他的相當的聲望及他在白宮的特殊地位，剛五十歲的基辛格，將是一種超級部長，可以獲據當制度及達成野心的錨的。

在國內，基辛格面對着他以前從未通過的各項困難問題。第一個困難問題是他與國會的關係，國會久已指摘基辛格不受議員質詢的事實。當尼克遜去週在記者招待會中宣佈這項提名，他強調基辛格將仍任他的私人顧問，以達致「白宮與各機關間的較密切的配合」。基辛格因此將有兩個辦事處—自杜爾斯以來比任何國務卿的更大的權力。翌日，在他的記者招待會中，基辛格企圖澄清他或許利用他的雙重地位，以避免國會審查的任何疑點。相反的，他將毫不猶豫的作供，並執行一個「公開」的外交政策。

尼克遜促請參院外交關係委員會於下月的聆訊會「快速的行動」，批准基辛格的提名。參議員們欣賞這新被委者的天才，但他們不是沒有挑剔的。他們預期詳盡的審問基辛格，不祇關於他對外交事務的意見，而且查詢他與偷聽他的幾個屬員的電話的關係。不過，基辛格無疑的終會獲批准，因為他是值得委任的人。

基辛格的其他國內困難問題是關於他的新屬員的—那一萬二千名外交官員，密碼員，經濟分析家，女秘書和語言學家，基辛格所稱的「官僚」。羅傑士是一個坦誠的，和易的紳士，他喜歡遵守銀行家的時間，於週末打高爾夫球。基辛格是急焦的，有時是粗魯的，他從未曾管理過一個大機構；他的白宮職員不過一百二十人，全是他親自選擇的，密切監視的，及毫不憐惜的驅策的。一個認識這個快將卸任和上任的國務卿的官員說：「我不知基辛格能否與官僚相處得來，他或那些官僚能否滿足。」

在某方面，許多國務院官員準備歡迎劇烈的改組，似乎是說，在基辛格的白宮職員手裡被忽視了多年，國務院將再度被投入政策擬訂的中心。駐在巴黎的一位專業外交官說：「我們再度在第一隊。」其他的人在等着基辛格是否真正的企圖改組，而適當的利用這機構的人力—或者漠視他們而錄用他自己的人員，一如杜爾斯所做的。目前，基辛格知道國務院內許多人不安的，去週以他自己的方法給他們保證。他讚揚國務院的職員是「偉大的專業分子」，但他也籲請他們在今後幾個星期內盡量與他們的妻子團敘，因為他的委任命獲批准後，他們將會太忙。他預期把他的白宮助手帶到國務院嗎？基辛格說：「我預期有些同事參加我們一起到國務院去，以緩和文化的震撼。但我們將保存這單位結構。」（上）

茶餘酒後仍為人爭論的 哥倫比亞一宗離奇兇殺案

一名善良的伐木工人，突然殺害了八名鄰人，究竟他是神經失常嗎？抑蓄意如此？

各人均認為失業的伐木工人納爾遜，是一個最值得尊重的好鄰人。他和妻子及三個小孩住在加拿大的英屬哥倫比亞。

但到一九七一年四月一日，納爾遜突然發生了一些與他的個性全不相符的事情。他突然跑到附近一條小農村，狂性大發，以最殘酷的方式殺死八個鄰人。

為甚麼會這樣？這正是此案於數月後開審時面對着陪審員的大問題。辯方說納爾遜雖有精神健全的背境，但行兇時顯然是突然失去常態。控方說被告是蓄意殺人，應負起這次罪行的責任。

假使你是陪審員，你認為納爾遜應該入獄，抑進精神病院？

這宗案是最近出版的「神經正常的極限」一書的主題，由英國記者拉里執筆。兇案發生時作者恰巧在英屬哥倫比亞工作。他在書中詳述了這宗於一九七一年四月發生的事件。

那一天不僅是愚人節，亦是加拿大狩獵季節的第一天；又是週末。週五晨早，納爾遜出門時，妻子和三個小孩仍在夢鄉。他乘搭小輪渡過把人口三千的克里斯頓鎮分開的河道。

午夜前不久，他返抵家裏。他日間喝了很多酒，雖然証人稱後力証他沒有喝醉。隨後數小時裡，納爾遜的一舉一動，完全脫離常態。

出事的第一個跡象，於淩晨十二時廿分出現。當時納爾遜的親戚兼鄰人，十二歲的瓦斯基突然跑進附近一間住宅，把屋內人喚醒。

她以驚惶的聲調說出一個可怕的故事。她說，她的叔叔納爾遜突然跑進她家裡，襲擊她母親。

女孩由於過份驚恐，說話時聲音震顫，給人語無倫次的感覺。

鄰人立即通知騎警。當他們抵達瓦斯基家時，發現她的母親躺在床上，雙手被綑，已死在血泊中。

在屋前，騎警發現瓦斯基的八歲妹妹莎蓮，半裸身體，滿臉恐怖神色。騎警從她口中得悉，納爾遜曾姦污她，然後勒死及刺死她的幼妹特拉茜。他們發現特拉茜的屍體躺在搖籃裡。

騎警於週六晨在鎮內到處巡邏，以播音器提醒居民注意當前的危險。他們把注意力集中於納爾遜的親友身上。

當騎警離開瓦斯基的住所後，納爾遜竟然潛回。

他返回兇案現場究竟為了甚麼？無人知道確實原因。

納爾遜將特拉茜的屍體放在騎警停在屋外的無人警車裡，接着，他發現攤了烏龍，急忙把屍體移到自己的汽車上。他的車停在附近一個隱蔽的空地。接着，他驅車到其他地方，繼續行兇殺人。

他在四十二歲的非普斯的農場裡，發現了要殺害的人。他闖入農莊內小客廳，開槍擊斃非普斯，他的廿七歲妻子伊莎貝拉，及他們的四個孩子中的三個—保羅（十歲）、市里安（七歲）、及祇有十八個月大嬰兒羅爾。

殺人後，他帶同非普斯的第四個孩子卡蒂（八歲）一起離開了現場。

納爾遜帶着人質和特拉茜的屍體，消失在附近的森林裡。當時仍是週六早晨。

警方發動了英屬哥倫比亞歷史上最大規模的搜索。同日中午，納爾遜的空車被發現停在西克里斯頓近郊。警方立即出動大批警員在附近的森林搜索，終於發現特拉茜那具被肢解了的屍體。

星期日，納爾遜終被找到，當時他距離自己的住所不遠。他在森林裡奔跑了兩晚，筋疲力倦。他指示警察到森林裡尋回卡蒂的屍體。

六個月後，納爾遜受審。法庭的旁聽席，連續六天被擠得水洩不通。

辯方律師摩根向証人提出的詰問，把連串兇殺的可怕細節一一揭露。摩根這樣做的目的，是設法証明祇有瘋子才會做出這種事情。

在摩根自詰問下，第一位証人，在貝爾法斯特出生的心理學家荷利泰，証明納爾遜行兇時，因沒有分辨正確與錯誤的能力。

控方律師哥瑟斯力指納爾遜的罪行與性變態行為相符，並指兇手的精神沒有毛病。

哥瑟斯還帶了他自己的精神病專家出庭，証明納爾遜並非神經錯亂。

納爾遜在該案開審前所說的幾句話，對辯方極為重要。他在接受訪問時，被問及當警察包圍及準備拘捕他時，他怎麼會想起開槍拒捕。他答：「我不知道，我當時似乎覺得這樣做是正常的。」

在另一項訪問中，納爾遜被詢及為什麼把瓦斯基母親雙手綁着。他答，「我沒有理由做這種事，我沒有理由做任何事情，當時的我似乎不是我，我當時彷彿站在一旁，望着別人做那些事情，但我知道那個人是我自己。」

法官判決納爾遜在接受訪問時發表的談話不算數，因為納爾遜在法庭上沒有這樣替自己辯護。

陪審團考慮了三小時，決定納爾遜有罪。

納爾遜被判終身監禁。你對這案的意見如何？（譯）

沒有假想目標的一幕戰景 陸戰隊大規模演習抑兒戲

配備共產黨的武器，耶爾摩陸軍去週搖蕩它的南方鄰邦阿爾哥斯的邊界。當阿爾哥斯陸軍向它的海岸首都撤退，一個美國海軍陸戰隊的兩棲單位開始駛過布里斯托爾海……。

每年，海軍陸戰隊的某些瘋狂分子夢想這樣的一幕戰景，以開始在摩查羅沙漠的九百三十二方哩的海軍陸戰隊基地的「廿九棕」的訓練行動。本年，事情有點不同，越南戰爭已結束了，而海軍陸戰隊必定猜測他們下次或許被調到那裡去—他們要準備在中東作戰嗎？海軍陸戰隊在招募足額隊員方面也有麻煩，他們要知道他們的後備隊員怎樣作戰。九千海軍陸戰隊參加最大的演習時，氣溫高達一百二十度。時代週刊記者狄伏斯從這演習戰區報告：

登陸日上午六時，威爾遜營（一艘在阿爾哥斯對開海面的假航空母艦）的上空，有許多的「赫伊蒼尾蛇」機，載運軍隊的「先諾克斯」及A六「闖進者」式機，向那看不見的「侵略」部隊衝鋒。第一回攻擊由那些來自新英倫、俄亥俄及紐約的後備隊員擔任—他們多數把這工作視作多一天的太陽浴。他們向那些戴白頭巾的隊伍射擊，後者揮舞黃旗以代表白砲和手榴彈的攻擊。

一位軍官嚷道：「伏在污垢上」—使威爾金斯從阿克朗獲得替代，他進行伏在沙上。他喃喃的說：「這些人可能回家去，但我祇繼續玩這遊戲。我對這整個行動的意見祇有兩個字：媽的。」

在東面約二千碼，利耶元尼營的一批「救生員」，討厭的從瞭望鏡眺望着。根據這佈景，他們代表一艘驅逐艦，發射一七五公分大砲以作掩護。二十歲的士兵鮑維爾笑道：「我們多數預期這樣。我們與壁虎和蛇作戰。但後備隊員們把他們的兩個星期看作奴役。」

後備隊員以前曾受試驗，但這回他們原與越戰老兵混合的。廿六歲的軍曹甘比爾，阿斯蘭化學公司的一個出口商，申訴說：「很難得到與心服務的陸戰隊員。去月這班有十三人離去，祇有五人參加—其中三人開始辦理手續以求革除。我估我們在這裏的人祇等待着回家去。」

「LZ鷹」的情形也是如此。在後備隊服務幾五年的一個老兵，廿五歲的軍曹費斯爾，說：「現在到來的人，質素很低。這單位有兩個人甚至不識字。他們必須經過考試，始能符合水牛城的招募新員的條件。」

當在戰場的人躲在陰處以避烈日，一批軍官從威爾遜營的空氣調節的控制中心出而作戰。實際上，整個戰爭，所有它的戰役和結局，都於事前由電腦機計算出來。但由於每一戰況報告來自那些使用「字位信息登記機」的各戰場指揮部，地圖要重繪，箭頭要加長，空軍攻擊要編排。

四十三歲的布羅斯高上校，曾為維登斯的一個刑事案律師說：「一個敵營已迫使一班退至距離威爾遜營三哩內。」他對一個上尉說：「給我那份秘密案卷。今晨空中拍攝的照片，揭露一個敵軍飛彈陣地及一個飛機場。」一個少校警告說：「對不起，我們剛接到一個報告，說某些東西在左翼移動着。那可能是很厲害的。」

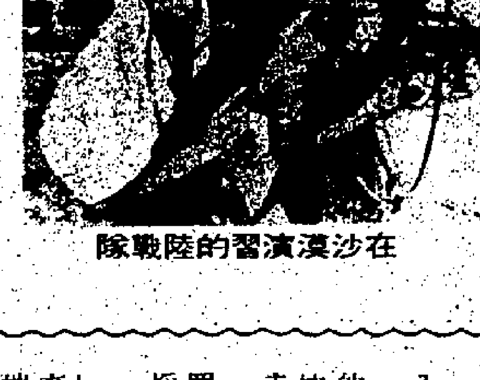
在辦公室裏，登尼斯中校對電話嚷道：「媽的！這是戰爭！什麼事？」這「事」是一個在尤瑪當值的電報員隨便「外出吃飯」，因此阻碍了登尼斯發動任何空中襲擊。他向戰地電話喝道：「那邊沒有人認真的做事嗎？」

營內祇有一個人保持鎮定，那是英國的皇家陸戰隊的米勒上尉。英國人參與一個對一的兩年交換計劃，米勒於登陸日寫一篇關於歐洲滑雪的文章，他說：「我設法不露面。通常於新聞記者到來時，我脫除了我的軍帽和徽章。不想讓任何人以為你在訓練英國士兵。」

在進攻的第二天，後備隊員獲得四千正規隊員增援，許多來自利耶元尼營的第六陸戰隊團。這戰爭因八百名「侵略者」出現而忽有興趣—其中六十人已俘虜了M班的三分之二。但是，像一隻沙漠鳳凰，M班黎明即起，準備北趨耶爾摩。三十一歲的軍曹安德遜嚷道：「來吧，我們到這裏來練習，俾我們可以抓到油。」

官方沒有把阿爾加利津行動與中東比擬。雖然多數軍隊所聽的演講是關於中東沙漠政治及生存—而「侵略者」穿着紅頭巾的卡嘰軍服，類似利比亞陸軍的，沒有人談及阿剌伯。水牛城的軍曹費斯爾說：「他們告訴我們不要談論政治。我們甚至不能使用以色列來作假設的例子。」但是，奧理利上校說：「五角大樓有一個電腦計劃，以備進攻世界上每一個文明國家。中東顯然是火藥箱，如果我們不準備，我們將是傻瓜。」

迄這個五年戰爭結束，陸戰隊已藉一系列的直昇機戰鬥攻擊，坦克掃蕩及步兵巡邏而擊滅了進攻阿爾哥斯的八百侵略者。約七十萬加侖電油已消耗了，但耶爾摩已被堵截，而和平再度在布里斯托爾海與沙爾迪海峽間的半島出現。



在沙漠演習的陸戰隊

國際剪影

費城管弦樂團素描

培養一個良好的演奏者，雖然音樂才能和教育很重要，但就今天費城管弦樂團的一百零七位音樂家來看，也得注意身體健康。

促使費城管弦樂團成功的另一個因素，是團員之間的彼此合作。費城管弦樂團的成員，幾乎有一半是費城一家公立音樂學校：寇提斯音樂學院的畢業生，這對他們彼此合作的精神大有幫助。

另一個團結的因素是，費城管弦樂團的成員全部屬於七十七區工會分會，這是美國音樂家協會的費城分會。

除了夏季幾個月的巡迴演出，這個樂團在費城一個大公園的露天圓形劇場免費演奏，這個音樂會由六月到七月，為期五星期，每次演奏，常常吸引二萬五千名以上的聽眾。八月期間，這個樂團在他們的夏季根據地：紐約州的沙拉托加表演藝術中心演出。而且從一九三六年以來，每年春天，費城樂團都參加密西根大學舉辦的五月音樂節。

除此之外，便是到國外去巡迴演出。一九四九年到英國，一九五五年到歐洲各地，一九五八年到歐洲和蘇俄，一九七零年到西南歐，一九六六年到中南美，一九六七和七二年兩度去日本。

費城管弦樂團每年也有時間錄新唱片，這些年來，他們已錄了五百多張。

唱片的版稅，加上入場券的收入，可支持這個樂團平均每年百分之八十的經費。其餘的百分之二十基金，由像福特基金會這樣的慈善機構，或者美國政府的全國藝術基金會捐贈。這個樂團也收到費城地區內富有人士的捐贈。他們的財政由費城管弦樂團協會負責，該組織由一群願意把時間和專長用在公益上的人士組成。（下、續完）

紐約黑手黨遭政府鐵腕打擊

偷聽器收集情報奏效

刑事的起訴大大地打擊了紐約市的黑手黨（馬非亞），聯邦和地方警察審慎而樂觀的語氣預言，終有一天，該地的黑社會將會遭到毀滅性的打擊。

數十宗成功的起訴已粉碎了紐約市五個黑手黨「家族」中的兩個的領導層及中層。其餘三個「家族」的主要成員，亦先後遭刑事控訴，及年邁患病而身亡。

紐約的黑社會似正進行內部大改組，重整陣線及加強實力。此外，黑手黨還悄悄地招收黨員，這是十六年來的首次，兩個以上的黑手黨「家族」，正醞釀合併。

紐約市長林賽在兩名無辜者被黑社會份子誤殺後，即下令執法機關全力把黑社會份子驅逐。一年來，當局已取得頗大的成就，起碼已壓低了黑社會份子的氣燄。

警方指出，政府各部門新近發揮合作精神，調查員又加倍實力，使警方對黑社作戰時取得主動，而黑社會則被迫處於守勢。

但他們同時承諾，有組織犯罪集團的勢力是絕不可侮的。他們還承認，黑社會是大都市的寄生蟲，永遠無法澈底消滅。

黑社會在警方不斷加強壓力下，雖然氣燄稍歛，但仍然繼續從事賭博，高利貸及其他非法活動，取得巨大利益。從過去的許多例子推測，黑手黨目前之減少活動（比較上言），祇是一種戰略，遲早會重張旗鼓，恢復猙獰面目。

情報顯示，黑社會對合法事業的滲透與及偷竊股票和證券的活動，正在擴大。

「黑手黨五大家族仍然十分活躍」，聯邦司法部有組織犯罪調查組主管紐約東區反黑組事務主任狄龍說。

「但必須指出，我們已從打小魚的階段進入打大魚的階段」。

「有組織犯罪已遭受壓力，這是無可置疑的」，紐約警察總部第一副總監，有組織犯罪控制組組長麥卡錫說：「我們已取得進展，但未來的任務仍艱巨」。

曼哈頓地方檢察官首席助手史葛迪說，犯罪集團的人，在執法機關的壓力面前退卻，改採謹慎行動。

「他們盡力避免在任何建築物裡舉行會議」，他說，「改在曠野舉行，並盡量避使用電話交談。他們亦減少在紐約聚首。他們的態度極端審慎，但間中亦會因判斷錯誤而露出破綻。我們已隨時準備猛擊。」

布祿支持地方檢察官高爾特說：「執法人員—聯邦的和地方的—之間的合作，對有組織犯罪集團去年的活動，給予沉重打擊。這方面的合作，包括由聯邦機關向地方機關提供二十萬美元財政援助，俾在紐約南區進行反黑社會活動。」

執法機關一年來最成功的一次反黑活動，是悄悄地把一個偷聽器放在黑手黨用作總部的拖車上。警方從去年十月起對黑社會採取了逾百次起訴。

其他司法部門去年亦對黑人物採取數十項起訴，較重要的包括黑手黨五大「家族」之一的大頭頭特拉敏迪（六十二歲），去年八月六日被判入獄三年，罪名是在布祿克林大陪審團的調查庭上證詞虛，藐視法庭。

特拉敏迪的得力助手羅里奧，於本年二月間被判逃稅罪名成立，入獄五年。此外，他還遭受六項控罪，罪名全是警方在拖車上裝設的偷聽器所搜集。

官方起訴了逾四十名黑手黨員及起碼廿一名受賄警員。也是偷聽器所立下的功勞。

在另一項重大的控罪中，「哥倫坡家族」的高級頭目阿榮（卅九歲），本年六月廿六日在美哈頓州最高法院被控向大陪審團撒謊罪名成立。

黑手黨及大家族中勢力最強大的「加比奴家族」（被稱為「老闆中的老闆」）的二號人物拉克路斯（五十九歲），本年三月十三日，因逃稅罪成立，被判入獄五年。

第四個黑手黨家族的大頭頭狄耶里（六十九歲）正被控告在布祿克村及紐克克從事非法的高利貸活動，違反聯邦法例。

「狄耶里家族」的另一名重要人物沙拉奴，五月間被控非法經營一個數百萬美元的高利貸集團。

六月間，反黑組組長，對十六名黑社會人物提出起訴。該十六人被控合謀買賣一批共值一千八百萬美元偷來的證券及假證券。

當局於去年採取連串起訴行動後，黑社會目前仍處於動盪狀態，這一發展，促使當局修改手上的情報估計。當局對黑社會規模的估計，經常大有出入，因而影響到「反黑」活動的成就。

警方指出，黑手黨和「有組織犯罪集團」之間有着明顯的分別：前者特指「五大家族」，後者泛指黑人及其他有色人種與及其它黑社會組織。（續）

如蒙惠刊本報廣告
請電二八〇七〇八

木盾七人賽第五天角逐
消防鐵行爭持必烈
元朗警察劇戰難免

【本報訊】木盾七人足球賽今天晉入第五天角逐（全部賽期七天），有十仗在九龍旺角球場舉行，下午四時半燃開戰火，票價一律二元，賽程如下：

第一場（下午四時半）東昇丙對東華甲
第二場（下午五時）消防甲對鐵行乙
第三場（下午五時半）西青對電話甲
第四場（下午六時）中青對東昇甲
第五場（下午六時半）南華甲對九果。
第六場（下午七時）航校乙對消防乙
第七場（下午七時半）元朗甲對警察丙
第八場（下午八時）東方甲對愉園乙
第九場（下午八時半）加山甲對海軍乙
第十場（下午九時）流浪對傑志

經過四天比賽的七人木盾賽，汰弱留強，戰果尚屬正常，並無冷門爆出。派三隊參戰的東昇，參加兩隊的精工、南華及消防，均未有一隊被淘汰出局。祇是精工甲與精工乙兄弟明天便要碰頭，勝有一隊被淘汰。

在今天的十場比賽中，以第二場消防甲對鐵行乙，第七場元朗甲對警察丙，第八場東方甲對愉園乙三仗較有噱頭，都是甲組球隊碰頭的賽事，其餘多屬強弱之爭，第一場東昇丙，第三場電話甲，第四場東昇甲，第五場南華甲，第六場消防乙，第九場加山甲，第十場流浪，實力都比對手強，應可分別取得勝利。

第二場消防甲對鐵行乙，雙方都是主力所在，消防甲有古厲權、張子慧、布運、文錦棠、葉尙華等好手，在初賽曾以六比一大勝港會乙。鐵行乙陣中有鄭德先、何繼強、麥禮文、程永健、人腳平均，在初賽曾大勝友邦乙五比零，淨贏中健乙六球，潛力不錯，與消防甲應有一戰之力，消防甲要取得勝利，必須頗費氣力和演出水準不可。

其次第七場元朗甲對警察丙，第八場東方甲對愉園乙兩仗都會展開激戰，但是元朗甲氣力與速度較好，而愉園乙則有張子岱、余國傑、鄭國根、鍾楚維及鄭潤如等主將，實力強勁，這樣，元朗甲與愉園乙分別戰勝警察丙與東方甲的機會就大。

下月中旬花墟場始開放
花墟場原定足球賽
改排在旺角場舉行

【本報訊】日前足球總會秘書處已公佈本年度足球聯賽第一週秩序，而甲組聯賽第一仗的愉園對元朗，是排定下星期六在花墟球場舉行，但警察會突然通知足總秘書處，表示花墟警察球場未能在下週末開放，要延期至十月十五日始可應用。

花墟球場延期一個月開放，據稱：由於球場內設備，包括草皮及看台都未能完工，因此要延期開放，這延期通知，頗使足總聯賽管理委員會及秘書處焦急。幸而今屆多了一個旺角市政球場應用，對足總安排一至三週原在花墟場上演甲組聯賽，可以移在旺角球場舉行，不過，十月份後，祇有晚間才可以借出作足球賽，在花墟球場未開放前，足總祇好盡量利用旺角場。

昨午足總秘書處，已重新編定甲組聯賽一至三週秩序，除了原在大球場及香港會球場上演賽事不變外，排在花墟場的賽事均移在旺角場舉行，但賽期略有調動。原定十月二日在花墟上演的南華對元朗，未能在旺角場舉行，要稍後始能定出賽期及地點。

·蔣總統夫人招待小國手·蔣總統夫人於六日下午在陽明山中山樓以茶會招待獲得世界青少棒冠軍的中華華興隊及世界少棒冠軍中華巨人少棒隊全體隊員和他們的家人。圖為蔣總統夫人向兩隊小國手揮別。（中央社）

中游網球賽
今日上演
學生單打

【本報訊】中游會主辦的全港公開硬地網球賽，今日下午二時半起，有學生單打賽事十二場舉行，全部為初賽，秩序：

（下午二時半）
蔡文輝對朱查理士
許兆華對霍家讓
陳世傑對辛長平
陳仲華對何猷忠
錢國興對G·張
林敏純對孫達源
（下午四時）
劉達文對劉宇泰
莊志炫對蔡亞輝
陳聰對劉家豪
林俊哲對李漢
高永棠對潘嘉頤
陳兆傑對譚君正

又：昨日的單打賽，第五種子何猷倫，第六種子林方分別取得勝利，戰果如下：

（男子單打）
霍家顯勝盧達明二比零（六比三，六比一）
林方勝楊振聲二比零（六比零，六比零）
何猷倫勝李漢二比零（六比二，六比零）
劉頌成勝杜錦樑二比零（六比一，六比二）
（男子雙打）
歐陽錦輝，姚以仁勝杜露，杜良二比零（六比零，六比一）
葉親偉，黃德明勝張建東，奇士圖（棄權）

會獲蘇格蘭足總
發給轉會証明書
積奇轉會問題更形複雜

【本報訊】足球總會秘書處，昨日收到國際足協一封電報，是關於積奇身份問題。據足協透露：積奇前往南非踢波，是得到蘇格蘭足球總會給予他的轉會證明書。

由於國際足協指出積奇有一場蘇格蘭足總給予他的轉會證明書，此事更形複雜，事情發展如何？國際足協將再行通知本港足總。

鯽青足球隊
回國參加
萬壽盃賽

鯽背足球隊已獲得中華全國足球委會接納報名參加總統華誕之萬壽盃足球錦標賽，該隊各事籌備就緒，日來加緊操練。大軍職球員名單列次：

總領隊：張連輝、領隊：溫競光、副領隊：蔣鑑釗、顧問：路錦泉、管理：黃松柏，隊長：葉淦泉，隊員：曾文輝、黃國慶、譚大威、余天明、黃添基、吳煜熊、黃添亮、朱炎輝、黃德明、鍾植良、盧啓亮、黎錫泉、梁偉民、鄭榮瑞、方志才、謝炳權。

林山網球男單打
今舉行準決賽
露斯和迎戰紐甘璧
史密夫對抗高特斯

【紐約七日路透社電】林山網球大賽，女子單打準決賽，第三種子艾華特今日對第二種子柯特夫人，而第四種子古勒崗則迎戰非種子球員瑪絲杜芙。

卅一歲的柯特夫人，在今年的廿一項比賽中，共獲得十六次冠軍，假若她今次又奪標的話，則是今年第六次奪得美國的網球賽錦標。現在對艾華特獲勝機會甚濃。而艾華特曾在溫盃決賽中為金夫人所敗，但在溫盃準決賽，她卻擊敗柯特夫人。

廿二歲的古勒崗，一九七一年在溫盃決賽中擊敗柯特夫人而奪得冠軍，因此對於卅一歲的瑪絲杜芙，古勒崗應輕易獲勝，決賽將於星期六舉行。

男子單打準決賽方面，亦將於明日上演，卅八歲的第五種子露斯和將對抗第十種子紐甘璧，另一場準決賽為首席種子史密夫對第六種子高特斯。

中華少棒隊成功
是努力得來
麥高文宣佈將派員
赴台調查訓練情形

【台北七日美聯社電】中華民國少棒當局，現正冷靜地等待對於巨人少棒隊的調查結果，他們堅信他們少棒隊的成功是經過努力而獲得，並非靠不法手段去爭取的。

世界少棒會長麥高文宣佈，他將派一調查團到台灣，以調查台灣少棒隊練習情形。中華民國少棒隊職員稱：他們尚未接獲調查團來台灣的消息。

教育部長蔣彥士稱：巨人隊能夠獲勝的原因，因為棒球在台灣是一種普遍的運動。

中華民國容許他們的少棒隊在世界少棒賽前一個月集訓，比美國隊集訓的時間較多，但中華民國少棒當局說，這在一九七一年已修改的，全部遠東球隊均如是。因各遠東球隊，首先是要爭取國內代表權，再參加遠東少棒賽，爭奪遠東代表權，才出席美國威廉波特的世界少棒錦標賽。

亞體協定月中召開會議
竟擬接納中共入會
妄想排除中華民國
亞體協是否有此權力大有疑問

【東京七日合衆國際社電】亞洲體育協會執行委員會，將於九月十七及十八兩天在曼谷舉行一個最重要的會議。

據報，這個會議的目的，是考慮排除亞洲體協正式會員國之一的中華民國，而使從未申請入會的中共入會。這個提議的目的，為使中共能參加明年九月在德黑蘭舉行的第七屆亞運會。

設在曼谷的亞洲體協執行委員對此極為注視：原因為：第一，是誰提出排除中華民國容納中共的動議？無可懷疑，是否是日本的代表？日本是最積極拉攏中共參加亞運會的國家。或者是由第七屆亞運會籌備小組呢？因為他們極希望中共能夠參加這個運動會。

第二個原因究竟這個執行委員會有沒有權力，去把表現良好的中華民國的會員資格排除？而中共沒有正式申請入會？「納共」的行動是否生效？

最近日本一些體育代表團在北平訪問時，中共的官員曾表示有興趣參加第七屆亞運會及重返國際奧林匹克委員會。可是他們仍未放棄過去的政策，這就是中華民國參加奧運會或亞運會的話，他們就不參加。

假若中華民國自願退出第七屆亞運會的話，中共入會的問題便會迎刃而解。可是，中華民國奧林匹克委員會已宣佈將會派員參加在德黑蘭舉行的亞運會，且參加十六個競賽節目。就算在曼谷的會議中確有上述議案提出，相信表決時也不會壓倒性的贊成接納中共的，而中華民國亦會有韓國及其他國家所支持。

加友小球隊
定今日訪澳

加友足球隊，為南華會員工組成之小球勁旅，榮獲本年銅鑼灣區主辦之第三屆青少年康樂盃冠軍。該隊定今日下午一時半，搭泰山輪訪澳。該隊職球員名單如下：

總領隊：馮輝，領隊：馮炳坤。總務：馮杰凌，財務：周澤仍。負責人：林錦。管理：彭啓榮。教練：何志權。隊長：張晚成。隊員：陳實榮、鄭劍雄、彭志煌、龔國強、張晚忠、利智剛、王洪輝、凌健漢、鄧堯富。

關東高球賽
陳清波領先

【日本入間七日美聯社電】日本關東高爾夫球賽，中華民國選手陳清波在第二日的比賽中，以三棒之差領先，兩日成績共一百卅七棒。居於次席約有三位日本選手，尾崎將司是中之一，他們兩日各打出一百四十棒。

中青體育會改選
李立勛當選會長
永遠會長陳孝池

中青體育會前夕召開週年同人大會改選新職員，改選結果，永遠會長陳孝池，會長李立勛，主席宋孝慈，全部名單如下：

永遠會長陳孝池，永遠名譽會長陳璽川，名譽會長：徐亨，顏雄，蔡國楨，黃榮宜，周志強，鄧泰全，譚立仁，施振基，麥世強，何溢生，名譽顧問：胡祖堅，曾啓榮，何成，高尚志，李毅明，李啓，張寶華，葉九垚，陳培就。

會長李立勛，副會長陳強，甄穎輝。主席宋孝慈，副主席凌爾濂，陳聯樞。何伯俊。總秘書雷建邦，秘書陳保祿，司庫林明樺。足球部主任張大營，管理黃耀林，手球部主任雷榮富，教練周錫堂，會醫伍遠大。

體記馬兆華
喜作疊翁
馬達民乘龍

體育記者馬兆華第三子達民（大衛），本月十五日在聖瑪加利大堂與陳悅珍小姐舉行婚禮，是晚在英京酒家歡宴親友。男主婚人服務報界逾四十年，坤宅主婚陳玉麟，乃港府租務處行政官。新郎為國際香料高級配劑師，新娘則任職商行會計部，一雙新人，婚後聯袂赴菲、馬、星渡蜜月。

青年乒乓賽
明日舉行
團體決賽

旺角街坊會主辦，生力啤酒廠贊助，一九七三年度暑期港九街青年乒乓球錦標賽，女子組冠軍高希賢，亞軍謝麗明，季軍葉素嫻，殿軍梁念慈。男子組則由林志強、譚文強、李金財、譚景存爭霸。團體賽是屆會與銀鷹隊角逐冠軍，決賽定本月九日下午一時起，在志潔學校球室進行。本月十五日下午五時，在李鄭屋邨泳場舉行閉幕禮，由旺角民政主任霍羅兆貞女士，康樂聯會主席劉志民，旺角街坊會主席曹紹松分別主持頒獎。

安裝整套廚柜
格調份外高貴

現代化廚房設備，注重潔淨衛生和通爽，方便工作為原則；
樂聲牌廚房用品，便向此目標而精心設計。
廚房用之抽氣罩，廚房吊柜、鋅盤柜，與及大小類型之套裝廚柜，
適合美化新居。尤其是安裝整套廚柜，格調份外高貴。
小型廚房亦可選配安裝，本公司備有專人負責設計。

＊歡迎蒞臨下列地點之「樂聲牌陳列中心」參觀選購、
或向本公司查詢有關安裝問題，當有專人詳細解釋。
（１）香港軒尼詩道四號先施大廈地下
（２）九龍彌敦道重慶大廈
（３）九龍北帝街二號

National 樂聲牌
家家戶戶都信賴
信興電器貿易有限公司
香港中環華昌大廈1401室
電話：5-256161-8
陳列中心：軒尼詩道4號 電話：5-271809
維修部電話：3-430161
NA071

請注意：尚有戲院廣告刊登在第五頁

本港金融界人士表示 存英儲蓄再遭凍結 英當局採拖延政策

顯示英鎊前途殊非樂觀

【本報訊】最近幾天來，英鎊價值在國際市場，急激下降，英國政府迫不得已，於前日突然宣佈存英儲備凍結半年，國際市場市價才得止跌回升。據金融界人士稱：過去英鎊有一個時期之貨不斷報升，是由於美元價跌反映，并非英鎊本身價值之眞實性提高，在最近由於出入口逆差增加，而浮動滙率日期快滿，拋售英鎊者多，國際市場價值便急轉直下，在世界性通貨膨脹日增下，英鎊價值前途亦非樂觀，英國政府此舉，係一種拖延政策而已，顯示英鎊遠景實未許樂觀。

對於英財政部宣佈該協議期滿後將延長半年，本港銀行界中人及市民，均認爲港府不應接納。據外電透露：英財政部昨日宣佈巴塞爾英鎊平衡協議於本月廿四日期滿，英國將再保障若干英鎊儲備金六個月，上述新的保障所定英鎊新滙率爲每鎊合美金二點四二一三元。

巴塞爾英鎊平衡協議原定於本月廿四日期滿，協議規定如英鎊兌美元的滙率跌低於二點四，而持續卅天的話，各簽子國家將可獲得英國的賠償。

目前本港儲英的英鎊儲備大約爲八十七億五千萬元，其中大約百分之三十是屬於本港的銀行，其餘則爲發行鈔票的準備金及財政盈餘，財政的盈餘爲廿三億元。

據一位不願透露姓名的銀行界中人表示：現時英國宣佈此次措施，無非是因英國的經濟欠穩定，但協議是要雙方同意的，故港府大可以拒絕接納，銀行方面亦可將存在英國的存款抽調回來。

香港經濟協會亦曾指出港府應採堅定立場，對儲備問題切勿屈服，因儲備係香港人所有。

該會並指出香港之儲備須作更多的分散，避免進一步之損失，目前本港存英的儲備有百分之八十九爲英鎊，而星加坡及馬來亞則祗有百分之卅六。香港無理由應繼續接受差別之待遇，最低限度應獲與星、馬同等程度之分散儲備。

港府發言人就本報查詢時未作任何評論。

本港市民在接受記者大力抨擊香港府對發現存放儲備金政策：一名女學生表示：香港政府存放儲備金的政策，無非旨在「積穀防饑」，但鑑於國際金融動盪，政府實應檢討將儲備金分散存放。

一位公務員則表示：本港保留大量儲備金實爲合理，但不應長期追隨英鎊，可考慮將儲備金分散改爲美元或澳洲幣或存放於幣值比較穩定的國家，如加拿大、瑞士、西德及南洋各地。

但另一名菜生意的男仕則認爲儲備金爲香港市民的血汗錢，香港政府應將儲備金長期用於香港市民，而不是存放於英倫，收取低微的利益。

他又說：政府可運用這筆儲備金繼續推行各項社會建設發展大計，諸如興建地下鐵路，社會福利事業及公共摟宇的建設。

一位酒樓界人士亦贊成香港政府應調返大部份儲備金，用諸香港社會，他說：現今的建設工程，譬如興建道路系統，設高空天橋等，政府調動資金方面均感拮据，爲何不調返部分儲備金以救燃眉之急？

另一位半工讀生亦認爲，香港時刻都需要大量金錢應用，譬如歷年雨災，風災對眾多市民所做成的慘劇，政府實應將儲備金調返香港，隨時對任何天災橫禍都能予以適當的救濟。

美股市穩定 上昇一點多

【紐約六日美聯社電】股市在週四仍持續上一升，但交投逗留在和緩中至呆滯。

分析家指出自八月廿三日以來陸續上揚的股市，爲樂觀者對未來經濟前景的期望，他們預感到過高的銀行利率將會減低。

但分析家又預料到不久股市的重振中，其間必經過一段膽階段。鋼業類及橡膠類股票普遍上揚，工業類股票亦如是。

杜靈斯卅種工業平均指數收市時上升一點九六至九零一點零四，升價股九百六十種，跌價股四百九十八種。全日成交股數總達一千五百六十七萬股。紐約證券交易所一千五百種普通股票收市時指數上升零點二六至五十六點二二；而美國證券交易所市場數值指數上升零點七七至一零零點九二。

最活躍股票爲哥倫比亞廣播系統，下跌零點二五至三十點二五；美國工業上升零點六二五至十二點六二五，聯邦國民抵押上升零點二五至十九點七五。

紐約證券交易所活躍股票收市價，哥倫比亞廣播系統，三十點二五，美國工業，十二點六二五，聯邦國民抵押，十九點七五，美國電話電報，四十九點五，北印第安拿公共服務，十九點三七五，溫尼巴哥工業，五點一二五，廿萬鋼業，卅二點八七五，通用實業集團，十點七五，亦的遜集團，三十點一二五，美國電話電報股權五點六二五。

每日股市

股市繼續低沉 成六千餘萬元

恒生香港指數報跌八．四一

【本報訊】人心虛弱，買意闌珊，股市續趨低沉，成交總值爲六千二百二十四萬元，恒生香港指數報五五二．六〇，跌八．四一，遠東指數報二六三三．一七，跌三六．三八，金指數報五〇．七〇，跌〇．八八，銀指數報五五．三九，跌〇．七三，金銀綜合指數報五一．一七，跌〇．八四。

大利宜佈派末期息每股四角二仙，由十月二日至十月十五日截止過戶；周生生宣佈派中期息每股四仙，由十月九日至十月十六日截止過戶；世界發展宣佈派第二中期息每股三仙，由九月十七日至十月五日截止過戶；會德豐紗廠宣佈派中期息每股一角，由九月廿一日至十月五日截止過戶。

昨日走勢早盤仍然企穩，價位雖有起落，但與前所差無幾，局部且成價稍爲挺高。午市走勢逆轉，實盤迎二接三湧入市場，致買家步步後退，大市顯降至是日最低點收市。

銀行類保持穩定，僅倫敦登記徵降〇．一〇元，收二六元，滙豐恒生分別堅守于二七．八〇元及一四〇元。三行，置地、新世界所受壓力較大，下跌較多。和記下挫〇．三〇元，怡和報跌一元，會德豐後退〇．二五元，各收一五．一〇元、一七元及八元。置地下降〇．三〇元，收一一．一〇元，新世界下降〇．一〇元，收四．二五元。新海康守定二．二〇元，九倉則撤落至二八．八〇元，下跌〇．七〇元。

遠東分類指數與前市比較如下：銀行類二一四五．九二，公用類一六八一．四五跌一二．一七，地產建築類三四八二．〇三跌八九．七二，工商企業類三九九七．一九跌八五．〇一，倉塢類四六三三．八三跌三八．二九，酒店類一七四二．七八跌五．九〇，紡織類一六六七，跌一九．四二，投資類三五九三．九八跌〇．八八，橡膠類一四三七．〇七跌六八．〇四。

在成交總值六千二百二十四萬元中，計香港交易所佔一千三百二十五萬元，遠東交易所佔二千二百六十五萬元，金銀交易所佔一千九百六十萬元，九龍交易所佔六百七十四萬元，茲將昨日股市行情綜合表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二八．一〇	二八．二〇	二七．八〇
（英倫登記）	二六．〇〇	二六．六〇	二六．〇〇
恒生銀行	一四〇．〇〇	一四〇．〇〇	一四〇．〇〇
海外信託銀行	四．七〇	四．八〇	四．六〇
大華銀行	一一．七〇	一一．七〇	一一．七〇
東方財務	〇．六六	〇．六六	〇．六六
永利財務	〇．四〇	〇．四〇	〇．四〇
友聯銀行	五．五〇	五．六〇	五．五〇
萬衆財務	〇．四二	〇．四二	〇．四一
會德豐（新股）	八．〇〇	八．五〇	八．〇〇
會德豐船務（A）	七．七五	七．八〇	七．七〇
會德豐船務（B）	〇．八二	〇．八二	〇．七〇
新世紀航業	三．六〇	三．七〇	三．六〇
維達航業	三．八〇	三．八〇	三．八〇
萬邦航業	五．〇〇	五．〇〇	五．〇〇
萬惠航業	一．一〇	一．一〇	一．一〇
華光航業	三．九五	四．〇〇	三．九〇
亞洲航業	一一．一〇	一一．四〇	一一．〇〇
中華造船廠	一．一〇	一．一〇	一．一〇
新海康	二．二〇	二．二〇	二．二〇
港九海運	〇．八〇	〇．八五	〇．八〇
保榮航企	一．二〇	一．二五	一．二一
香港電燈	五．九〇	六．〇四	五．九〇
九龍電燈	四一．五〇	四二．〇〇	四一．五〇
中華煤氣	一四．〇〇	一四．〇〇	一四．〇〇
電話公司	四一．七五	四二．五〇	四一．七〇
電車公司	一二．八〇	一三．〇〇	一二．八五
九龍巴士	九．四〇	九．六〇	九．一〇
均益倉	一七．八〇	一七．八〇	一七．八五
九龍倉	二八．八〇	三〇．五〇	二八．八〇
安全貨倉	一．六〇	一．七〇	一．六〇
東方貨櫃	三．〇五	三．一〇	三．〇二
人人航運	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇
太古船塢（A）	一〇．七〇	一〇．七〇	一〇．七〇
太古船塢（B）	二．〇亖	二．〇亖	二．〇亖
保華	四．五〇	四．七〇	四．五〇
金門	一九．〇〇	一九．五〇	一九．〇〇
青洲英坭	八八．〇〇	九三．〇〇	八八．〇〇
港機工程	九〇．〇〇	九〇．〇〇	八九．〇〇
港機工程（新股）	一八．一〇	一八．一〇	一八．一〇
保利工程	四．〇五	四．〇五	四．〇五
海港工程	一．三七	一．三九	一．三六
港灣發展	一．八〇	一．八〇	一．八〇
明輝發展	一．一四	一．二四	一．一四
莊士發展	〇．八五	〇．八五	〇．七六
利興發展	二．一〇	二．二五	二．一〇
泰盛發展	二．九〇	二．九五	二．八五
世界發展	一．三七	一．四二	一．三六
新世界發展	四．二五	四．五〇	四．二五
遠東發展	一．一八	一．一八	一．一八
海南發展	二．五〇	二．六〇	二．五〇
聯益發展	〇．五〇	〇．五〇	〇．五〇
新區	一五．一〇	一五．一〇	一五．〇〇
和寶	四．六〇	四．七〇	四．六〇
新同興	一．〇二	一．〇二	一．〇二
廖創興	一．七八	一．七八	一．七五
廣聯企業	一．二〇	一．二〇	一．二〇
安寧企業	二．九〇	二．九〇	二．九〇
信德企業	一．八〇	一．八〇	一．八〇
聯合企業	六．五〇	六．七〇	六．五〇
新星企業	一．〇一	一．〇一	一．〇一
永達利企業	〇．六〇	〇．六〇	〇．六〇
富輝企業	〇．七〇	〇．八〇	〇．七〇
明仁企業	〇．五〇	〇．五〇	〇．五〇
捷聯企業	一．七〇	一．七七	一．七〇
順福企業	一．〇〇	一．〇五	一．〇〇
容文企業	〇．四一	〇．四一	〇．四一
美漢企業	一．八八	一．九四	一．八五
正德企業	〇．五五	〇．五五	〇．五五
和記企業	一五．一〇	一五．六〇	一五．〇〇
和記地產	五．四〇	五．四〇	五．四〇
太古實業（A）	九．五〇	九．七〇	九．五〇
太古實業（B）	一．八五	一．八九	一．八〇
國際實業	〇．六〇	〇．六〇	〇．六〇
置地公司	一一．一〇	一一．八〇	一一．一〇
高富置地	一．三二	一．三二	一．三二
亞洲置地	〇．九五	〇．九五	〇．九五
富捷置業	〇．六五	〇．七〇	〇．六五
偉益置業	〇．七八	〇．七八	〇．七八
永發置業	〇．五五	〇．五五	〇．五五
建煌新記	一．二八	一．二八	一．二六
啓德置業	一．三六	一．三六	一．三六
華昌建業	一．〇二	一．〇二	一．〇二
啓明建業	一．〇〇	一．〇〇	〇．九八
合和地產	四．二〇	四．二五	四．一五
新鴻基	三．九〇	三．九五	三．八亖
昌生興業	〇．八八	〇．八八	〇．八八
龍珠島	〇．五〇	〇．五〇	〇．五〇
財務地產	〇．八八	〇．八八	〇．八八
鷹君地產	二．〇〇	二．〇〇	一．九八
嘉祐地產	一．一五	一．一五	一．一五
華大地產	〇．八五	〇．八五	〇．八五
大昌地產（新股）	二．六五	二．七五	二．六〇
兆安地產	一．〇二	一．〇二	一．〇二
嘉年地產	一〇．〇〇	一〇．〇〇	九．九〇
惠和地產	一．二〇	一．二〇	一．二〇
聯邦地產（A）	二．六亖	二．六五	二．五亖
聯邦地產（B）	〇．五二	〇．五二	〇．五二
和豐地產	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇
四海地產（新股）	一．六〇	一．六〇	一．六〇
利安地產	一．四〇	一．四〇	一．四〇
大生地產	三．六〇	三．六五	三．六〇
大寶地產	〇．七二	〇．七二	〇．七二
華僑地產	一．〇五	一．〇五	一．〇五
華光地產	一．四八	一．五三	一．四七
換漢置地	〇．六九	〇．六九	〇．六四
夏利文	一．二四	一．二五	一．二〇
漢國	〇．五八	〇．五八	〇．五八
恒隆	五．九〇	六．〇〇	五．八五
信託公司（A）	三．六〇	三．七〇	三．六〇
信託公司（B）	〇．七〇	〇．七〇	〇．七〇
怡和	七〇．五〇	七四．〇〇	七〇．五〇
怡和證券	一〇．五〇	一一．〇〇	一〇．五〇
安達臣	二．一〇	二．二〇	二．一〇
東泰貿易	〇．九四	〇．九四	〇．九四
得心投資	〇．五〇	〇．五〇	〇．五〇
港太投資	二．四亖	二．四亖	二．四亖
利獲家海外投資	二．七〇	二．七〇	二．七〇
英泰證券投資	〇．四〇	〇．四〇	〇．三〇
信和地產投資	一．五〇	一．五〇	一．五〇
香江物業投資	〇．六八	〇．六八	〇．六八
好世界投資	一．〇二	一．〇二	一．〇二
菲立斯	〇．六五	〇．六五	〇．六四
森那美	一〇．四〇	一〇．六〇	一〇．四〇
新美華	三．九〇	三．九〇	三．八五
仁孚	九．八〇	一〇．一〇	九．八〇
大酒店（新股）	一四．八〇	一五．五〇	一四．八〇
帝國酒店	一．〇六	一．一〇	一．〇六
凱聯酒店	二．〇〇	二．〇〇	一．九八
城市酒店	三三．五〇	三四．五〇	三三．〇〇
永高酒店	一〇．九〇	一〇．九〇	一〇．九〇
海港公司	一七．〇〇	一七．五〇	一七．〇〇
會德豐紗廠	四．七〇	四．七〇	四．七〇
南豐紗廠	三．四〇	三．六〇	三．四〇
裕泰針織	二．七〇	二．七〇	二．四〇
安泰毛織	〇．八一	〇．八一	〇．八一
香港毛紡	三．一〇	三．一〇	三．一〇
南聯實業	二七．六〇	二七．六〇	二七．六〇
聯紡（股權）	八．五〇	八．五〇	七．〇〇
大利	一一．六〇	一一．七〇	一一．四〇
長江製衣	三．四五	三．四五	三．二五
鱷魚恤	七．六〇	七．六〇	七．六〇
南順	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇
永安	五．八〇	六．〇五	五．八〇
大新（公和）	六．〇〇	六．三五	六．〇〇
蓮卡佛（A）	二七．〇〇	二七．四〇	二七．〇〇
紅寶石	一．二〇	一．二〇	一．二〇
百樂酒店	〇．八六	〇．八八	〇．八六
食品工業	一．〇一	一．〇一	一．〇一
星島報業	五．五〇	五．六〇	五．五〇
橡膠信託	三．二亖	三．二亖	二．九五
長江實業	六．六五	六．八〇	六．六五
香港電版	〇．五五	〇．五五	〇．五五
屈臣氏（新股）	六．八〇	六．八〇	六．八〇
生力啤	九．二〇	九．二〇	九．二〇
立興	五．五〇	五．五〇	五．五〇
茂昌	一．四〇	一．四〇	一．四〇
寶光	七．三〇	七．四〇	六．九〇
輝百美	一．三九	一．三九	一．三六
大亞石業	一．七五	一．七五	一．七三
周生生集團	一．二〇	一．二〇	一．二〇

（上表行情：係以香港証券交易所、金銀証券交易所、遠東交易所及九龍交易所當日成交爲準。）

本港金鈔外幣行情表

九月七日（星期五）

（九九K金）	
開市	636.5
收市	636.8
最高	639.5
最低	635.7
（美鈔）	
大鈔	5.14125
普鈔	5.12875
（美電）	
最高	5.1375
最低	5.1350
（通天單）	
最高	5.13375
最低	5.1300
（日元）	
大紙（萬計）	192.375
細紙（萬計）	191.375

（雜幣）	
正鎊	12.45
埃及鎊	7.00
澳洲元	7.20
加單	5.09
加元（大）	5.17
加元（小）	5.18
菲幣（大）	0.745
菲幣（小）	0.735
大坡紙	2.165
細坡紙	2.155
新[illegible]幣（百計）	57.00
葡幣（每元）	0.975
西德馬克（百計）	208.00
法國新法郎（百計）	115.50
瑞士新法郎（百計）	168.00
泰幣（百計）	25.75
台幣（千計）	132.00
新金邊（千計）	16.00
仰光（百計）	34.00
西貢紙（千計）	9.20

英鎊滙價掛高 美加瑞德滙低

美告羅士昨仍下跌

【本報訊】本港外滙牌價，昨續調整。計調整後之新滙率，英鎊，印度盧比均掛高。美元，加拿大元，西德馬克，瑞士法郎，法國法郎，比利時法郎及南非蘭特則改低。至於倫敦美元告羅士牌價，昨續見下跌。茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

英鎊電滙實出價由一二．四五〇港元改爲一二．四九五港元，買入價由一二．三四〇港元改爲一二．三九〇港元，即每英鎊均較前多兌〇．〇五〇港元。

美元電滙實出價由五一五．五〇港元改爲五一五．〇〇港元，買入價由五一一．五〇港元改爲五一一．〇〇港元，即每百美元均較前少兌〇．五〇港元。

加拿大元電滙實出價由五一七．二五港元改爲五一六．二五港元，即每百加元較前少兌一．〇〇港元，買入價由五〇七．九五港元改爲五〇七．〇五港元，即每百加元較前少兌〇．九〇港元。

瑞士法郎電滙實出價由一七三．四〇港元改爲一七三．一五港元，即每百法郎較前少兌〇．二五港元，買入價由一六九．二五港元改爲一六八．八〇港元，即每百法郎較前少兌〇．四五港元。

西德馬克電滙實出價由二一五．三五港元改爲二一四．三〇港元，即每百馬克較前少兌一．〇五港元，買入價由二一〇．二〇港元改爲二〇九．二五港元，即每百馬克較前少兌〇．九五港元。

法國法郎電滙實出價由一二二．六〇港元改爲一二二．一〇港元，即每百法郎較前少兌〇．五〇港元，買入價由一一九．四五港元改爲一一九．〇五港元，即每百法郎較前少兌〇．四〇港元。

比利時法郎電滙實出價由一四．〇四五港元改爲一四．〇四〇港元，即每百法郎較前少兌〇．〇〇五港元。

南非蘭特電滙實出價由七七九．二五港元改爲七七八．五〇港元，即每百蘭特較前少兌〇．七五港元。

印度盧比電滙實出價由六七．四五港元改爲六七．七〇港元，買入價由六五．四五港元改爲六五．七〇港元，即每百盧比均較前多兌〇．二五港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二．四四〇五美元改爲二．四二三五美元，買入價由二．四四一五美元改爲二．四二四五美元，即每英鎊均較前少兌〇．〇一七〇美元。

美電美鈔微順 金價跌八元多

尾盤價成六三六．八

【本報訊】昨日外匯行情，金價方面：倫敦報一〇五．五〇美元（跌六角），瑞士入價報一〇五．二五美元，出價報一〇六．二五美元（升五角），巴黎報一〇九．五一美元（跌九角六仙）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二．四二〇〇美元（縮三錢五厘），美國告老士報二．四二五美元（漲一分兩錢）。

本港金市，前市尾盤爲六四五．七，昨日上午開市報六三六．五，開市後在六三七．〇——六三七．五元間上落，最高成六三九．五，最低報六三六．〇，最後以六三八．二收市，息價訂去息七角，上牌現貨交收共七百兩，公價定六三七．五〇。

下午開市報六三八．二，最高報六三八．五，最低報六三五．七，收市價六三六．八；整日波幅爲三．八元，前市尾盤爲六四五．七，與昨收市價比較跌幅爲八．九元，昨日歐洲金價轉淡，港市人心仍弱，低開後走勢中皮，港市金價比倫敦大盤越趨越低。

美鈔微順，大鈔報五．一四一二五，普鈔報五．一二八七五；美電最高報五．一三七五，最低報五．一三五；通天單最高報五．一三三七五，最低報五．一三〇。

日元微順，大紙報一九二．三七五，細紙報一九一．三七五；台幣報一三二．〇；西德馬克報二〇八．〇；法國法郎報一一五．五；瑞士法郎報一六八．〇；坡紙報（大）二．一六五，（小）二．一五五。

（最後消息）接倫敦來電：頭盤金價報一零五．零零美元，價比前市尾盤相同（尾盤刊電訊版）。又：瑞士金價頭盤（入）一零五．零零美元，（出）一零六．零零美元，價比前市尾盤跌二角半。

美國米大量運到後 開盤提沽頓呈暢旺

泰米尚未能恢復來港

【本報訊】美國米運到一萬餘噸後，本港米糧供應更爲充裕，昨（七）日開盤沽出美國米二萬五千包，其他白米七千包，在中秋節前，米市轉呈穩定，對市民的心理亦有良好影響。

昨日開盤沽出的白米，西粘每担一百四十二元半，泰南粘一百四十元，油粘一百四十三元，齊三角美苗一百五十元，UTS美苗一百五十元，三角美苗一百五十元，桂花粘一百四十二元半。

據米糧貿易商透露：泰國米糧尚未能恢復運來，上月間泰國政府雖然宣佈有一萬噸上米條供應本港，但因爲出口配額問題，除非本港米商肯付出特別高價，否則泰國商人未肯售給本港。十月份能否恢復運來，尚未能確定。

日糖訂價高 銷港難化算

港糖市昨交投仍疏

【本報訊】本港食糖市況，牛皮靠淡雖然供應不如早期充沛，但一般買納甚慳，行上扯吸相當碎靜，持盤與無多大變動。

進口糖商說：由於天雨影響，昨日提收的新貨多是較早時成交，一般碼頭提收新貨均受阻延，所以買家在着重收取新貨之下，反而對現扯轉碎，從近期供銷情況來看，糖市仍無回升的機會，但都不易會繼續低跌。

糖商最近收到日本糖新訂盤比前回升，新的訂價每噸爲二百九十五美元至三百美元C．I．F．香港，這些新訂價以目前港市銷售價將無化算，事實上，較多在途貨或未付運者，多爲每噸二百七十美元至二百七十五美元成交。

昨市北越中粗又有沖場，每噸推一千三百一十元至一千三百廿元，轉手難成盤，據說，後途貨將會繼續供銷。大陸中粗砂每噸一千三百八十元轉手成五噸。

日本幼砂由貨櫃船運到一批，昨已陸續提售，每担以八十六元成過二百包。

國際原糖倫敦現貨每噸九十一鎊，升一鎊，十月份八十八鎊點三五，升〇點六〇，紐約現貨每磅八點五〇美仙，升〇點〇五美仙，十月份八點三八美仙，跌〇點一五美仙，明年三月份八點〇一美仙，跌〇點一五美仙。

飛利浦昨宣佈 派紅股四送一

【本報訊】飛利浦監察局與經理局宣佈，該公司兩局將於一九七三年九月二十四日在荷蘭愛因和文舉行的股東特別大會中，建議派發紅股，每四股派一新股。

此等新股將可分享一九七三年度盈利。

此舉在於使股東權益有所增進。十年來，公積金因通貨不斷膨漲，重估價值增加，以及內部儲欵，股東權益有頗大變動。以股東權益百分率計算，股本由六三年的百分二十八降至七二年底的百分十六。

同期內，飛利浦所擁有的資本總額增加三倍，共達二百二十億荷盾，而營業額則由六十二億荷盾增至二百億荷盾。

恒生工業地產 在台投資 闢旅遊區

恒生工業地產集團有限公司，最近在台北市郊購入一幅大地皮，準備將該處發展爲旅遊區，爲台北吸引更多遊客，從市中心乘車，約四十分鐘即可抵達。此外，該公司又在台北市中心火車站附近購入一幅約面積三萬至四萬平方呎地皮，預備在此繁榮地區開設飯店，上述兩處建築完成後，對該公司每年收益，將有更大幫助。

香港工程更改電話 中期派息每股七仙

【本報訊】香港北角屈臣道屈臣大廈B座十樓一〇〇四室海港工程有限公司，定於九月十五日起該公司之電話號碼更改如下：五－七八〇五二一至四線，五－七八〇六二一號。

又據該公司開派中期股息之通告稱：「本公司董事會宣佈，開派一九七四年三月三十一日止之年度中期息每股七仙，發給於一九七三年九月三十日已登記在本公司股東名冊內之股東，是項股東息與本公司股票公開上市時所預測者相同，預料上述中期息將於一九七三年十月四日起開始派發，本公司股票將於一九七三年九月十七日起至九月三十日止，首尾兩天在內，暫停過戶登記」。

據悉：海港工程有限公司是一家點綴港澳的土木工程公司，是海陸兩棲多面性質的建築工程公司，對該市繁榮的建設貢獻甚大，該公司擁有最新的機械化工具設備，和一群優秀的技術人才外，更擁有一支二千餘人的勞動隊伍，港府發展規劃中的填海計劃，將爲該公司獲得合約權，董事會主席麥建士，董事總經理湛海生博士，董事陳普芬、高德賢、吳堅先、李雅倫、馬東雨等對該公司的遠景展望甚表樂觀。

美馬信用有限公司 將派發中期息三仙

【本報訊】美國馬來西亞信用有限公司董事局最近宣佈：截至一九七三年六月卅日止，六個月內未經審核之利潤爲港幣一百萬元，較前預算之盈利，更爲可觀，預料截至本年年底止，今年利潤將不會少過港幣二百五十萬元。

該公司董事局擬於本年九月卅日派發中期息三仙，並定於九月十八日至卅日包括首尾兩天暫停辦理股東過戶及登記，一切手續將於上述日期前接受辦理。

該公司擬定計劃擴展資產，並於本年一月收購美國馬來西亞金融有限公司及其附屬機構之全部控制股權，並將其名稱更改爲美國馬來西亞信用有限公司。

本港廠家出口付貨 中秋節前特別繁忙

入口商贖單亦顯著增加

【本報訊】中秋節前，本港大多數工廠加速將產品付運出口，以便爭取資金應用，近日向銀行實單極爲活躍，大部份是美元實單。

昨據銀行界人士指稱：近日很多工廠向銀行實單出現新的活躍狀態，因爲中秋節前趕運出口，大部份運往美國，以D／P方式付運汝多，現時銀行接受廠家的實單每一美元兌五．〇九二五港元。

至於入口商在中秋節前贖單提貨上市亦很頻繁，現時贖單價爲每一美元兌五．一五港元。

銀行同業拆息價格昨（七）日報定，以六厘成交約一千萬元。

銀行利息不斷提高

【本報訊】由於世界性銀行存款利息提高，本港銀行協會亦將由本年度九月十日開始將利率提高，其利息比率如下：七日通知存款利率四個期爲七．二五厘，三個期爲八厘，六個月及一年期利率亦爲八厘。同時一月活期存款利率亦增至七．七五厘。

啟德遊樂場
市內唯一最完備的遊樂場
鑽石戲院 凱聲歌藝團
明星歌劇院 錦霞歌舞團
血染戰袍紅
免費冷氣電影西片場映 偷營劫寨鬥芳鄰
免費冷氣電影中片場映 七彩狂風沙 王羽 主演

修訂法律援助規例
使更多人可獲援助
提高申請人可動用資金額

【本報訊】政府憲報昨日公佈修訂法律援助（評估分擔費用）規例，使更多人士有資格獲得法律援助。

基本上，修訂的規例乃將民事訴訟案件之法律援助範圍加以擴大，使過往無資格獲得援助的甚多人士今後亦可以獲得援助。

新規例將計算申請法律援助者之可動用資金時所須扣除之款額，予以增加。

根據原有規定，申請人如有可動用之資金不超過五百元者，其應分担之費用可減少，至於擁有極宇的申請人，亦因新規例規定將其住屋所享有價值的津貼額提高而受其惠。

署理法律援助處處長布幹禮評論新規例時指出，申請者對其住屋所享有權益之價值減去其在產權上之負担後所得剩餘之可動用資金將增加一倍，即增至四萬元。

他表示，民事訴訟案件方面，申請人之可動用資金如爲一千五百元，將毋須分担費用，以前之豁免限額爲一千元。此舉可使有可動用資金三千元的受援助人士，仍可減輕其所分担的費用，例如一位市民有可動用資金三千元的話，以前要分担七百元，新規例執行後，只是六百元。

布幹禮又指出：毋須分担費用之每月可動用入息之最高限額亦由二百元增加至三百元。他解釋稱，此舉將使每月有可動用入息五百元之接受法律援助人士，減少其應分担的費用。

舉例而言，以往一名市民有每月可動用入息五百元者，須（分期付款）繳納其應分担之費用爲九百九十元。

根據新規例，該市民只須繳納八百四十元而已。此外，如受法律援助的案件在法庭獲得勝訴，及獲得對方付給堂費的話，其分担的費用通常可以全部或部份發還。

新規例對每月可動用入息五百元以上或可動用入息資金三千元以上者之分担費用亦有規定。新規例的扣除額乃依照公共援助金的計算辦法爲：㈠申請人如無家屬者，可扣除款額爲一百一十元；㈡申請人如有一名至三名家屬者，每人可扣除款額九十元；㈢申請人的第四、第五及第六名家屬，每人可扣除款額七十元；㈣申請人的第七名或以上的家屬，每人可獲扣除五十五元。

兩善士捐四十萬元
支持三院義演話劇

【本報訊】東華三院總理潘演強，昨晚在商業電台英文台用英語廣播，許爵榮在商台第一台用粵語廣播，呼籲社會人士支持本月十六及十七的兩晚在大會堂音樂廳舉行之義演話劇「英烈傳」籌款。

兩氏指出：「本港由於人口激增，使各種社會服務，極形需要，更時刻出現不足的現象，而這種情況並不是一朝一夕和部份人力物力所能解決的。因此，三院將本着實事求是的精神，和藉着社會人士的熱心支持，去完成歷屆進行的建設工程及實現由本屆開始的長期發展計劃。而從這些計劃中，可以預見將來社會服務，必將大大的增加，同時，亦可以明顯的見到，要完成這些計劃，不單祇要作長期的努力，而且更需要足夠的經濟力量去推動。」

據悉：昨有善士兩名，響應該院建設計劃，共捐善款四十萬元，支持此次義演話劇「英烈傳」籌款，計爲福滿企業有限公司捐出一十五萬元，垣天高惠有限公司捐二十五萬元。

中醫中藥展覽
外國人參觀者衆

【本報訊】港九中醫師公會，香港中藥聯商會聯合主辦第二屆中醫中藥展覽會，本月五日開幕以來，涖會參觀者逾萬人，外籍人士有英、美、法、日、德、意、韓、越、星加坡、馬來西亞等，爲數甚衆。對我國傳統國粹中國醫藥有濃厚興趣，詢問不厭求詳，由大會醫藥指導主任馬德權、許錦球、藥物指導主任郭德生及指導員等詳爲講解，外籍人士即以筆記記述者甚多。

今天下午二時至三時仍由陳啓任中醫師主持「針灸示範」臨床施針手術。三時至四時「中醫學術講座」由區海天中醫師主講：內經陰陽應象大論之探討。

英童學校
明春增費

【本報訊】政府發言人昨宣稱：政府當局與英童學校基金會經已達成一項有關英童學校經費的長期性協定。

是項協定，係使政府辦理的及英童學校基金會辦理的英童學校，其收費維持一致水平。

發言人指出，該項協定符合一九六五年教育政策白皮書指定之英童學校與華語學校應獲相等津貼之原則，同時，該協定又獲得一九七一年十一月委任研究英童學校經費之小組所贊同。該協定之內容，已列入英童學校基金會屬下學校之津貼規約內。

爲應付學校之支銷起見，八所英童學校將由明年一月一日起增收學費。

發言人表示，是次增加之學費，比一九七一年五月間所提議者爲較低。

新訂英童中學學費每年爲二千五百三十元，小學爲一千三百三十元。政府及基金會屬下學校之收費均一致。

新都城夜總會
中秋花燈晚會週

【本報訊】新都城夜總會舉辦中秋花燈晚會週，由九月五號起至九月十一日止，爲期一週，夜總會花團月好，張燈結綵，嘉賓雲集華杯慶團圓。

當選遠東十大巨星之一的歌王秦淮返港渡節，應新都城友誼邀請，由九月七日起至九月十三日止，客串演唱一週，由九點演唱，並安排在晚宴時間演唱。新都城很少有男歌星演唱，秦淮爲第一人，正是新都城舉行中秋花燈晚會週，可說是錦上添花。

電影紅星陳曼娜出任新都城夜總會司儀，歌星陣容有張慧、徐小鳳、奚秀蘭、廖小璇、李潔婷、梁晶晶、凌芝、方芩、玲達等。並有菲律賓十一人大樂隊不停演奏。節目內容豐富，有二大歌舞團表演應節歌舞，花燈舞，合家團圓舞等。

歐洲共市委員會
蘇美斯爵士過港

【本報訊】歐洲共同市場委員會委員蘇美斯爵士，前往東京出席國際貿易關稅總協定之部長級會議途中，將於今日抵港。

他留港三日，將爲督羅樂民爵士嘉賓，下榻港督府。

與蘇美斯爵士同行者有代表團團員六人，該代表團留港期內，將與港督及其他政府高級官員，在港督府會談。

他們亦將與共同市場的各國駐港代表會晤，及與行政、立法兩局非官守議員午膳。

誤殺七月大男嬰
小母親判受監管

【本報訊】一個年僅十六歲之母親，將其所生之七個月大男嬰拋落河中，結果溺斃，乃被警方拘控以謀殺親兒罪，此案經在高院審訊終結，陪審員一致裁定所控被告謀殺罪名不成立，但以五比二數裁定被告誤殺有罪，法官乃諭押候作最後判處，結果法官在看了感化官調查被告身世及精神病專家檢驗被告報告後，判被告接受感化官監管行爲兩年，並聲明被告必須往精神病院門診部診視。

被告女子梁××，十六歲零三個月，家庭主婦，住新界八鄉上村第一一四號地段石屋，被控於本年一月十四日在新界八鄉上村謀殺男嬰李偉業（七個月大），被告由布雅里大律師代辯，承認控罪，檢察官杜魯臣主控，案由高院委任審判專員卑巴倫訊，陪審員四女三男。

保良局定期
賣旗籌善款

【本報訊】保良局乃本港規模龐大，歷史悠久之婦孺福利機構，九十六年來，對本港婦孺福利工作貢獻良多，其服務範圍，因社會需要而有所改進。近爲擴展業務，增加收容，在局中興建福利大廈，首期工程將於今冬完成，各項有關設施也將隨之陸續展開；因而所需經費大爲增加，期望各界的熱心捐助也更迫切。

該局免費收容無依婦孺，由初生嬰兒以至未婚母親、問題少女及不健全兒童，均一視同仁，敎養兼施；一切生活、教育、健康、衛生，無不妥爲安排，使能重新享受人生樂趣，成爲社會有用人才。種種設施，需費龐大，每年經費除政府補助一部份外，須仰仗各界熱心人士之支持。現定本月廿二日舉行賣旗籌款。向各界懇請捐購名譽旗兩件，經於日昨分別寄發，熱切盼望各界仁翁善長，慷慨解囊，熱心支持，以便該局工作得以順利推進，更多更好地爲本港社會福利服務。

丁超祖傳 口臭丸 口臭斷根藥

銷港廿餘年，凡因消化系統所引起之口臭，或呼吸系統，根治，永除煩惱，均能徹底見效，再服一服，常服可氣如蘭。

分銷處：（香港）先施公司，永樂街瑞昌，春秋街宜安。莊士敦道88李財。176梁國英。洛克道273梁國英。機利文街52忠興，筲箕灣道330汕頭。（九龍）佐敦道26金城。30鳳城。彌敦道313及792安康寧。砵油街25安康寧。旁山道86百利。上海街350和平。荔枝角道191A李有記。長沙灣184梁國英。福老村道7新金門。加拿芬道53香檳。北帝街26廖民興。落山道9啓泰。碗街60國榮。爵祿街6榮泰。官塘輔仁街99永安。物華街33A道安。荃灣衆安街97百安。（九龍代理）大埔道62中正藥房（澳門代理）新馬路131華美

香港 天一藥廠 九龍郵箱K609號 電話：3-771095，3-824875

中國第一補酒

厦門鼓浪嶼 參茸固本酒

總代理 冠和行

電話：K 823993 825087

各大酒行辦館均有售

韓德警司被控案續審
証人証供及呈堂証物接納與否由法庭裁定
韓德偕女友住酒店兩月房租五千餘

【本報訊】韓德警司被當局根據防止貪污賄賂條例第十節（一A）檢控案，昨爲第五天在維多利亞地方法院由法官包華審訊，整日上午控辯雙方對於呈堂證物法庭應否接納有所爭辯，法官對此有所決定，同時暗示控方應根據防止貪污賄賂條例第十節（一B）檢控，較爲適合，控方證人華爾登酒店副經理供述被告在該酒店和一女子住最貴之一間雙人房。因控方證供未完，押候下星期一續訊。

被告韓德昨又改穿灰黑色絨毛的確涼西裝，結銀花圖案黑領呔及黑革履出庭受審，態度依然非常輕鬆。

由於日前有些控方証人所作証供，辯方大律師提出反對，大意指這些証人証供和呈堂証物非其本人親歷而屬於第三者，當時法官表示，將這些証供和呈堂証物，暫予保留，待遲些時法庭才決定是否接納，故開庭後，主控檢察官彭亮廷即因此援引法例第廿三節A，請求法庭接納這些呈堂証物，但法官對此不表同意，他說像呈堂單據，祇指出其幾多錢，沒有指出這些單據是交與被告人的，因此法庭決定由現在開始，再不耗費時間使控辯雙方一再爭辯，凡有任何方面提出反對，法庭在聆聽完雙方陳述理由後，即作出是否接納的裁定。以後便不能再有爭論，法官又指出根據法例第廿三節A，祇可適用於証人已忘記了某些証供，因此法庭裁定關於第卅一號呈堂証物，即關於購取第一輛福士車之單據，裁定不予接納，其他呈堂証物，則祇接納作爲暫時証物。

法官又作暗示說，控方應根據防止貪污賄賂條例第十節（一B）來檢控（按現在是根據第十節一A）較爲適宜，（按這節（一B）大意是檢控一個公務員其擁有財產超過其本人正式薪酬收入所獲），法官引述一些事例指出，譬如一個公務員，他用三萬元購取一輛華貴汽車，這不能就可以指控他所維持生活水準，高於其正式薪酬收入，因他可以說這是歷年來積蓄所得，也可以說用分期付款方式而付出的是首期，故難加以証明，不過關於財富來源是最要問題。

代表被告威頓律師即起立請求法官將這番話紀錄在案，因恐防稍後時間控方又會再修改控罪。

控方第十一名証人華爾登酒店副經理丹麥殷供說，該酒店共有房間四十個，員工約百名，韓德於一九七一年十月十六日入居該酒店二〇八號室，這是單人房，日租八十五元，（按被告搬政府房屋津貼爲五十五元），但祇住了一天，次日即轉換一向海之雙人大房，亦爲該酒店最貴之一間爲二〇五號房，日租一百二十元。証人說，據所知韓氏是偕同一位女人，但他認得這並非韓氏之太太，計韓氏由一九七一年十月十六日起住至十二月九日始離去，期間酒店先後發出三張單，一張在一九七一年十一月一日，欵項一千五百一十元零五分，第二張同年十一月卅日，欵項二千八百一十一元二角五分，第三張同年十二月九日，欵項八百九十三元九角，即共五千二百一十五元二角，韓氏離開酒店後，即不時偕女友返酒店餐廳午膳，該餐廳午餐每客收費四十元。

審至此已下午五時，官諭押候下星期一日上午十時續訊。

政府派饒餘威潘光迥分任翻譯研究處長
兩處長在履新前指出需積極訓練翻譯人才

【本報訊】港政府前日宣佈：外交及聯邦事務大臣已批准委派饒餘威教授出任民政司署中文公事管理局翻譯處長之職，主理及統籌政府各部門之一般翻譯工作，並提供專業指導。

由馮秉芬爵士任主席之「公事上使用中文問題研究委員會」在其最後報告書中，曾建議擴大政府翻譯組織，並提高翻譯水準。目前政府招聘二級翻譯員工作，經已完成，預將九月中旬即有翻譯員約五十名加入政府工作，加強現有翻譯服務；同時並增設兩高級職位，以延攬有地位之專才出任翻譯處處長及研究處處長之職，俾導翻譯人員工作。具見政府提高翻譯水準之決心。

至於研究處長一職，則由潘光迥博士担任。潘博士并兼任中文公事局顧問，俾供中文專員一般的諮詢。

「目前政府所發佈爲中刊物的文章，大致上都能表達出意思，而外界亦能明白其內容，但在流暢及格式方面仍有待改善的地方，這些輕微的缺點可能是因時間的限制所致。」將出任翻譯處長饒餘威及研究處長潘光迥昨日在招待會上表示。

中文監察專員黃創琴昨日在記者招待會上，介紹饒餘威教授及潘光迥博士與報界會面，並談將來在翻譯問題方面的方針。饒餘威教授出任政民司署中文公事管理局翻譯處長之職，主理及統籌政府各部門之一般翻譯工作，並提供專業指導。至於研究處長一職，則由潘光迥博士担任。潘博士並兼任中文公事局顧問，俾供中文專員一般的諮詢。

饒教授表示：該部門首要工作將着重於提高翻譯水準，聘請更多在中英文方面均有高水準的青年人材，以配合目前翻譯人手不足現象，並加以訓練成翻譯人材，發展該項工作。在現時一般青年的中英文之程度上，很多均有良好的表現，中英兩者的語文認識都有良好的基礎。

談及現時翻譯上的困難，饒餘威表示：在一般的翻譯，外界方面已有很多良好的表現，但政府內部的翻譯工作則因偏於學術性及較爲複雜，所以較爲困難而必須有部門性的訓練，而討論會的設立，將會使人員經驗交流，增加效率。

潘光迥博士則稱：其工作將注視在訓練、研究及擴展上，所選擇的訓練人材將必須具有中英文良好的基礎，而興趣將相當重要，時加研究及改善翻譯工作，並發掘更多在政府部門人員，加以訓練而成翻譯專家。

饒餘威教授認爲將來所譯成的中文刊物，將不應祇限於本地人士所能懂，而應顧及別地的華人也能明白，使翻譯刊物不致太地方性化。

將出任研究處長的潘光迥

將出任翻譯處長的饒餘威

恒生銀行尖沙咀新厦落成
定期遷新址營業

【本報訊】恒生銀行新近興建的尖沙咀分行大廈，位於尖沙咀加拿芬道十八號，現已落成。該分行定本月十日（星期一）遷入新址開始營業。當日上午九時至十一時設有酒會招待嘉賓，但不舉行任何儀式。

恒生銀行尖沙咀分行自一九六三年開業以來，由於服務優良，業務爲該區人士所稱譽，近年鑑於尖沙咀區域的商業及旅遊業日趨發展，成爲港九最繁盛的商業旅遊中心，而該分行業務，亦隨之迅速進展，原有行址不敷應用，客戶日增，故於一九七〇年四月間，將現有新址及以前購入隔鄰數幢樓宇一併拆卸，改建新厦，其間該分行則遷往加拿芬道十六號，作爲臨時行址，由於地方仍感不敷，故找換部則分設在金馬倫道十二號A營業。

迄今年八月，新厦落成，樓高十六層，面積佔地達九千呎，建築新穎，設備週全，位於加拿芬道十八號即加拿芬道與金馬倫道交界，該行將自用四層。原日的找換部則遷入新址營業，新型保管箱庫設在地庫，安全堅固防火防盜，供客戶租用，手續簡便。

業務範圍包括存欵、放欵、保險、滙兌、找換、押滙、信託部門等，今後將爲該區提供更廣泛及週全的銀行服務。

圖爲恒生銀行九龍尖沙咀分行外貌

港督將與英政府商討邀英警方調查葛柏案

【本報訊】據外電報導：港督麥理浩爵士，將於下週與英國政府人員就邀請蘇格蘭場警探調查葛柏事件的可能性進行商討。

在另一方面，在月前曾訪港的英國工黨議員班德里日前透露：英國外相荷姆爵士，已放棄派遣一隊蘇格蘭場警探來港調查前總警司葛柏，在被要求解釋財產來源後逃離香港事件。

這位最近曾訪問香港四星期的工黨議員班德里，是與外相荷姆舉行一次會議後，發表上述消息的。

班氏並透露：港督麥理浩爵士，將於日內抵達倫敦，就蘇格蘭場警探偵查葛柏事件問題，將會與英國官員進行商討。

班德里議員謂：荷姆爵士發現，香港人士，對於若干問題，包括葛柏事件，均會有反英情緒在內。

三〇三區十一獅會午餐會聯合歡迎國際獅子總會長

【本報訊】國際獅子會總會長高勵夫婦，於日前抵港訪問三天，視察國際獅子總會三零三區港澳獅子會業務。國際獅子總會三零三區港澳十一個獅子會昨日中午在中區希爾頓酒店大舞廳，全區十一個獅子會舉行聯合歡迎午餐會。

在會上，區總監吳桓致歡迎詞言謂：國際獅子會已擁有會員超過一百萬位，係全世界最大的一個團體，但總會仍希望將指標推展至一個有二百萬會員的團體。而三零三區由獅子會一九五五年起的三十五名會員發展至現時擁有六百一十名會員，雖然吾等在獅子總會中只屬一細小區域，但曾不斷提供各種關乎青年、老年、衞生與教育等服務，幫助有疾病及殘廢者，每年各種籌欵及社會福利事務，深信如果動員全體會員的力量，將會得到更佳的成果。

國際獅子總會高勵會長致勉詞稱：實本獅子會精神，再接再厲，展望將來，成爲世界上最大的一個聯合團體。他說：「我們不分國籍，不分語言，但互相緊密聯繫合作，雖然我們仍然面臨很多困難，但我們會思想，會去做，對社會提供更多的服務。」

隨後高氏並致送錦旗予三零三區總監吳桓及各分區獅子會會長，讚揚他們的貢獻。

新界巴士翻側 司機慘被壓死

【本報訊】元朗八鄉消防訓練學校附近，昨清晨發生一宗交通意外，一輛從元朗駛往上水的單層巴士突然撞樹後翻側，司機被壓車底喪生，其他乘客則無恙。

該宗車禍發生於昨晨六時左右，行走元朗與上水綫之七十七號巴士，編號AD七〇四五，於駛至八鄉打石湖靠近消防訓練學校時，突然失去控制，據說先撞向路旁大樹，然後翻側於路上。駕駛該車之司機急忙躍車逃生，但巴士剛好翻向他那邊而將其壓着。

據悉：當時巴士上僅有二名乘客及一名售票員，他們於車禍中均無恙。事後司機被送往醫院，但證實已斃命。死者名徐國輝，巴士司機。

有關本港治安的本月份統計數字

（日期）	（兇殺案）	（已破案）	（未破案）	（餘搶刼等案）	（已破案）	（未破案）
昨日	零	零	零	二宗	零	二宗
九月一日至六日	零	零	零	十七宗	五宗	十二宗

註：上表所列，係本報所知的數字。警方的統計數字，尚待公佈。

三男子涉嫌偷車 警車黑夜窮追
終被截獲今晨提控

【本報訊】匪黨偷車一夥，巧遇幹探於是展開一幕驚心動魄的黑夜飛車追逐，結果一個疑爲偷車集團的匪黨落網，三名嫌疑偷車賊被拘捕。

事發現場在港島半山般含道，昨日凌晨，一隊警探乘坐偵探部警車，在般含道巡邏，發覺一輛私家車內的三名男子形跡可疑，於是躡後監視。而該被監視汽車，發覺警車躡尾，於是加速馬力，圖避開警車監視範圍，警車見狀，亦窮追不捨。

於是展開一場警匪黑夜飛車追逐，兩車由般含道追至灣仔，沿途驚險百出，幸而時屆深夜，來往車輛稀疏，並未引起撞車慘劇。

兩車一前一後，追逐一番之後，終於駛到灣仔軒尼詩道時，警方卒能迫使對方停車，結果遂捕三名均爲廿五歲的疑匪。

警方並於今日在銅鑼灣裁判司署將三名疑匪提控，控以盜竊及配備工具行竊等罪名。

警長槍傷販毒疑犯

【本報訊】兩名涉嫌在九龍石硤尾新區第十一座梯間販毒的青年，昨日下午六時十分被警探拘獲，正被押往石硤尾警署途中，其中一人掙扎逃脫，急足狂奔，但跑至十九座，被一名啣尾追逐的幫辦開槍射中左小腿，當堂就擒，已送院急救。

開槍者是深水埗警署掃毒隊劉宏勝幫辦，事發時率領兩名探員當值巡邏石硤尾新區，途經第十一座地下梯間時，發現兩名年約廿餘歲的青年在吸毒，劉幫辦即上前將兩人拘獲，押帶返警署，當時沿着第三游樂場邊而行，甫行至窩仔街時，其中一青年突然掙脫逃跑，越過窩仔街向第十九座方面逃去，劉幫辦啣尾窮追，並喝令他止步，但該青年不從命，繼續狂奔，劉幫辦恐被其逃脫，遂拔槍從後向其下肢開槍一響，擊中他的左小腿，當堂受傷倒地，爲警方召救護車到場送往醫院救治，另一名涉嫌的青年則被帶返警署。受槍傷左小腿的青年一名林振華，廿餘歲，住址未明，據說傷勢不嚴重。

交通警目受賄判監兩年
被告母親跪在庭前求情

【本報訊】荃灣警察交通部交通意外調查組一名警目，涉嫌非法向人索取及收受欵項一案，昨續在九龍地方法院審訊，由威爾遜法官主審，全案証供完畢，法官裁定被告有罪，判其每罪入獄兩年，同期執行，即共入獄兩年。

威爾遜法官於判案後，特別指出，一般駕車人士，遇有意外事件發生，事後收到警察交通部之通知書往往有「可能控告」字樣，一般駕車人士不明事眞相，因而發生錯覺，以爲即被控告，設法向交通意外調查組負責人「擺掂」，引致發生貪污事件，本席爲此，將分別去函律政司，及警察當局，促請對此加以注意，迅速改善。

當判案時，被告之母親與妻均在庭上痛哭，及代被告求情，被告之母年逾花甲，已是白髮蒼蒼之老婦，跪於庭上，懇求法官輕判，被告之妻則在飲泣，而被告亦表示，他在警界已服務了十多年，上有老母，下有妻兒，若被裁定有罪勢必被撤職，家人生活，亦必受影響。

威爾遜法官直斥其非，同時指出，本席相信主控陳述案情，及原告所作之証供，但對於被告之供詞，則覺令人難以置信，近數月來貪污之聲，遍於港九每一角落，警務處長及各電台，都不時呼籲市民合作，遇有貪污事件，應向警方提出檢舉，並協助調查一切，原告此次舉報，乃係盡其市民責任，而被告身爲警務人員，對此竟置若罔聞，實屬罪無可逭，故非判予入獄不可，否則不足以儆效尤。

法官在判案之前，曾將整件案情覆述，認爲原告之証供眞實，法庭亦接納控方全部証供，法官謂相信此案有一人說大話，此人即本案之被告。

被告張錦文，三十三歲，警目，被控兩罪：（一）八月廿一日，未經許可向男子林澤生索取四百至五百元，作爲對一宗交通意外事件不起訴之報酬（二）八月廿八日，同林某收取一百七十元，被告不認罪，法官聆取証供後，裁定被告兩罪成立。

天氣預測與潮汐

吹和緩東南風，天色晴朗，間中有零散驟雨。

最高溫度可昇至三十一度，昨晚十一時，室外氣溫廿七度，濕度爲百分之八十五。

高潮：上午六時十二分。下午九時五十三分。

低潮：下午二時四十四分。

九十七週年紀念補酒之王

天寶堂龍虎鳳酒

買一送一由農曆八月初一至十五

請到分銷處選購多買多送

送完即止

天寶堂龍虎鳳酒 總代理：永生和酒莊謹啟

文咸東街一百一十一號 電話：四四七五四八．四三一六四〇

固本培元

信興電器貿易有限公司

十一月初大會堂展覽會需女性臨時示範員多名，中學畢業，樣貌端正爲合，供午膳，送制服，酬優。請附近照函本港郵箱二四六四號，信封請註明「示範員」，合則約晤。

謝

先室曹美容女士慨壽天圜於昨日出殯辱承

親戚世交友好 紆尊臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴謝

杖期夫 馬良涇 率男 安仕 安侯 媳 王氏 陳氏 孫男 恭敏 德歐 孫女 素莊 女 芳梅 檢梅 春梅 細梅 笑梅 柳梅 泣叩

李小龍死得不明不白？

眞正原因未必查出 最後或會裁定死於自然
醫學界指剖驗歷時過久 體內若干部分可能已變質

【本報訊】據靈通消息方面透露：李小龍的死因，在經過聆訊後，極有可能無法獲得肯定的結論，雖然李小龍死因有可能在最後裁定死於自然，但是一般相信，眞正死因未必能查得出，亦即是說，結果可能不明不白的可能性更大。

該消息來源指出：眞正死因未必查得出之說，乃係醫學界人士，就醫學立場方面剖析的看法。因爲李小龍由死亡，到經過法醫官，而至醫官檢驗，其間經過一段不太短的時期，則李小龍體內若干成份，例如血液等，極可能會變質，對檢驗工作有所影響，並不稀奇。

同時，在一般而言，對於一個如李小龍般年青力壯之人，會突然死亡，在醫生方面的注意力，可能未必集中於藥品而在於心臟或腦部，及至一旦發覺有藥物如鎭靜劑，或其他如大蔴等牽涉在內，再抽血覆驗時，由於時間已久，會有所改變而不能驗出眞正原因亦不無可能。

該消息來源並謂，一般而言，法醫官檢驗時，多着重於是否有他殺的刑事責任，如死者無顯著傷痕，則會認爲無刑事責任牽涉在內而轉由一般醫官處理，醫官處理的重點，在於死於自然，但由法醫官到一般醫官，其間須經一段時間，會否由此而使眞正死因難以驗出，是值得懷疑的。

該消息來源謂：但姑勿論如何，醫學界對於李小龍胃部何以會有大蔴，至表驚奇。因爲一般人對大蔴，多如香煙般吸食，則大蔴成份，應在肺內發現，而非如李小龍般在胃內有大蔴的成份。但即使如此，在醫學界眼光，即使雖然食入少量大蔴，亦非致命毒藥。

至於所謂止痛丸，雖然已斷定爲普通鎭靜劑，並非重藥，亦不會致命的，尤其在香港而言，雖然甚多藥物，需要醫生處方，方可在藥房買得到，但事實上，香港有更多比該等鎭靜劑更爲嚴重，列爲第一類毒品藥物，亦可以在樓梯底店舖買得到。

至於外傳假使証實李小龍死因與毒品有關，可能會影响人壽保險問題，但目前實情是否如此仍未知。

不過，死因聆訊庭開始時，法官曾表示，本案陪審員於聆取有關證供後，將從下列判決中找出一個原因，計爲：(一)謀殺，(二)誤殺，(三)合法被殺，(四)自殺，(五)自然死亡，(六)意外死亡，(七)死因不明。

李小龍當初的死亡證上所書爲死因未明，聆訊結果，是否仍是死因不明，則需到時揭曉了。

劫玉石商人 首被告判監三年半

【本報訊】三名無業漢，糾黨持刀行劫一名玉石商人的一批價值四十五萬元玉石及珍飾等，案發後兩日被捕，于上月二十三日，被解上高院刑庭，控以行劫罪，各被告在法官面前俯首認罪，主審法官卑巴即重判曾有犯案紀錄之第二及第三被告，每人入獄六年，而諭令將無案底之首被告，押候至昨日，經審閱感化官及教導所之報告後，判首被告入獄三年半。

被告(一)盧寶文，十九歲，(二)馮思道，三十八歲，(三)郭華，廿七歲。

十四歲男童遊台流連忘返
離團遇父執重作暢遊 家長疑失踪飛台尋覓
台北警方追踪尋獲由其父帶返港

【本報訊】一名十四歲的男童勞敏峯，乘暑假參加旅行團往台灣觀光，十天旅程後中途遇父親故舊，央求帶其繼續遊玩。其家長們因音訊全無，忙飛台求警方協助，於台北市城中區報請「八號分機」緊急追踪令後，卒於台北市尋獲。

據悉：勞敏峯(從母姓)是在上月初隨本港一旅行團往台灣作環島旅遊，他今年才十四歲，是本港某中學之學生。其父名馮紹，係本港商人，且與台灣一些廠商有生意來往。

勞敏峯所參加的觀光團於上月九日抵達台北，隨即作環島旅程，隔天他都打電話返家，報導其遊程及感想，不料十天後，旅行團返回台北後三天，他却遇到了跟其父親有生意來往的沈某。

勞敏峯覺得跟旅行團祇是走馬看花「不過癮」，忙央求沈某再暢遊一次，於是，他與沈某及沈某女友一行三人又再步上旅程，可能他玩心太重，竟忘了寫信或致電予家中，却急壞了其雙親。

他的父親於本月四日查悉旅行團各人均早已返港後，情急之下，即飛往台灣，請求警方予以協助尋訪。台北市城中區警局裴分局長獲悉後，即透過警方的「八號分機」向全省各地作緊急追踪，於四十八小時後，卒於六日凌晨三時在台中市金國飯店尋獲。經過解釋後，已交予其父親携同回港。

按「八號分機」爲台灣省警務處的一項緊急電訊設備，凡屬緊急事件，祇要透過此電話，全省各地派出警崗均可收到，故效率非常高。

中巴七A及六號綫 明起調整行車辦法
另增開第十六號新綫

【本報訊】中華汽車公司爲增強巴士行車路綫網，疏暢行車交通起見，由明(九)日起，(一)調整七號A綫，華富村—至赤柱村；(二)第六號綫，中環總站—赤柱村—赤柱監獄；(三)增開一條第十六號新綫，赤柱村—赤柱砲台。行車時間及路綫亦經決定，以便利乘客。

昨據中巴公司發言人稱：第七A路綫行車，由於黃竹坑附近道路，經常車輛擠塞，影响巴士往來班次失常，該綫調整後，赤柱村爲總站。查該綫原定行車習慣，例如巴士開抵赤柱村總站後，則繼續由總站開出至赤柱砲台，以便該段乘客，然後返回總站，再由總站開行。由明日起，該綫則由華富村至赤柱村總站爲終站，而不再續行至赤柱砲台。但另行開一條第十六號新路綫，專行駛赤柱村來往赤柱砲台，沿途經赤柱村道及黃麻角道，車費三毫，行車時間，將依照七號A綫一樣，派車行走。

六號路綫，亦由明(九)日起，由中環總站—赤柱村—赤柱監獄：因該路綫乘客，多以赤柱村總站爲終站，爲彌補行車時間與便利乘客關係，明日起該綫調整後，由中環總站開行之六號巴士綫，分有掛「赤柱」車牌之巴士，至赤柱村總站爲終站，依時間表即開返中環總站。另有車牌寫明「赤柱監獄」者，始開至赤柱監獄爲終站，繁忙時間約十五分鐘或廿分開行一班，乘客請爲注意。

圖爲港島區警察指揮官保城於頒發獎狀後，向獲獎之警察部屬祝賀。

赤柱囚犯自縊斃命

【本報訊】一名廿一歲曾犯搶劫案，而正在赤柱監獄服刑的男子，昨晨被發現自縊斃命，原因仍在調查中。

據說：在昨晨六時四十分左右，獄警發現死者於監倉內懸樑自縊，待將其搶救後，業已証實氣絕身亡，死者容振中(譯音)，廿一歲，他是於今年三月三十日犯搶劫罪，而被判刑一年。

破案有功
三十二名警務人員 昨獲頒指揮官獎狀

【本報訊】港島區警察指揮官保城，昨日頒發指揮官嘉獎狀予三十二位港島區警務人員，讚譽彼等之優異工作表現。其中有四位獲兩項嘉獎，各獲獎警務人員之主管分區警司亦在場觀禮。

榮獲嘉獎之三十二名警務人員多爲刑事偵緝組之幹練人員，彼等曾破獲多宗嚴重案件，如四方街雙屍案及深水灣道「叢林藏屍」案等。

港島區各分區警司於昨晨齊集於保城氏之辦公室準備開會，會議開始前，保城氏特親自頒發嘉獎狀予三十二位得獎人。

得獎人中有九位係由於迅速破獲去年五月間在西區四方街發生之雙屍案而獲得嘉獎者。案中華籍母子二人遭匪劫去珠寶總值十三萬七千五百元，並慘遭刺斃。案發後十二小時，負責該案之警務人員已將案情大致調查得一淸二楚，其後並將贓物全部起回。九位得獎人爲總督察穆力知、莫天福，高級督察潘丙國，督察鄭耘，警署警長黃文輝、伍剛和，警員超不殿及曾炳豪。

另十三位偵探人員則係由於破獲去年五月間發生之一宗「叢林藏屍」案而榮獲嘉獎者。案中一名華籍男子遭匪毆打斃命，其屍體被丟棄於深水灣道附近之叢林內，經過刑事偵緝組人員之深入偵查，該案遂得以水落石出，而一名華籍女子及四名華籍男子亦被拘捕歸案，其後，有關男女已被起訴於法庭，並已被宣判以應得之懲罰，十三位得獎人爲總督察莫壽甜，高級督察李國儀，警署警長仇志熙、苗潤生，警長徐少東、林傑、謝燦、馬利强、姚漢驛，警員葉德、陳根、蘇冠乾及李偉雄。

另九名警務人員亦以彼等之合作能力及優異之工作表現榮獲嘉獎，彼等曾合力拘捕九名華籍匪黨黨徒，控以四項行劫，五項傷人及七項毆打罪名。其後，九名匪徒終被法庭定罪。九位得獎人爲高級督察王宜新，警署警長劉昌華，警長黎永沛，警員黃鎭龍、黃煜基、張志仍、葉德、吳城林及吳漢忠。

此外，總督察文成坤及高級督察潘丙國二人又以破獲手榴彈案件時之傑出偵探才能表現榮獲嘉獎，警員李榮則以一貫之優良工作表現榮獲嘉獎，總督察莫天福及督察鄭耘亦因破獲今年二月灣仔萬國寶通銀行劫案而再次榮獲嘉獎。

英國第一位女性應徵 香港警隊女見習督察

【本報訊】自從皇家香港警察隊在英國一張全國性報紙刊登招募廣告後，因本港警隊工作條件優厚，居然吸引了第一位女性在英國應徵爲皇家香港警察隊女見習督察。

這位女士就是「麗徽」小姐，她於上月中旬抵港。

麗小姐喜歡每日不同的工作時間及多與市民接觸，因此在看了皇家香港警察隊刊登的廣告後，即決心辭去在海軍裏的職位而參加皇家香港警察隊爲成員。

麗小姐說：她希望在警察訓練學校畢業之後，將被派往警察分局服務，因爲在分局任職，將會使她有機會與各階層的市民接觸。

圖爲由英國應徵而加入本港警隊任見習督察之麗徽小姐，於警察訓練學校內之情形。

滙豐銀行 何文田分行 昨開始營業

【本報訊】九龍何文田邨第七座一〇五至一一〇號地下之香港上海滙豐銀行分行，在昨日上午十時正舉行開幕儀式，由香港上海滙豐銀行分行管理部經理韋爾生主持剪綵，宣佈該銀行正式開幕，爲邨內各界居民提供完善之銀行服務。

典禮開始時，首先由陸智夫健身院全體武師表演舞獅採青助慶，其後由該銀行女職員向韋爾生經理獻上金剪，韋氏隨即將銀行門前橫列的綵帶剪斷，象徵銀行的開幕。

剪綵儀式完畢，韋爾生經理即與上海滙豐銀行各級男女職員在該分行內舉行簡單酒會，衣香鬢影，頗爲熱鬧，並歡迎附近坊衆隨即參觀該分行。

滙豐銀行分行管理部韋爾生，在該行職員連嬋珍協助下，主持何文田邨分行剪綵禮。

調查葛柏事件 最後一份報告 經已呈交護督

【本報訊】港府發言人昨晚表示：百里渠爵士主持之調查「葛柏事件」最後一份報告書，已於去週末呈交護督羅樂民爵士，但公佈日期需待港督返港後始能決定。

該份報告書的內容爲建設對現行反貪污法例應予以修訂，並提議反貪污部門應脫離警方而獨立。同時，相信對杜絕貪污及如何修改法例等，均會作出詳細之報告。

據悉：百里渠爵士將面社會各領袖，及行政、立法與市政局等議員，廣徵各界之意見。

文華酒店珠寶劫案涉嫌之以色列女子(標頭者)被警方人員解往西區裁判署提堂時情形。(本報記者呂智明攝)

涉嫌藏械圖劫傷人 以色列女子昨提堂

【本報訊】中區干諾道中文華酒店九〇二號房，本九月五日發生驚人開槍傷人刼奪鑽石疑案，事後警方於同日晚上八時卅分，在尖沙咀彌敦道重慶大廈重慶招待所內，將一西婦逮捕，以四項罪名落案檢控，昨解上西區裁判署提訊，被告延聘律師出庭，代表辯護。法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候本月十一日星期二審訊，被告暫無須答辯，還押警方看管。

被告女子吉蒂莎哈爾，又名吉蒂發利赫，廿四歲，以色列人，報稱遊客，住尖沙咀彌敦道重慶大厦重慶招待所四〇二號房。被控四罪：(一)九月五日，在中區干諾道中文華酒店九〇二號房，意圖行刼一家寶石公司之十一包鑽石，價值卅萬元；(二)同時同地，非法開槍，蓄意傷害巴基斯坦籍男子嗎都拿加達；(三)同時同地，非法藏有一枝點二五口徑自動短槍；(四)同時同地，非法藏有四十九發子彈。

突擊檢查搜獲毒品 時值約廿萬
涉嫌青年被拘控

【本報訊】一名涉嫌藏有毒品的青年，昨午行經九龍荔枝角道美孚新村附近時，被警方人員突擊檢查，從其手提包內搜獲四磅半海洛英；後根據線索，在牛頭角龍山道附近山邊再搜獲五磅半海洛英，先後約共搜獲十磅，零售價值約達二十萬元。該青年男子被帶返警署查詢後，以藏毒罪落案，今日解往中央裁判署提訊。

據毒品調查科警司鄭積普稱：此次搜獲毒品，是緝毒組人員根據可靠線報，跟踪一名涉嫌藏有毒品青年已有一週，昨午十二時許，該青年行經荔枝角道美孚新村附近時，五名沿途跟踪之緝毒組人員上前將該青年包圍，突擊搜查，從其手提包內搜出四磅半疑爲海洛英之毒品；經初步調查後，又即往牛頭角龍山道與振華道附近山邊樹林中，再搜獲五磅半疑爲海洛英之毒品，先後搜獲約合共十磅，若在市面零售，其價值約達二十萬元。該青年已被控藏毒罪落案，今天解往中央裁判署提堂。

鄭積普警司又謂：此次搜獲之毒品，疑是第三號生海洛英，當時是用大小不同的塑膠包裝，大包約重五安士，共有四包，小包約重半安士，共有九十餘包。

該名被疑藏毒青年姓李，男，廿三歲。

又訊：緝私處人員昨晚在港島西區一座樓宇內，搜獲價值超過二十五萬元約一百磅的毒品，一名男子已被落案控告，將於今日提控於西區裁判署。

警方毒品調查科探員，昨在美手新邨附近緝獲價值廿萬元嗎啡。(本報記者呂國榮攝)

緝私處人員是經過數日的深入調查，終於昨晚在港島德輔道西六十七號門外截查一名男子，當時該男子手持著一個旅行袋，內裡盛著二磅懷疑洛英是海的毒品。

雖然該男子曾企圖逃走，其後終被捕獲，被捕後引領緝私人員前往上址四樓一間毒品供應中心，經過多次重覆搜查後，搜出大量危險藥品，包括海洛英，生鴉片，嗎啡，及巴比通等。該名被捕男子，已被落案控告，將於今日提控於西區裁判署。

恤苦憐貧
給他們幫助
給他們希望
請捐公益金

聯達旅運有限公司 主辦

日本 本州 東京 日光 團 九天 $2,750 七天 $2,350 五天 $1,790 9月22 10月6 10月20

台灣 雙十·祝壽 豪華·觀光 團 14天 $1,400 九天 $1,400 (歡迎持入台證者參加另有優待)
：九月十五、廿二、廿九日、十月六、十三、二十、廿七日

星馬泰 十一天 $2,500 七天 $2,200
出發日期：九月廿二·十月六日·
歡迎持護照者參加，持C·I者一個月前報名。

菲律賓豪華團 四天 $1,150 七天 $1,400 每團只限廿人 逢星期六出發

特價團 10天 1,050 21天 1,550 30天 2,000 59天 $2,900

曼谷豪華觀光團 四天 $1,050 六天 曼谷淸邁 豪華組 $1,450 逢星期六出發

西貢觀光探親團15天 $1,300 日期：九月十日、廿四日 十月八日、廿二日 包括內陸機來回

代售各地廉價機票

報名處：九龍尖沙咀星光行一〇三五室 ★★星期日及例假照常辦公
電話：三·六六八一六〇 三·六七六七八六 三·六八九七二六 三·六九〇八二六

美國馬來西亞信用有限公司
(原名聯安置業有限公司)
董事局致股東中期報告書
(截止一九七三年六月卅日止)

盈利：
本公司董事局現樂於宣佈本公司截至一九七三年六月三十日止之[illegible]，業務進展非常成功，在此期間，本公司[illegible]三年六月卅日止，本集團未經審核之[illegible]較前預算至一九七三年十二月卅一日[illegible]成績更顯著。本公司財政年度之下半年[illegible]一九七三年十二月三十一日[illegible]

股息：
由於截至一九七三年六月卅日止之六個月之成績，[illegible]一九七三年九月卅日派發中期息[illegible]

業務及發展：
今年上半年度董事局實施[illegible]，於一九七三年一月廿[illegible]國馬來西亞金融行有限公司及其附屬公司之全部控制股權，[illegible]名稱更改爲美國馬來西亞信用有限公司，以配合[illegible]本集團包括附屬公司如下：

	業務性質
總公司	
美國馬來西亞信用有限公司 (原名聯安置業有限公司)	投資集團
附屬機構	
美國馬來西亞金融行有限公司	金融[illegible]
馬來西亞婆羅洲金融行有限公司	金融[illegible]
金源置業有限公司	地產
國寶置業有限公司	地產
新寶置業有限公司	地產
寶泰置業有限公司	地產
美國馬來西亞投資有限公司	地產

截止登記及過戶：
由一九七三年九月十八日至九月廿日，包括首尾兩天在內，本公司將暫停股東過戶及登記，各股東請於上列日期之前將股票交往德輔道中五十九號美國馬來西亞金融行有限公司辦理過戶登記手續。

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇：
砵崙街(124-128)大樓
九龍砵崙街124-128號
樓高六層·一梯三伙
四面單邊·不用電梯
現貨(即日入伙)
(九折優待兩星期)
兩房一廳 月供757元
洽購處：立信置業有限公司
香港德輔道中七十六號
電話：H-442234，H-444864

德輔道西234至242號(單邊西源里)
滙昌大廈
兩梯四伙 建至12樓
分層出售 歡迎參觀
詳章備索
洽購處：
梁恩記建築公司
德輔道中德成大厦504室 電話：5-221290·5-228905
或地盤辦事處 電話：5-487382

惠刊廣告電話二一八零七零八

黑帶仇動作多 劇情仍屬陳調

幕前閒話

＊＊又是以報仇雪恨爲題材的打鬥影片，編導即使堆砌出一大套「尊重法律」、「勿爲個人私怨而破壞法紀」等道理，卻不能掩飾「黑帶仇」劇情的老套。

全片當然是基於正邪雙方的尖銳對立，白鷹之母親被歹角方野用黑帶勒斃，雙目失明的妹妹亦同時慘遭強姦，在悲憤之餘，飾演退職警官的白鷹四處找尋兇手下落，以圖親手將之殺死，其間枝節雖多，仍離不了陳腔濫調。

正因打鬥場面太多之故，各演員根本沒有發揮演技的機會，爲配合劇情需要，白鷹祇要擺出副志在復仇的冷酷表情就可以，其他配角如高遠、馬海倫、解元、李香琴等更談不上什麼表情，即使歹角方野非常切合片中角色，亦是無補於事。

導演張森近年來多走向執導商業電影的路綫，此齣「黑帶仇」中，雖然他刻意在打鬥場面方面費心思，但全片發展並不流暢，犯駁處多，例如盲女歐陽佩珊自從遭壞人施暴後，應該不易輕信陌生人的話，但當歹徒向她詐說白鷹找她時，她竟深信不疑，隨歹徒乘車而去；實令人費解。又警探在片中表現得相當無能，探長高遠口口聲聲說盡快捉拿兇徒歸案，但全未見有任何具體行動表現，往往在千鈞一髮之際，大隊探員才紛紛趕到，以爲這樣可以增加戲劇效果，這些情節，在粵語片已出現不知多少次。

話說回來，假如你看不膩此等拳拳到肉的打鬥片，「黑帶仇」裏的動作可以滿足你。（琴心）

幕前閒話	不可不知
＊	不必看
＊＊	可以看
＊＊＊	還好看
＊＊＊＊	很好看
＊＊＊＊＊	極好看

今日電影

戲院	片名		
京都、豪華	龍虎雙霸天	（西）	＊＊＊＊
皇后	小老虎	（國）	（未評）
明珠	死亡遊戲	（西）	（未評）
新華	鬼馬飛天床	（西）	＊＊
海運	大煞星與流浪客	（西）	＊＊＊
樂聲	瘋狂間諜出重圍	（西）	（未評）
東方	新世外桃源	（西）	＊＊＊
紐約	裙底春	（西）	＊＊＊
娛樂	梁山伯與祝英台	（國）	（重映）
麗都	黑帶仇	（國）	＊＊
總統	蕪尼黑世運會	（西）	（未評）
東城、新都	瘋狂世界	（西）	（重映）

楊傳廣來港另一目的 定做大批山地人服裝

昔日紅遍體壇如今轉入影圈

有亞洲鐵人之稱的楊傳廣，前晚由台飛來本港，昨午假頂好酒家招待記者，一同出席的尚有其友好兼維道公司監製人林金童。

楊傳廣這次來港，主要目的是購買服裝，因他將要回台灣拍攝一部描寫山地英雄抗日的影片「森林之虎」，需要大量山地服裝，因此來港定做。同時，邵氏公司有意找楊氏，拍攝「年輕亮將軍」一片，故楊氏如有暇，將會到邵氏一行。

楊傳廣與林金童之認識，始自一九五四年，兩人均代表中國到菲律賓，出席是屆亞運，楊氏代表中國十項全能，林氏則代表游泳，是屆，楊氏個人獲得一面金牌，亞洲鐵人從此得名。

楊傳廣爲中國著名的運動員，尤其在田徑方面，成績更著，他輝煌的紀錄是：一百碼短跑，其成績最佳是九秒一，一百二十碼高欄，祇跑十三秒八，持棹跳高成績更驚人，能跳五咪（十六呎八吋四分三）高，破是屆的世界紀錄。

五年前，楊傳廣曾回到台灣，與紀政發起「一元運動」，籌募款項建築一室內運動場，當時曾籌得三千萬台幣，不過款項仍未足，故他這次返台，誓言繼續努力，不達目的誓不休。

目前，楊傳廣是一彪形大漢，體重二百零八磅，身高六呎一吋，雄風猶在，是故在本月十九日，在台灣舉行的省運會，他將被邀出席參加，將在運動會中表演他著名的幾項田徑運動。

水銀燈外

江明伉儷，日前亦由台來港，他假頂好招待記者，據他說，他此次來港，除爲他監製的「亡命煞星」來港配音外，還爲他的新作「烟雨斜陽」助宣傳。

江明九年前已開始拍片，第一部作品是「婉君表妹」，九年來拍片不下五十部，不過以武俠片爲多，但他卻喜歡演文藝片，尤其是他有機會演出的影片。

九年前，江明畢業于國立藝專，與王戎、馮海是同校同學，畢業後便參加服兵役，滿役後又繼續拍片。

嘉禾導演黃楓及茅瑛，昨天也與記者聚會，黃楓力言其新作「冷鎖九州」一片，「系東流」事件，已獲圓滿解決，因「系東流」片中的「系東流」劇照，祇是偶然巧合而已。（江流）

以描寫美國黑手黨事蹟而成爲世界名片的「教父」，原定於六月推出，因內容過於暴力化而被反罪惡運動委員會勒令押後，但短期內將會推出了。圖爲片中一鏡頭。

丁珮香閨，是否有床？

隨軍救護人員在李小龍死因案中，答法官詢問李小龍在床是否仰臥。他的答復是：「我認爲床是應該有床腳，有床背的，但鋪在地上那張墊子是否床，我則不得而知。」

此公說話，可謂半點也不含糊。

李翰祥冷笑對胡錦

李翰祥一怒罷胡錦。胡錦堅言片酬要高至十萬元。李翰祥冷笑說：這是她的事，怎麼說也可以。

大導演可以捧一個明星，但不易「打低」一個明星。問題在明星本身，是否有真實的演戲的才華。

甄珍「肚脹」，言之過早

甄珍來港，玩了幾天，昨已携同大批衣物回台。她訴說在幾天，喝茶喝到肚脹，似乎要患「水腫」。

現在說「肚脹」，似乎言之過早。

洛史德加宏願 自編自導自演

凌

「影帝」洛史德加自從在月前與女秘書莎梨尼路遜結婚後，曾向電影公司方面請了兩個月的假期，與新婚夫人往歐洲及非洲旅行，最近已返回好萊塢，恢復水銀燈下的生活。

「能夠將一切事情拋開去享受一下愉快的假期，這是人生樂事，亦是我渴望多年的夙願，過去的幾年間因片務纏身一直未能如願，不意在今年達成，更何況有莎梨相陪，這是一個值得紀念的日子。」洛史德加說。

「在非洲我們曾置身在一個充滿野獸的森林裡，與野獸祇有汽車的玻璃窗門阻隔，除了拍片以外，這是我最近野獸的一剎那，我素來對動物並無好感，但經過此次旅行後，對牠們的觀感已有所改變，因爲牠們並無想像中那麼惹人討厭和恐懼，而在可能範圍內，日後我希望能拍一部以非洲爲背景的影片，片中會有一些平日難見到的珍貴動物鏡頭。」洛史德加三句不離本行，向友人吐露他的志願。

「長久以來，我就一直希望能有機會拍一部屬於我自己的影片，包括由我編劇，導演，以及參加演出，因爲我從影的十多年來經驗所得，每每遭遇到一些我認爲未能充份發揮自己意願的時刻，但礙於形勢，我不能不在現實下低頭，故我希望有朝一日能拍一部『自我』的影片。」

在談及外間有人說他是一個自大狂者有何評論時，洛史德加表示，這祇是觀點問題而已，「我個人認爲自己並非一個自大狂，祇是主觀較別人強，希望爭取發揮的機會而已。而在我每接到一個新的劇本時，我會問我自己在飾演這個角色時，會否失去自尊心，換句話說，就是反問我自己有否信心去演好這個角色，如果沒有信心的話我是不理片酬的高低而推卻，因爲這是唯一免令我自尊心受損的辦法。」洛史德加說。

在被問及他本人認爲戲劇與電影那一樣比較歡喜時，他毫不考慮的表示是電影，他表示十多年的經驗告訴他，最好的演技是在電影中發現，但他不允透露是那一個演員，以避免有被誤認爲替別人吹捧之嫌，而且他認爲照趨勢看來，電影似較受觀衆歡迎，因爲有很多特技是舞台戲劇所難以做到的。

現年四十七歲的洛史德加在談到他的羅曼史時，他是一個甚善者，他儘量避免談及他三次的婚姻，亦不允透露與卅六歲的新婚夫人莎莉尼路遜邂逅的經過，他說這是私人問題，他不願意別人將他的戀愛史作花邊新聞大事渲染，在這方面他倒希望自己是一個平凡的小市民。

雅麗麥嘉露 有迷人氣質

好萊塢的新紮女星群中，雅麗麥嘉露是竄紅得最快的一個，她和頓恩奧尼路携手主演了「愛情故事」一片之後，即成爲國際知名的紅女星，特別是「愛情故事」在歐美各地大收旺台，大獲好評，身爲女主角的她，自然擁躉滿天下了。

雅麗麥嘉露不算很美，但她的樣子生得很清秀，而且具有一種迷人的氣質，非常討人歡喜，所以初出道就獲得影迷的愛戴。在「愛情故事」這部文藝悲劇片裏，她飾演一個小家碧玉，覓得一個白馬王子，兩情繾綣，可惜門第之見令她飽受折磨，但到守得雲開見月的時候，絕症奪去她的寶貴生命。飾演一個紅顏薄命的角色，雅麗麥嘉露演得很迫真，雖然劇中的故事沒有甚麼獨特之處，但導演雅打希勒在處理鏡頭方面別具匠心，全片拍得很美，令人看來感到像欣賞一頁愛的詩篇，情緒也受劇情所激動。

醉心戲劇的雅麗麥嘉露，在紐約出生及長大，當她在威路尼斯里學院唸戲劇歷史系時，就非常喜歡演戲，曾演過幾齣莎翁名劇。求學時，她喜歡看美國現代文藝家依力施高的戀愛名著，特別是對於「愛情故事」一書更爲着迷，估不到她投身影壇之後，就有機會成爲自己的心愛小說中的女主人翁，所以她認爲拍「愛」一片是她生平最難忘的。愛好文藝的她，私生活中充滿青春活潑氣息，她的丈夫，是個大名鼎鼎的製片家。

甄珍演新裝：「小淘氣」甄珍，在新片：「鬼馬小淘氣」中，有很多種新裝與扮相。圖爲她所穿的其中一種服裝。

比知歌曲無數

當今英國流行樂壇 穩坐了第一把交椅

將於十六、十七兩日在政府大球場演唱的英國「比知」樂隊，是名符其實的兄弟班，由大哥巴利領導孖生弟弟羅利士及羅賓組成，儼坐當今英國流行樂壇的第一把交椅。

巴利彈結他，羅利士玩低音結他及鋼琴，而羅賓則是那個唱來憂怨的主音歌手，喜歡邊捧耳而邊唱歌。他們在英國出生，後移民往澳洲，十多歲時組成「比知」樂隊，在澳洲稱霸樂壇。

一九五八年間，他們跑回英國，希望另闖天下，終於憑着經理人羅拔的支助，而以一曲「麻省」轟動全球。其後，他們寫出，唱出新歌無數，並皆家傳戶曉，他們的歌，爲各大歌星所推崇，並且選錄，如「去愛某人」就有英、美三百多個歌星翻錄成唱片。超級巨星如荷西菲利斯安奴、湯鐘士、貓王、法蘭仙納杜拉、安地威廉斯、安高柏堪培丁等均曾選錄他們的歌曲，最近他們的新曲「我會是某人」，將會成爲本港各電台之冠軍歌曲。

演不成李小龍的妹妹 茅瑛心中有個結

茅瑛剛由台灣回來沒多天，她首先是陪陪乾妹妹，因乾妹妹立即要飛美國上課，那位乾妹妹就是導演黃楓的女兒。現在，乾妹妹飛去了，不用說，茅瑛現在要陪的是男朋友雷震。

「應多陪些時，月中，茅瑛又得飛去韓國拍片了！」一位好朋友這樣說。因茅瑛與李俊九合演的新片「龍虎會」約月中在韓國開拍。這段時間，茅瑛不單在韓國拍片，又將再飛日本去拍呢，計算一下，起碼和男朋友分別一個月，那該是多少個秋天啊！

茅瑛近作將推出的是與李小龍合演的「龍爭虎鬥」，談到這部片，茅瑛十分感慨，她說：「當日，拍完『龍爭虎鬥』時，李小龍約我再次合作，下一部片給我很重的角色，演他的妹妹，故事已經有了，祇等寫劇本。想到和一個國際大紅星合作，那是一件多開心的事！可惜，現在已經沒有機會啦。『龍爭虎鬥』我頭一次和李小龍合作，真想不到竟是最後的合作！」

李小龍因與茅瑛合作過「龍爭虎鬥」後，對茅瑛的功夫很欣賞，認爲女孩子有此武功底子，眞不簡單，決定今後多與茅瑛合作。不料，願望竟無法達到，不單是茅瑛的損失，更是電影觀衆的損失。

當李小龍逝世的消息傳出時，正是茅瑛在台度假之時，她看到報紙，不相信那是真事，頻說不可能的，可惜，一大堆報紙都報導同一個消息，卻不能不相信下來。茅瑛心情很難過，眞想哭，卻又哭不成聲，腦海中祇盼那是一件報導錯誤的消息。

這些天，茅瑛在港正遇上研究李小龍死因，她對這個新聞很關心，和所有的香港人一樣，心情沉重，這時，她知道李小龍眞的已死，他祇活在「龍爭虎鬥」影片上。

·楊翠·

湯蘭花演技多方面 任性小姐可稱一絕

·白雲·

影圈新事

自從文藝片又告抬頭之後，一羣以演技著稱的明星都告活躍起來，不像動作片全盛時期那樣，全被壓得抬不起頭來，幾乎被人忘懷了似的。

這一羣中如歸亞蕾、李湘、湯蘭花等，甚至加甄珍、寶寶等這兩位極受歡迎的大牌，也都要適合潮流而拍些動作片。

現在，文藝片復興，她們不但回復以往的活躍，而且還有忙上加忙之勢。因爲她們都有極強的號召力，演技素來都得人讚賞，由她們主演，自然信心十足，所以製片家們都以他們爲對象。

特別是甄珍和湯蘭花兩人，由於她倆對喜劇亦演得相當成功，所以除了文藝片之外，喜劇也幾乎少不了她們的一份。

甄珍，在這樣情形之下，就因片約太多而有延期結婚之說，她目前已簽過約的劇本，就有五部之多，如果要再接的話，明年也可能拍不完。找她拍的，以文藝片居多，喜劇亦有。

甄珍的如此吃香，是她演技越來越進步所致。在「彩雲飛」和「明日天涯」裏已是有目共睹的事。若果他的「鬼馬小淘氣」和「心有千千結」推出之後，甄珍的名氣當會更響。

至於湯蘭花，她是演文藝片「負心的人」而負盛譽的。現在她除了演纖弱可憐的少女戲外，還被人發現了對演個性倔強、任性的小姐更是一絕，演這種性格的角色，自「雲鳳飛」始，那時大家才發覺湯蘭花的戲路是廣闊的，因此在「負心的人續集」裏，她更被信任，由中年婦人而演至老婦，亦一樣獲得成功。更證明她的演技已臻化境。

在「雲鳳飛」中演得如此精彩的湯蘭花，立刻被何裕業和楚原賞識，讓她在「烟雨斜陽」中演出，也是飾演一位任性的少女。

麥里斯德 有新勁敵

成年演員怕和兒童演對手戲，因爲兒童自然流露，而且他們小可愛的樣子，會使觀衆心軟。賴恩奧尼路和十歲的女兒泰妲合演「紙月亮」，就給第一次拍片的女兒搶盡鏡頭。

但童星並不容易發掘，在沙莉麥寶之後，祇有麥里斯德、積懷德出名。這兩個都是英國人。好萊塢要找些美國父母溺愛的小孩子，費了不少心思，就近找到一個泰妲外，還在五百個小孩中，發掘出一個六歲的丹尼馬田。

「小頑童死裏逃生」的導演，羅素杜頓在購得亨利法路的驚險小說「人質」的版權後，便效法卡路烈拍「新苦海孤雛」的方法，公開徵求兒童演員，飾演一個誤上賊車，發現謀殺案，而爲兩個殺人犯窮追的小頑童。

關南施拍國片 有辣亦有唔辣

銀海花絮

關南施替文藝公司主演劉芳剛導演的「不再有春天」，是近日影壇一件引人觸目的事。這使人留意者有看好和看淡兩類，看好的是認爲關南施是國際叫得響名頭的女星，有分量，她首次演國語片便拍這部文藝戲，自然大增「不再有春天」的號召力。文藝片一向賣埠不及動作片好，但如今有了一個關南施，歐美觀衆對她都很熟悉，因此在歐美市場亦不輸與任何動作打鬥片。

看淡的，自然是認爲關南施外國作風，不知能否適應於拍國語片，她表演的路子是一向是荷里活式，很放的，動作大表情也大，我們演員的表演一向含蓄，尤其一些專演文藝片的，等閒不易作大哭大笑，這樣兩種不同的表演方法是否合得來呢？但文藝老闆之一何裕業卻說，不管如何，他是先見其好，正因關南施是外國作風，一經答應了便沒有反悔，更不用擔心她到時會遲到早退，習慣上她是十分守時的。

由於關南施接了文藝公司的片以後，一直還保持她外國影星的作風，很少與記者聯絡見面，有時碰到了要拍張照片也不容易，因此何裕業準備日內安排一次特爲她而設的記者招待會，因他們要在月中赴台灣拍戲了，讓關南施正式與記者見面接受訪問，她的本地話很流利，到時一切問題都可由她自己答覆了。

黃牌出衆

如蒙惠刊本報廣告 請電二八〇七〇八

平正商科書院 招生

(一) 大專本部：四年畢業。入學資格高中畢業。招收商業管理學系，經濟學系，及會計學系一年級新生及二、三年級轉學生。

(二) 高中商科：三年畢業。入學資格初中畢業。招收一年級新生及二年級轉學生。

(三) 中文會計班：一年結業。

(四) 選修部：每一課程選修一學期爲一段落。

(五) 報名地點：文咸東街二十號至德大廈十一樓一〇〇一室本校辦事處。（電話H四三〇三八二）

(六) 開課日期：九月十日

(七) 校址：香港灣仔大道東一〇〇至一〇二號二樓

校長：黃文宴 副校長：黃君哲

國際自由勞工事務處文化部主辦 文化歌藝團招考團員

辦事處：香港郵箱一〇〇七號 電話：N·T·四〇四九三三

一、宗旨：爲發掘天才造就人才，進而爲第八藝術工作貢獻於社會大衆。

二、資格：不拘程度不分性別有志者年齡由十七歲至卅五歲止。

三、報名及截止：由一九七三年九月四日起至本年九月廿四日止。

四、申請辦法：寫申請函乙封並附全身正面四寸相片一張及回郵信封乙個寄香港郵箱一〇〇七號。

五、附註：1．錄取者練習費用全免。2．可參加錄音及灌唱片、拍電影及到東南亞巡迴演唱。

市政局佈告

市政局於一九七三年九月七日政府憲報公佈招商承購豬腎上腺（腎上腺素分泌腺）。投標表格及詳情可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務室索取及查詢。

市政局投標委員會秘書 梁健馨

市政局佈告

在一九七三年九月七日憲報公佈，招商承投在下列地點售賣小食之專營權：

(一) 香港山頂公園，期限由一九七三年十月一日至一九七四年九月卅日。

(二) 九龍馬頭圍水塘公園，期限由一九七三年十月一日至一九七六年九月卅日。

(三) 九龍楓樹街遊樂場，期限由一九七三年十月一日至一九七六年九月卅日。

投標表格及一切詳情，可向香港雪廠街政府中央合署西座十三樓市政事務署索取及查詢。

市政局投標委員會秘書 梁健馨

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

(一) 視學官（教育司署）

(二) 一級農務實驗室技術員（漁農處）

(三) 督導員（男性及女性）（監獄署）

(四) 助理電器督察（工務司署）

(五) 助理防止煙霧督察（男性）（勞工處）

(六) 二級工目（男性）（市政事務署）

(七) 三級工程（土木）助理員（男性或女性）（工務司署）

(八) 三級工程（結構）助理員（男性或女性）（房屋司署）

(九) 三級建築助理員（男性或女性）（房屋司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

海事處佈告 一九七三年第九十三號

收費載客小輪

茲特向各界人士提出警告有關乘搭收費載客遊艇事，因此類船隻並未受檢驗或領有牌照作收費載客之用，遊艇與營業小輪不同，遊艇之船身，機器，救生及防火設備等均無須受檢，亦從未有檢驗船隻結構以決定其最高安全載客額。

爲識別起見，營業船隻之名字及其載客額均有髹寫於船尾及船首兩旁，例如：「夜遊客50P」等字樣，此即表示該小輪「夜遊客」領有牌照准許載客五十名。遊艇則祇有牌照號碼髹寫於船首兩旁，有時亦有髹寫船名者，但並不附「P」字，祇有船旁髹有「P」字附於數目字後者方爲領有載客牌照船隻。

署理海事處長 魏業新

按貨定值 一等物實

中秋月餅與普洱茶

美味可口之月餅。愛吃者往往不知腸胃難於消化。用本莊舊普洱茶送下。解除月餅所含太多之脂肪。消滯健胃。尤勝於山渣麥芽也。

香港 九龍

英記老茶莊

始創茶業不二價

香港大道中一五五號 電話H四四三八一一

九龍旺角奶路臣街 電話K八五三三八七

東區軒尼詩道 彌敦道碧街四十七號

灣仔莊士敦道 北角英皇道

誠實無欺 一等價錢

筆戰　陳蝶衣

一四：舊情人的無意間相逢

李秀蘭聽了華人傑的話，黯然神傷的臉色，在燈光映照之下，已不暇掩飾。

「我也一樣！」她在遲疑了數秒鐘以後，終於說出當面的話：「除了祝福你之外，不可能再有其他的選擇了。」

「不！我和妳是有些區別的，」華人傑立即表明態度：「因為我並沒有結婚的打算。」

「本來，我也不願有這樣的打算，」李秀蘭跟着自剖衷曲：「你應該知道，周大富並不是我理想中的終身伴侶，」說到了此處，她又下了轉語：「不過，我也考慮過了！說實在話，我也不是你理想中的終身伴侶。」

李秀蘭此語一出，華人傑感到了極大的詫異。

「為甚麼呢？我不明，」他忙不迭的發問。

「因為，我是個默默無聞的職業女性，而你呢？在社會上頗名洋溢，許多人都知道，崇拜你，所以，我遲早會失去你的；關於這一點，幸而發覺得早，我還可以及時改變我的決定。」

這樣一說，李秀蘭的真正意向，已是十分顯明的了。

於是，華人傑也祇好長歎一聲，作了如下的剖白：「其實我之認識那位金小姐，起因完全是為了妳；這一件事，我也曾對妳說過。在妳未到我的寓所搜查之前，我和那位金小姐，並沒有發生超友誼的關係；這一點，我可以對天明誓。不過現在，我已是愧對故人，也不配再像以前那樣的愛妳了！」

華人傑語罷，濕潤的眼眶無法緊閉，終於有兩顆淚滴，流入了酒杯之中。

他舉杯就唇，吞下了自己的拌酒之淚。

亞芬、亞芳一對姊妹花，每當華人傑有女友作伴的時候，照例是不在一旁打轉，以免「乞人憎」的；但在數尺之外，畢竟也會看到一些愁顏相對的情況。

一對姊妹花的竊竊私語，華人傑自無所知。

而一種絕望的感受，則是他完全能夠體會到的。

因為，李秀蘭在沉默了良久之後，對華人傑又說出了一番苦衷：

「還有一點，也使我不能不慎重考慮；你也知道，我母親祇生我一個女兒，我們一直是相依為命，不可分離的；對於老人家的期望，我很難悍然不顧。所以，祇好犧牲自己的幸福，並且請求你原諒我了。」

一席談話，到此為止，洵如李秀蘭所說，已到了無可挽救的地步。

推人及己，華人傑也就不免滋生了更大的傷感。（四○）

史運和上了露台，站在露台上，院子裏的樹枝伸展到伸手可及的地方。在過去的三十年中，他老是想有這樣的一個住處，但始終因循苟且，住在那個老地方，懶於搬遷。

「這幢房子十分理想，」他說：「不妨再花點錢打點打點，請一個花王，房子的內外也粉刷一下。」

「一個月之內，我會使它看來像一幢新房子。」

「太好了！」

阿茵偎依在史運和身上，他輕輕地摟着她，像一對恩愛的新婚夫婦。

在過去，史運和像一匹烈性的馬，祇知道朝前奔馳，對於路旁的一切從不加理會。如今他終於放慢他的腳步，要看看四周的景色和嗅嗅路邊的芳草了。

「你太能幹了，慧儀，」他說：「我一生之中還沒有見過像你這麼樣有辦事能力的女人。」

「祇要有錢，誰都辦得到的。」

「我知道做事並不簡單。」

「沒有甚麼了不起嘛！」

「這裡的環境多麼清新，最貼近的鄰居也隔着圍牆和樹木，使人有着一種幽靜和獨處的感覺。」

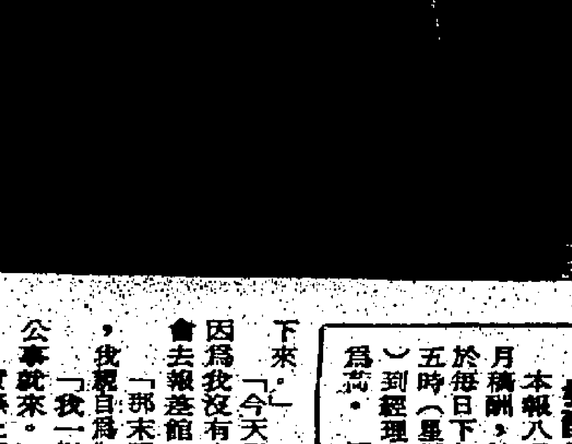
「等我將它佈置好，以後，你會覺得更舒適。」

「希望交託給運輸公司的那架車早點到達，這樣我們出遊就比較方便。」

「相信十天之內一定可以運到。」

「很好，我們總算找到一個住處了，我想好好的過幾年。」

史運和在這所房子裡渡過了無上的四個小時，已是晚上十點多鐘。這時候，他開始有點煩惱，不覺嘆息一聲說：「我多麼想在這裡過夜。」



「難道也辦不到嗎？」

「我還沒有開始同她談判。」

「她應該放過你的，你們結婚快三十年了。」

「她是個賢慧的女人，但在這件事上就不知道能否容忍我了。」

「那末你怎麼辦呢？」

「我會坦白告訴她我認識了你，不過今天我不能不回去。」

「我還以為你會留下來。」

「今天已不可能，因為我沒有交代，家裏會去報差館。」

「那末明天早點來，我親自為你下廚。」

「我一辦完重要的公事就來。」

實際上阿茵何嘗沒有自己的心事，她相信邱時儒現在正在追查她的下落，萬一被他偵查到這個居處，他絕對不會干休的，到了那時，她處境的尷尬，眞是不堪想像。但是要在史運和面前表白一番，似乎又未到時候。為了預防

時事吟　·螢力行·

蔗田產地推南粵，番禺無糖過八月，
函求香港幫同鄉，孝敬高堂慰白髮。
×　×　×
盤古三皇到白頭，未聞郵政寄生油，
任憑謊語飛天外，鐵証如山沒理由。
×　×　×
大陸廣播稱富足，一派胡言交響曲，
人民幹部內心知，辭別天堂奔地獄。
×　×　×
遊人言論不由衷，閉目虛誇個個同，
顛倒是非淆黑白，宣傳欺騙已成風。（一）

發薪通告

本報八月份上半月稿酬，請各文友於每日下午二時至五時（星期日在內）到經理部支取，為荷。編輯部啓

九九：劉郎躲在旅館避債後第一次出街

老六千吊萬囑，叫他別放生。「放生」是滬語約了人失約，做事失信之類，與粵語「甩底」之義相似。劉郎道：

「明天不來，後天準來。」

「何將軍，」老六笑嘻嘻說，「我替劉大少代邀，請你早到。」

「謝謝儂，」何海鳴說着強上海話道謝。

劉郎打扮整齊，便跟何海鳴老六二人離室，恰值茶房在甬道走過。這是劉郎搬入旅館後第一天出街，帶着錯愕的眼色問：

「劉先生出街？外面還下着雨呢。」

「正因下雨，房間裡悶得很，坐不住，出去散散心。一會兒，吳先生同來，開房門給他。要甚麼消夜，明早上吃甚麼點心，儘管叫給他，入我賬。」

「劉先生今夜在外面過夜了？」

「回來的，」劉郎笑笑，又轉口說，「說不定，恐怕太晚，一覺睡下，起不來陪他吃早點了。」

「曉得，」茶房見劉郎帶着俏媚的小大姐夜間出街，不便多問，「我會招呼吳先生的。」

劉郎左有將軍，右有小大姐，便揚長而去。

經過櫃面，賬房正在櫃算盤計賬，一見劉郎，忙從櫃檯裏出來，攔着說：

「劉先生。」

「甚麼事？」

老六心上卜卜跳，大概是追討店飯錢了。

賬房說：

「那筆賬……」

「那筆賬怎麼樣？」

「包經理方才關照過了，暫時掛着，您得便時……」

「知道了，」劉郎截斷了說，「我此刻出去拜客，你替我打電話給馬車行，叫部車來。」

賬房連聲應是。

老六見不是催賬，心才安定，便辭別先行。劉郎道，「那麼大雨，妳怎能走？」

「坐黃包車回去，一出門就有了。」

半靜寂地帶　·丹尼·

李小龍死因研究案，佔了報紙頭條新聞全版，甚至兩版。市民大感興趣。

其實李小龍如何死去，祇是幾個親友有關的事，而全港市民卻這樣關心，可謂「好管閒事」。

×　×　×

港島中區皇后大道一座面積七百六十一方呎舊樓，以六百七十萬元成交，每方呎為八千八百零四元。

一個三乘六呎單人床位，是一十五萬八千四百多元。「寸土尺金」，得來真的并不容易。

×　×　×

月餅上市，價錢一般比去年高得多。但有人以「高價」作號召，亦有以「平價」作宣傳。

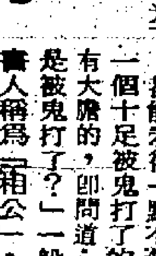
前者是對「姿體」的人說，後者是向「自奉」的人說。觀點不同，角度自異。

山川人物　海瑞獨參天真　·菊齋·

世宗時，奸相嚴嵩父子，權傾當世，炙手可熱，獨楊繼盛告嵩十大罪狀，繼盛下獄死。世傳瑞告嵩，誤也。

海南島，為我國幅員最南之地，明清兩代為瓊州府，府治瓊山，入民國，廢府，並加開白沙、保亭等新縣，共十餘邑。地處雷州半島之南，祇隔一海峽，與台灣遙遙相望。五指山橫亘其中，高插天際，氣勢雄奇，除漢族外，尚有苗瑤黎獞，聚居山上。唐李德裕，宋蘇軾曾貶瓊南，及明，邱濬、海瑞，立朝正色，青史名留，近代則人才輩出，誰謂山阪海齒，文化落後耶？邱濬，筆者前既述之，茲專述海瑞，以全雙璧焉。海瑞字汝賢，號剛峯，瓊山人。進士出身，嘉靖隆慶間，歷官至應天巡撫，卒諡忠介。海姓，歷代罕見，睹者更少，據聞瑞指海為姓，然則海氏以瑞始歟？未可考也。初任御史，曾上疏諫世宗齋醮，語極切直，世宗大怒，逮之下獄，世宗崩，遇赦。及巡撫應天，每下令黜發淩厲，所司惴惴奉行，然奸民乘機告訐，故家大姓，時有被誣負屈者。論者謂其迂滯，不達政體。史官大學士高拱素銜瑞，時掌吏部，至並南京糧儲於戶部，不令瑞履新任，瑞遂謝病歸。恐擴者顛倒是非，反謂瑞之撫吳，因高拱薦擢之恩，受其私屬，抗言徐階無能，不救先帝神仙土木之興，及絕相居用，因事按問不少貸。證諸史乘，瑞非助高抑徐，可知也。且有明一代，撫吳最有政聲者，前惟周文襄忱，後則海忠介瑞，吳民戶祝至今，若瑞諂阿，豈有甘棠之詠而祀遺愛哉！信乎清無錫薛福成曰：「海忠介公瑞，以忠直事君，以果敢任事，雖未協聖人之中，揆其旨趣，大抵任天而動，表裡如一者也。余謂古人而得四人焉：漢之汲黯，唐之宋璟，宋之包拯，明之海瑞，其剛氣勁節，彷彿相似。宋璟輔佐良時，規模遠矣。而其德氣之渾全，亦有非三子所能及者。汲黯、包拯，則尚遭時差隆，行其所學，獨瑞遇非其主，忠諫獲罪，始終不撓，孑立孤行，無所依附，可謂豪傑之士矣……若其矯強抑貴，不免過當，又或不審事之本末而發之太驟，此則剛者之過耳。」知人論世，旨哉斯言。瑞服官清廉，一介不取，致仕，宦囊如洗，幾無以自給，卒之日，幾無以為殮。宦海中人，罕有之也。夙昔廣州有街名「四牌樓」者，旌表倫文敘、邱濬、海瑞及百齡人瑞等四人，每座石坊，大且高，相距不遠，橫跨街中，如小城門然。瑞坊尤令人注目。民八，拆城開路，以石坊礙交通，瑞坊移置永漢公園前門，邱坊移置後門，餘則徙於越秀山麓，保全古蹟，景仰前賢。又世宗時，奸相嚴嵩父子，權傾當世，炙手可熱，獨楊繼盛告嵩十大罪狀，繼盛下獄死，世傳瑞告嵩，誤也。蓋黨同伐異，疾惡如仇，為明士大夫之習氣，瑞偏於剛，且不媚權貴，不附勢利，想或參與其事耳。瑞工書法，用筆遒勁，結構謹嚴，行草俱佳，惜罕覯之。新會外海陳族祠堂甚多，匾額皆名家所書，中有「遠齋陳公祠」五字，為瑞所書，挺勁卓拔，氣度雄偉，如其人也，因順及之。

霸劍仁風　武俠長篇小說　散髮生著　余靜圖



第一回　陣陣疑雲　枕畔有聲難實斥　森森鬼氣　人前無語不含糊

這幾位遊客，面面相覷，他們心中各有領會。天已大明，但知此處不妙，這位呂爺，更是冤鬼上身了，人間是非，可以排解；冤鬼出現，總以遠避為佳。天明了，正好趕快收拾行李，儘速離開這鬼魅之地。竟不約而同的離開，祇有一兩個逕禮貌的道：「呂爺，你可得小心些！」

呂煥章也不想向他們多作解釋。他認定既非女鬼，則到了水落石出之時，有婦女夜擁着自己上床，總是一件大失身份之事，讓他們疑神疑鬼的不加追問，還可免得許多麻煩。眼望着他們走後，這才自己歪到床上，習作休息，這一陣，真也太過辛苦，身心都困頓不堪。

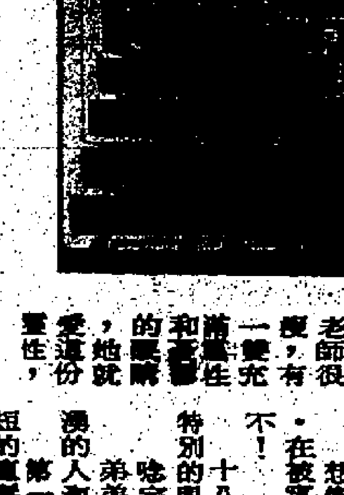
呂煥章不言不語的倚床假臥，但，那幾位遊客，都是儘快的收拾了隨身行李，急急的下山。而將呂煥章再度遇鬼，當作話柄，傳到小和尚耳裡，也傳到了其他的遊客、香客耳裡。出在當時當地的怪事，最能迅速傳開，轉瞬之間，竟是全寺無人不知。

一些不明實況的和尚，首先來到呂煥章門前張望，相繼，有些大膽的遊客與香客，也來這靜舍裡一探「鬼跡」。人聲鼎沸，反將假寐而真已入睡的呂煥章吵了醒來。正是紅日當窗，門外、窗外全是人，也全投進了來一雙雙疑惑的眼光。呂煥章忙起身道：「各位看甚麼？」他一起身，外面的人，一齊「哦」了一聲。就看呂煥章這一身的情形，就知真是被鬼迷過了。因呂煥章尚未更衣，光着一隻腳，穿着被扯爛了的藍衫，滿身泥污，還有面上、手上也有些小小的損傷。太陽光下，都能看得一點不漏。這不是一個十足被鬼打了的原形嗎？「相公真是被鬼打了？」一般人，對讀書人稱為「相公」，是尊稱，表示對讀書人的尊重。

呂煥章忙道：「沒有！沒有這回事！」呂煥章祇是不想多麻煩，而且，也準備就此離開。這些人，不是好管閑事，就不會前來，已經有人發話了，相繼發話的，就多了。而且，還進到了房裡，似乎，非請呂煥章說個明白不可。不僅是為了好奇，可能也還有一份同情心。同是遊客，一人被鬼打，也多少有點感同身受的味道。

這是他們的好心，呂煥章不能峻拒，有問，就必須有答。祇是，呂煥章據實作答，就不能疏忽一點，無論如何，他不能斷然證實這女鬼是人，眞是女人入抱，就大損自己的名譽。倘使是鬼，那就另當別論了。（廿）

那陽光



愛這份差事。

從前不怎麼喜歡唱歌的，他來了，上音樂課時，她變得十分熱心，她甚至參加了學校舉行的歌唱比賽。

給她試音的時候，他瘦長的手指按在琴鍵上，臉朝着她，眼睛在微笑。

她很慌張，慌張得像唱走了音，忘了歌詞。

「沒關係，從頭再來，妳的音色很好。」老師含笑說。

那一次，她拿了亞軍，這很出乎她意料之外。

捧着獎品，就像捧着個彩虹的夢，捧着彩虹似的愛情。

夜裡，她常常做夢，每一個夢都與他有關：他為她唱愛情歌曲，為她彈琴，為她唱歌，對她說盡人們所會說的話。

關於愛情，除了情書、情詩、情話、情歌，她一無所知。金錢，現實生活，和愛情拉不上任何關係。

然而，第二年，她還不到十五歲，他就走了。

他要到美國去深造，到美國去結婚，他的未婚妻在那邊等他。

她本來以為他會等到她十八歲。

那個愛情故事就此結束，一點都不浪漫，沒有情詩，沒有吻，在惜別晚會上，他竟然叫不出她的名字，他微笑說：「學生太多，記不起！」

那老師很瘦，有一雙充滿書生和憂鬱的眼睛，她就愛這份憂鬱性。

想像中，失戀一定很羅曼蒂克，原來也不是那麼回事。在被窩裏，她哭過，她想：我不會再愛別的男孩，絕對不！

十八歲時，她幾乎把他的面貌都忘記了，除了那雙很特別的眼睛。

唸完預科，大學卻上不成，因為父親失業。

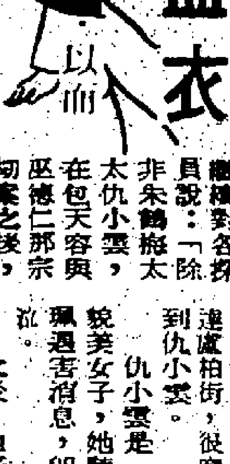
弟弟十五歲，妹妹才十一，二十歲不到的女孩，在茫茫的人海中，找尋一枝之寄。

第一次去求職的，緊張得要命，學校不准留長髮，短短的直髮，剛過耳朵，看起來像個冬瓜。

媽媽為她找來了一件過了時的旗袍，連夜趕工。（一）

在被窩裏，她哭過。

血衣　短篇偵探小說



起見，她說：「史先生，明天你來的時候，可不可以轉一次車呢？」

「為甚麼？」他有點愕然。（一○一）

九：閨中密友，並不知情

張探長繼續對各探員說：「除非朱錦梅太太仇小雲，在包天容與巫德仁那宗劫案之後，便洗手不幹，脫離搶家生活，否則，仇小雲是不能許說不知情而置身事外。在昨天整天中，沈芝珮的一切活動，仇小雲無論如何，不致一無所知。如果能夠從她口中獲得多少口風，我們便大有文章可做，不致再在暗中摸索。如果仇小雲果然說對沈芝珮昨天的行動，絕不知情，那麼，仇氏必有詐偽。她和沈芝珮，原是閨中密友，無話不說的。沈小雲一出數，就先到沈芝珮寓所去，如果沈小雲越說不知，越是所知極多。」

劉探員祇有點頭，不敢多說一句話。

稍後，外出偵查的探員，已有回報，說仇小雲現正在廬柏街一位朋友的家中。

張探長得此情報，便和徐探員按址前去。

行十五分鐘，已抵達廬柏街，很容易便會到仇小雲。

仇小雲是一位年青貌美女子，她聽到沈芝珮遇害消息，即掩面哭泣。

之後，她表示必與警方合作。更承認常開有一個房間在酒店。不過，並非沈芝珮遇害那個房間，而是在三樓最靠邊的一個。她表示不知道沈芝珮在星期二也在東宮酒店三樓開了一個房間。在星期三日案發前，她已外出，不在東宮酒店。

張探長對仇小雲的坦率供詞，表示滿意。接着向她詢問有關沈芝珮的昨日行動。

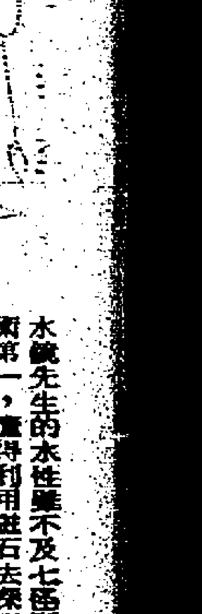
「你昨天整日都未見過沈芝珮嗎？」

仇小雲想了想才答：「我昨天下午二時半左右，在東宮酒店附近的一間冰室中，遇到沈芝珮。」

張探長急問：「當時有其他人跟她在一起嗎？」

「沒有，」仇小雲肯定地搖着頭。

百戒刀頭　武俠小說　高景生著　余月青圖



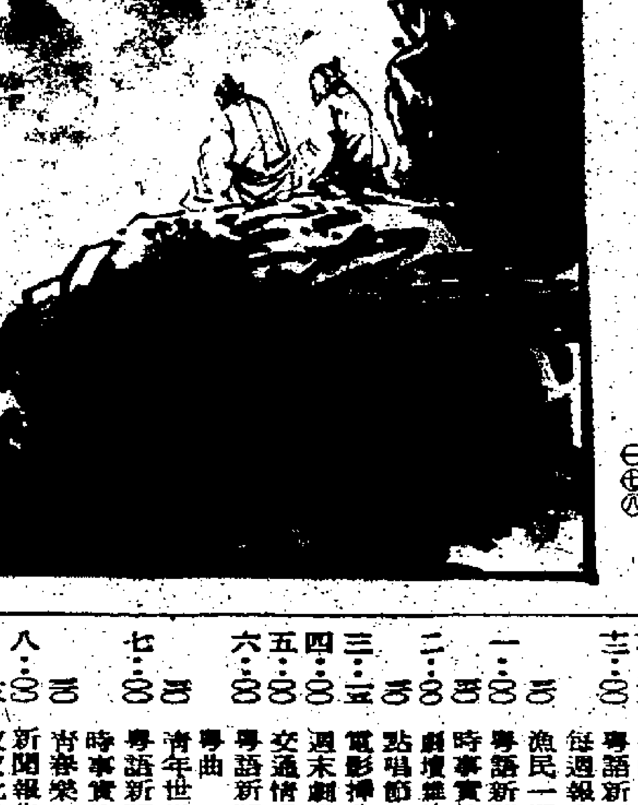
第二回：水鏡通明刀有缺　人天慘淡劍重來

這一派蒙古人之中，留在浙閩沿海一帶的，太都精通水性，有些更成為江湖人物。經過幾代之後，渾然同化。因，這和最初忽必烈醉心於搜集寶刀有關。

龍頭大怪便是這一類的代表。他所以成為寶刀迷，也有原因。

元朝皇帝由成吉思汗以下，對於精良武器的製造，都認真用心講究，上至攻城的巨砲，射遠的勁弩，下至火藥的運用，鋒利刀槍的鑄冶等等，所至之處，凡有可用的工匠，一概收入軍中，直至忽必烈，認為甚麼武器都可仿造，沒有不可揣破的秘密，祇有中國古代的寶劍寶刀，神奇絕頂，難以拿製。因此下令遣搜中土寶劍寶刀，藏入宮中，日夕摩娑把玩。龍頭大怪受了先代影響，自幼就愛寶刀愛得入迷。由於在九連山發現了一個神秘的湖，藏有寶刀，便要潛水尋寶，還有六怪也聞風而來，卻不料來了一個水鏡先生，結成寃仇。

九連山是閩粵贛三省邊界一個神秘的地方，當時並未開發，人跡甚稀。這個湖以前叫做仙人湖，傳說有一個醉酒仙人跨鶴飛過，墜下一把刀，從此以後，湖水變得青青的，而且水有酒味。這是一個頗為美麗的傳說，酒徒和寶刀迷都會聽得垂涎動心。但是酒徒不會因為尋酒而追蹤到此，寶刀迷便不同了。



水鏡先生的水性雖不及七匪那樣精，但因方術第一，懂得利用磁石去探測，結果是獨佔鰲頭，但也結了不解之仇。其中曲折之處，祇有東方生才說的清楚呢！

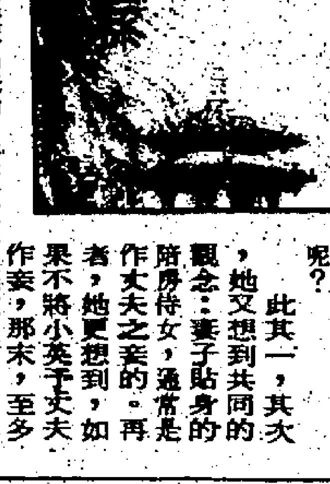
這一切交代明白之後，東方生便和范忠隱遁到西南一角，寄身於深山大澤之中，留了一把缺口的百戒寶刀做紀念。

這把寶刀終於落到本書第一回所說的霧道人之手。霧道人便是劉伯溫秘傳的後裔，武藝高強，精通方術，天文地理和醫藥之學無所不通，所靠就是東方生一脈遺傳下來。東方生栗性把劉伯溫的韜略、滿天星的武藝、水鏡先生的方術都傳授給他，包括一把百戒寶刀。假如不然，霧道人就不能在廬山「不不居」前，容易把寧王宸濠打發，破了七星金斗陣，還挾了浮游子回去了。

上文說到霧道人提着百戒寶刀，對浮游子說出一篇故事，又引出許多奇奇怪怪的事。

欲知後事如何，且看下回分解。（一七八）

助夫納妾



她為難極了，直承願意，太難為情，拒絕，自然更不願意，無可奈何中，小英忽然轉身而走。

「小英，別走，講定了我安好排！」

她在女主人呼喚中，腳步一窒，她聽到女主人的話，她着急，但她又羞澀着，無論如何不肯自己出口，不過，遲疑躊躇的時間很短，一瞬間，她想到了對策，她一面繼續走，一面說：

「大娘，我是下人，我聽大娘作主，大娘要我怎樣，我總是聽大娘的！」

——小英巧妙地把問題拋回來了，陸明珠怔了一怔，笑起來，低罵了一聲：「小鬼。」然後，她轉身，緩緩地向另一邊走。

她想着為丈夫納妾的適當時間，她相信，丈夫必然不會真正拒絕的。

每一個女人，都希望獨自佔有一個男子，可是，在一般的社會環境中，這是極少可能的，上流社會中的男子，每一個人都會有幾名侍妾，有時，甚至以侍妾的多少來表示男子們的社會地位，陳明善目前的境況，當然夠不上上流社會，可是，在陸明珠的心目中，這位新丈夫的身份，一定比故世的羅酒官高。這樣，他怎能沒有一名妾侍呢？

此其一，其次，她又想到共同的觀念：妻子貼身的陪房侍女，通常是作丈夫之妾的。再者，她更想到，如果不將小英予丈夫作妾，那末，至多再過二三年，總要將小英嫁出去的，對這一個家庭來說，少掉小英，自然是最不方便的，因此，她希望能早些促成其事——意念雖然偶然興起，可是，一旦興起，她又將之看得很急迫。

於是，在這一天晚上，陸明珠再度向丈夫提出。

陳明善雖然有玄思，但是，在基本的心意上，他不願有妾侍，那是包含有一種報恩的意念在內的，在他心理上，陸明珠是自己的救命恩人，同時，他的經歷使得他不同于他同時代的貴人們，他以為自己和妻子兩情相洽，不必再有第三人滲入。再者，他以為第三者的加入，可能對現在幸福美滿的生活，會造成破壞。

因此，在夜間再談到此一問題時，他正經地向妻子拒絕了。

這使陸明珠愕然，她脫口問：

「哥，究竟是為了甚麼？以我看，你不像討厭小英，而且，小英實在也不錯。」

他把自己的觀念詳解給妻子聽。

陸明珠自然是覺得他所說的有理由，可是，她本身的觀念卻也不能就此改變，因為，她的安排有現實性。於是，在反復地講了幾次之後，她終於說：

「哥，小英曉得我們的秘密，嫁到外面去，不便啊！」（廿一）

播音電視節目

香港電台

六：○○ 粵語新聞
時代曲
海員空缺報告
七：○○ 香江之晨
倫敦粵語新聞
八：○○ 粵語新聞
警察通訊
蔬菜價格報導
九：○○ 時代曲
點唱節目
十：○○ 廣播劇
粵曲
十二：○○ 粵語新聞
每週報章文摘
漁民一週
一：○○ 粵語新聞
時事實錄
二：○○ 劇壇雜錦
點唱節目
三：○○ 電影插曲
四：○○ 週末劇場
五：○○ 交通情況報導
六：○○ 粵語新聞
粵曲
青年世界
七：○○ 粵語新聞
時事實錄
青春樂
八：○○ 新聞報告
夜夜此時聽
空中論壇
九：○○ 轉播倫敦新聞
十：○○ 轉播歌唱節目
本台錄音粵曲
時代曲
十一：○○ 天氣報告
粵語新聞

商業第一台

六：○○ 新聞簡報
天氣報告
日日新
七：○○ 清晨雅趣
天氣預測
八：○○ 新聞報告
九：○○ 生活的旋律
十：○○ 廣播劇「露從今夜白」
十一：○○ 粵曲
倫理小說「路」
十二：○○ 港九時事
奇情小說「吾家有女初長成」
一：○○ 新聞報告
粵曲
時代曲
二：○○ 長篇粵劇
五：○○ 工友園地
六：○○ 港九時事
口琴講座
七：○○ 浮生半日閒
無名鑑廳
八：○○ 新聞報告
粵曲
九：○○ 新聞報告
時代曲
歐西歌曲
十：○○ 新聞報告
神秘之夜
十一：○○ 新聞報告
樂在其中
天氣報告
十二：○○ 子夜曲

商業第二台

七：○○ 新聞簡報
良晨樂韻
八：○○ 天氣預測
新聞報告
九：○○ 今日之歌
天氣報告
十：○○ 婦女雜誌
十一：○○ 保健概覽
時代曲
十二：○○ 新聞簡報
第一號直播室
一：○○ 新聞報告
引人入勝
二：○○ 年青人時間
六：○○ 新聞簡報
週末點唱
七：○○ 新聞簡報
續播週末點唱
八：○○ 粵曲「平貴別窑」
報導每場賽狗結果
九：○○ 天氣報告
漁民天氣報告
十一：○○ 時代曲
十二：○○ 天氣報告

麗的銀台

七：○○ 麗的呼聲進行曲，輕音樂
時代曲
八：○○ 轉播港台粵語新聞
時代曲
戲劇化中學文選
九：○○ 粵劇名曲選
粵語廣播劇
十：○○ 粵語流行曲
十一：○○ 短篇小說
十二：○○ 轉播港台新聞
簡報
流行音樂
粵語廣播劇
一：○○ 時代曲
長篇粵劇
五：○○ 人海傳奇
六：○○ 流行音樂
人海萬花筒
七：○○ 轉播港台時事實錄
歐西流行曲
新聞報導
八：○○ 粵語時代曲
報告各場賽狗結果
九：○○ 短篇趣劇
輕歌妙韻
十：○○ 粵劇名曲選
十一：○○ 轉播港台新聞
簡報
時代曲
廣東音樂（繼續各場賽狗結果）

麗的金台

七：○○ 早晨音樂
時代曲
八：○○ 潮州漢劇
九：○○ 國語短篇小說
京曲
十：○○ 彈詞
十一：○○ 申曲
上海滑稽
十二：○○ 滬語話劇
一：○○ 國語戲劇化小說
客語民間故事
二：○○ 時代曲
潮語廣播劇
三：○○ 潮州曲
四：○○ 潮語新聞報告及潮州音樂
潮語傳奇小說
五：○○ 潮州曲
六：○○ 潮語偵探小說
潮州曲
七：○○ 潮語新水滸傳
八：○○ 潮語新聞報告及潮州音樂
潮語古裝小說
九：○○ 潮語戲劇化小說
十一：○○ 潮語青燈夜話
國樂

麗的中文電視

九：○○ 新聞及天氣報告
今日菜譜
神貓卡通片
妙女郎
十一：○○ 粵劇精華
插花藝術
衛生與健康
十二：○○ 小飛俠
小生物的世界
學以致用
一：○○ 蜜蜂王子
新聞及天氣報告
粵語長片「奸情」
三：○○ 名畫與畫家
青春樂
四：○○ 新聞摘要及節目簡報
五：○○ 妙手仁心
週末美點
小羚羊卡通片
六：○○ 職業特工隊
世界新聞及天氣報告
七：○○ 執法如山
人間世
八：○○ 香江花月夜
九：○○ 今日新聞摘要
十：○○ 一身是膽
十一：○○ 粵語長片「午夜勾魂」
最後新聞及天氣報告

麗的英文電視

一：○○ 第二次大戰回憶錄
三：○○ 今日電影
四：○○ 職業特工隊
五：○○ 比華劇集
橫臣樂隊卡通片集
六：○○ 大馬戲
新聞及節目簡報
「莎莉寶蓮斯」特輯
七：○○ 生物奇珍
新聞簡報及今晚天氣
治家之道
八：○○ 義薄雲天
九：○○ 世界新聞
天氣報告
週末名片
精神病專家
十二：○○ 最後新聞及天氣報告

無綫電視翡翠台

十二：○○ 七彩卡通片
七彩「杜尼醫生」卡通片集
一：○○ 「五虎將」片集
二：○○ 七彩「太空爭霸」片集
國語長片「喜相逢」
四：○○ 七彩「諜海蛟龍」片集
五：○○ 面面觀
「每週一星」片集
六：○○ 四角籃球邀請賽
七：○○ 新聞及天氣報導
八：○○ 歌舞良宵
實地播映七彩「玻璃世界」
九：○○ 七彩「網球雙鳳」片集
時來運到
十：○○ 最後新聞報導
名片精選「明月幾時圓」
十二：○○ 英語長片「三月杜鵑紅」

無綫電視明珠台

四：○○ 七彩「小熊歷險記」片集
網球入門
七彩「小熊卡通片集」
五：○○ 七彩「江湖怪客」片集
新聞簡報
少年天地
六：○○ 七彩「彩色世界」片集
七：○○ 新聞及天氣報導
七彩「未來世界」片集
八：○○ 七彩「杏林趣史」片集
七彩「週末良宵」
九：○○ 週末西片「生死戀」
最後新聞報導
週末午夜場
十一：○○ 「臨陣退縮」

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅個 每天三元 上期不收 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

（一）中區辦事處利源東街八號地下 電話：二式四五九·二式三八
（二）灣仔城分街十八號本報廣告部 電話：二七三九七零·二八七零八
（三）彌敦道壹零零號東英大廈式零壹室生記租務處
（四）旺角荔枝角道廿二號東興大廈生記租務處
（五）油麻地上海街三壹九號老實公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三式六號）
（八）油麻地周生生珠寶有限公司彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
（八）油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
（九）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街三六壹至三六三號）
（十）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九十九號至壹壹零號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行（青山道）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（大馬路壹號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分城街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。又在九龍各收稿處刊登者，請到各該處領取。

仔灣	中區	九龍
350	40	881
351	44	
	47	
	56	
	61	
	63	
	68	
	71	
	79	
	82	
	83	

租售

土瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環廣樂大廈509 電話：H 255391

唐樓吉售 官塘裕民坊24號百呎65萬 浴面電約日樓 夜K210530 K四

任宅廉售 木廠街九六樓三面單邊五大房辦公 百呎交通 電K六七九五七三二八

石屋平賣 鑽石山聯五號路216 提多學校 有空地車直達 電水地山適 K018535或724469洽

安利 大廈管理 樓宇租售 營業收租 地產（物業管理）有限公司 九龍佐敦道51號好國大廈十樓 電話：3-303383

彌敦地王 善美大厦 適合建築宇樓住宅 用七二零零尺全部 新型請電K八六 九一四七號

任宅廉售 新青山 新蒲崗 公屋 青山面街廿五 有空地及三好 適用各項 請電K二式八九三

尖沙咀 金巴利道 六伯呎三房 修屋 吉樓租售 成K八〇七七五六三九九〇洽

旺角平售 西洋菜街四伯呎 交通 吉 下午二時至九時 電話：K八〇 四 九九八五九 長期 餘

急欵出國 福榮街 呎 一 交 大廈 高 有電梯 吉 即 住 電 房 裝修 觀光 猛 309068 業

地王出售 旺角 街 通 二 樓 小 單邊700呎 出 國 三 房 一 流 裝 修 期 交 吉 即 住 309068 長

北角吉樓 英皇道 三 南 呎 新 裝 修 向 三 樓 H六一四三零八吳 售三百餘 萬 洽

九龍城 聯合道 新 高 級 廣 樓 一 仟 三 百 呎 三 房 公 園 浴 廚 空 氣 佳 風 景 光 近 九 龍 仔 公 園 K 電 話

叁樓出售 九龍 新 蒲 崗 交 通 方 便 有 意 請 電K六九一六三

窩打老道 兩 三 房 廳 浴 廁 樓 梯 冷 氣 K六九三〇三八六

吉樓廉售 深水埗 汝洲街 七百呎 有意 請 電

旺樓出售 花園街 二號 樓 梯 5字 三 房 一 廳 長 期 交 吉 上 午 十 至 六 時 到 上 址 或 K653800

（香港）**旺舖出租** 皇后大道 西 581號 地下 二千 餘 呎 大 有 電 值 交 通 便 利 有 意 電H471467 商

寫字樓租 中區 地 王 交 通 便 利 冷 氣 設 備 適 合 各 行 業 出 入 自 由 電 話 H456661 張 洽

實用旺舖（九龍） 住 工 商 水 電 俱 備 面 闊 八 伯 呎 K八四五 四六三 九 銀 街 62 洽

出租

吉舖招租 九龍 面 積 千 餘 呎 自 由 道 九 號 近 九 龍 城 會 電 話 三 一 〇 六 對 面

出租 亞皆老街三號（先施大廈） 四 樓 三 百 呎 出 租 話 K 九 六 三 四 二 四 有 意 洽

舖位出讓 九龍 打 磨 秀 街 市 路 K 四 〇 九 〇 電 29 位 舖 出 讓

出讓

徙置旺舖讓 各 行 生 意 及 工 業 合 適 下 午 七 時 後 電 K2591 95 洽

旺舖平頂 旺角 西 洋 菜 街 新 裝 修 適 合 各 行 生 意 讓 有 意 從 速 電 話 K K九六〇八三 六六〇六三九

餐廳平讓 茶樓 讓 因 人 手 不 足 忍 痛 出 讓 意 先 到 請 K 四 四 叁 四 九 一 盧 洽

平樓急讓 大角咀 中 英 樓 小 單 位 六 萬 二 千 意 電K 640723 楊 洽

飯店平讓 燒 臘 讓 有 冷 氣 生 意 旺 旺 人 手 不 足 忍 出 讓 有 意 請 電 93 0143 許 洽

徙置工廠 麥 利 便 通 合 各 行 業 出 讓 電 話 12

吉舖招租 通 呎 自 由 方 便 合 閣 四 樓 夜 12 場 12 號

閣樓出租 尖沙咀 八 尺 東 英 大 廈 K 六 七 三 商 場 租 約

旺舖招租 近 郎 時 可 旺 角 K 營 業 街 市 九 六 有 意 下 午 〇 三 七 式 洽 至 全

旺舖平租 佐敦道 文 雅 街 向 碼 頭 全 水 電 裝 修 旺 盛 K 012535 或 724469 洽

大自由閣 荃灣 川 龍 街 68 大 光 明 字 樓 面 千 場 行 廠 生 租 意 合 電 K 71320 四 場

單邊舖租 紅 磡 蕪 湖 街 101號 面 積 百 呎 四 上 址 看

洋樓招租 全 層 三 房 一 廳 千 呎 自 由 道 11 號 二 樓 九 龍 美 潔 311066 一 切 設 備

聘請

求職求才佳音 本報為服務讀者，方便求職求才雙方，特設本欄，刊登聘請求職廣告，凡讀者如有職業介紹及需人才，可函本報，而各界人士對本欄亦表示歡迎，各本報登…

士多出讓 新蒲崗 強 街 1 B 財 因 人 手 不 足 合 意 者 面 洽 全 電 K 253377 如 生 意

麵飽餅爐 西 餅 麵 包 設 備 一 齊 出 讓 有 意 請 電 H 六 二 四 八 五 一

圓筒針織機 有 性 能 良 好 十 八 架 出 讓 有 意 請 K 八 六 五 〇 八 四 購 劉 洽

大型公司誠聘職員 本公司 新 字 樓 各 部 門 設 有 職 級 男 女 職 員 數 名 凡 有 意 者 請 具 函 寫 明 學 歷 年 齡 待 遇 寄 信 箱

急請男女 電 話 代 理 及 多 名 12 號 誠 請 ｜ 六 〇 四 七 洽

誠聘外勤 石 油 公 司 男 職 員 數 名 聘 請 下 期 勤 業 經 驗 者 優 先 薪 氣 號

香港中文大學 徵聘文員 沙田 本 校 會 考 英 文 及 格 者 …

市區中級教師 香港 市 區 中 級 津 貼 小 學 聘 請 教 師 數 名 …

木器什工 年 青 工 人 優 食 宿 有 薪 假 期 …

請教職員 中 英 文 學 會 全 高 班 會 計 及 英 文 教 員 …

聘女售票員 東 區 戲 院 售 票 員 …

高級職員 高 級 職 員 …

晚間兼職 …

抄寫兼職 …

男簿記員 …

紙盒廠招 …

聘請司機 …

請看更人 …

商行職員 …

紙盒廠招 …

兼職 你 想 增 加 收 入 …

待聘

誠聘職員 女男 …

聘請文員 …

七佰元請 …

官塘補習 …

小學補習 …

經驗補習 …

香港大學 …

專門做報數稅 …

徵求

經驗補習 …

港大預科 …

純補英文 F5現職教師 K846434余

收買酸枝 高價收買 宇古書古董 皇后大道中 三合成一行

急徵人材 實業公司聘請 …

婚姻 友聯婚姻服務公司 H625006 K313409 …

遺失

遺失聲明 …

啟事 …

遺失聲明 …

聲明 …

遺失聲明 …

聲明 …

遺失 聲明 …

啟事

催收租 勞輔明君 …

僑港丘邱氏宗親會 通告 …

神人中保 …

無比的神 …

尋訪

李益強 …

商業

機票簽證 特快 特價 往世界各國簽證及機票本社最具歷史經驗 航通旅行社 電話總機：H431286 K314402 香港中環遮打東銀行大廈五樓（電梯4字） 九龍旺角好望角大廈十一樓（電梯11字）

透明膠盒 …

百葉窗簾 …

鋁質裝飾 …

清貨 …

修理電視 彩色黑白 光明行 K449954

機票簽證 免費 最平 本公司專代辦赴星加坡馬來亞泰國日本韓國台灣 … 半島遊覽有限公司 電話K674083 4K688295 6 九龍尖沙咀星光行808

室內裝飾傢俱設計 5-248974

名馳 茶 凍頂烏龍茶

香壽鐵龍紅清 罐裝式 袋裝式 觀 片眉音井茶茶 一杯在手 消暑潤喉

台灣民生物產有限公司：九龍尖沙咀彌敦道壹百號（東英大廈） 北角分店：英皇道三五至四三號 旺角分店：荔枝角道廿二號（東興大廈） 灣仔分店：莊士敦道十二號（東生大廈）

搬運

福來搬屋公司 香港 710725·702007 九龍 331685·332081

大利搬屋公司 3-636132-655945 3-881714-881730 5-445058-438642

遊河海浴 …

熱餐盒 中式 供應 團體活動 專車送上不收送費 電話 5-251872 5-229437

修理電視 胡記 K886229

大批軍部雪櫃 …

軟雪糕機 …

雞眼夾圈 …

免打地臘 …

雪櫃冷氣 …

冷氣雪櫃 …

特廉機票 香港至三藩市 $1390 …

萬能角鋼 …

強身術 …

招生 聖匠夜校 航海遊船班 遊船大偈班 即日開始報名 章程備索 地址：九龍紅磡大環道十號 電話：K642790、K639945

民信搬屋公司 九龍 3-866942 863445 706296

立成搬屋公司 香港 772755 773544 九龍 848810 885280

安全搬屋公司 九K-675872·K-672704 港H-444566

中聯搬屋公司 香港 717922·708973 九龍 333560·333532 荃灣 315656·319845

香港商科書院 語言

立案 安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747

打字全科—全部新機 英語拼音—一月速成 珠算全科—學費廿元包教 TOEFL班 英文文法及寫作 倫敦大學教育普通文憑英文科班 出入口文員班

香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班

保證成功

醫藥

鼻炎 …

痕癢丹 …

英國男女 …

電鍍 …

速成烹飪 …

洞玄術 …

九龍中醫學院 …

天主教聖安尼書院招生 …

英人會話 …

贈診 …

婦科 …

葉友芳 …

瘰核 …

惡疾 …

外皮 朱約翰 …

婦科 女醫 朱玉華 …

陳偉痔瘡 專科 …

王玉芬婦科 …

失眠 …

痔瘡 …

黃楝腰病丹 三代祖傳·獨步古方 …

男人弱虛 …

謝金石 …

弱 …

痛 …

阮逸雄 老醫 中國正統醫術 …

吾補靈藥 …

李冰妍婦科 …

痔瘡 肛脫血痔 苗樂天 …

月事通 …

婦科 中國女醫 李萍 …

吳景雲 喉 專科中醫 …

黃華湛 痔瘡 …

胃·風濕 岑偉發 …

李玲婦科 …

婦仙 …

朱玉娟 留日婦科 …

胃病 專醫 …

陸達臣 廣州中醫 …

伍青劍 老牌中醫 皮膚 惡疾 疑癬 臭狐 白蝕 …

趣味科學

地震是人類大敵

我們脚下的大地，時常會「顫抖」，據科學家們估計，地球上每年平均發生的地震，不少於一萬次。差不多每天有三十次地震！不過，平時這些地震大多數都比較弱，我們感覺不出來。祇有用專門的儀器——地震儀，才能準確地測出每一次微弱的地震。

地震的原因很多，地震時常是火山爆發的伴侶。在地球上，有許多火山，每當火山爆發時，大量熾熱的熔岩從地下噴出，就會引起地層猛烈地震動，引起地震。所以在地震研究所的記錄本上，時常有這樣的記載：上面一行字，寫的是某年某月某日發生火山爆發，下面一行緊跟着寫道，這天發生了地震。

有些地震又是由地層的陷落引起的。我們居住在地球的地殼上，地殼却在不斷地變化着。在地殼深處，有時會產生巨大的縫隙；以致使大塊的岩層順着縫隙移動，造成地層陷落。這種地層的猛烈移動，同樣會使地殼發生震動。

地震是人類的敵人，它破壞着城市，破壞着人們建設的成果。特別是在多火山的日本、義大利這些地方，人們不敢建築高樓大厦，怕被震塌，最近墨西哥發生大地震，造成生命財產的損害極大，眞是人類的不幸。

廣東月餅獨霸市場

廣東月餅吃香季節

中秋月餅是一種怎樣東西呢？月餅純粹是「中國化」而具歷史性的名貴餅食製品，和西式糕餅一類的作風迥然不同的。由於各個地方上的習慣關係，月餅的形式和內容也就有了分別。代表華東的叫「蘇州月餅」，代表華北的叫「北平月餅」，代表華中的叫「武漢月餅」，代表華西的叫「四川月餅」，代表華南的叫「廣東月餅」，都各有各的傳統製法和特點。

就中最膾炙人口，而且行銷最廣，大受香港人歡迎的，要算是與「粵菜」齊名的「廣餅」（包括港澳及嶺南）了。此時此地，正是「廣餅」吃香季節，其所以獨霸市場，乃在製作精緻，用料考究，花樣繁多，尤以「甜肉」、「火腿」、「蓮蓉」、「蛋黃」等，堪稱「月餅王」。潮州人所製「老婆餅」（撈餅）亦別饒風味。另有所謂「月光餅」，餅身甚小，繪有花草人物，或塑成動物形，是專給小兒賞用的小型月餅。

却說「廣餅」所用原料，不外是麵粉、生油、砂糖，用水混和來製成餅皮，想製成那一種形式的月餅，祇要把內餡的原料改變一下便行。試以「蓮蓉月」作代表來說，它是採用湘南蓮子，浸去外皮，抽去蓮心，煮熟之後，用植搗成澱粉質的糊漿，再加落油糖熬煮攪勻，便成蓮蓉，作爲內餡原料。每餅用皮八錢，內餡四両二錢，共成重量五両，用餅印壓過，這便是「蓮蓉月」。

從蓮蓉的基本內餡上，可以做成許多外觀相同而內容不同的月餅，放上一枚鹹蛋黃的叫「單黃蓮蓉月」，還有雙黃、三黃、四黃蓮蓉，五星鳳凰蓮蓉月，七星銀鎗雞腿月等，名稱多至數十種，不外在內餡上加些火腿、雞肉、燒鴨、瘦肉、鴿肉、多菰、蝦米、栗子、魚翅、燕窩等名貴食品，給它起上一個漂亮的名字，祇要名字聽得頂順耳，叫起來頂順口便行。

至於甜的一類月餅，却是用綠豆沙或紅豆沙做基本內餡，也有用冬瓜蓉、芋泥、棗泥做餡。所謂五仁就是：杏仁、欖仁、瓜仁、桃仁、蔴仁，和肥肉粒、檸桔、山桔、糖油等，適當斤兩互相配合，起上豆沙月、甜肉月、豆蓉月、五仁月等名字，每個也是重量五両或四両，製法和上述相同。不論甜的或鹹的月餅，每個高及二寸，徑不及三寸，每四個裝成一盒，紙盒鐵盒都有。

月餅製作過程畧況

但是，你得知道：獨霸香港市場的「廣餅」在製作的過程中，製餅師傅一向依照衛生局規則，在操作時必先洗手，披上圍巾，戴上白帽，然後將餅皮、餅餡，按照配製份量做成一個月餅，在未經焗爐焗過的叫「生餅」，大約每一盤「生餅」約有十餘個，每一個焗爐最多祇能焗十盤至十七或多至廿、廿一、廿二盤，於是那些製好而未入焗爐的，在術語上叫「半製成品」。

每盤「生餅」放進溫度高達二百三、四十度的焗爐裏，約經二十分鐘便可焗熟出爐，出爐之後必須放在餅盤中待其冷却，然後用三、四張白雞皮紙或白報紙將之層層包好密封，待出售時才開封，將餅移放紙盒或鐵盒中，這就是「熟餅」，在術語上叫「製成品」。爲了確保衛生，那些「油頭粉面」的月餅，在裝盒時，有的每個餅也加上一個膠袋。

普通月餅的顏色有深黃或淡黃之分，其故是因焗月餅有專用的爐，分廣餅爐或番餅爐二種，並非焗麵包爐可以濫竽充數的。廣餅爐係直接用火烘熟，能使餅的內外熟透而無火候不勻之虞，故現深黃色。番餅爐則運用迴環熱氣而烘熟的，工作簡而速，適宜於大量製餅之用，所以現淡黃色。不過餅的顏色尚在其次，最重要的是餡料新鮮，調得變化。

據一些老行尊說：普通一盒甜月餅，祇能貯藏三個星期，原因是月餅裏面的糖和油本身有防腐的作用，如果是焗得不夠色水和不夠油水狀的月餅，那就不能存放得過久。尤其是鹹的月餅，餡料是採用雞腿、鴨腿、火腿、多菇、瘦肉、鴿肉、蛋黃等原料，則至多祇能貯藏六、七日，如遇着秋雨連綿，月餅就會變質發臭，那就難免要吃壞肚子了。

好餅皮薄餡靚油足

如你所知：眞正懂得吃月餅的，最好在三四天前買了回來，放在潔淨的瓦罐裏，冷藏一個時期，及至中秋賞月時取食，則火氣退盡，表裏皆瑩，油水四溢，餅香盈鼻，吃來彌覺甘涼香滑，更佐以香茗消膩，益見齒頰流芳，無復滿喉燥渴之患。也有人把蓮蓉月餅和雪糕同吃，利用雪糕的涼潤來解月餅的膩滑，與飲香茗有同樣妙味。

以筆者所知，最好吃的月餅要算是「白蓮蓉月」了，它是採用上品湘蓮、豬油、白砂糖製成的「銀餡」，吃時有一股清香之氣，特別可口。普通所謂「蓮蓉月」的餡料，大多數是用金邊蓮來製，並非純正的湘蓮，所以吃不出眞味。另有獨樹一格的「雀肉月餅」，那些雀肉又香又脆，全無渣滓，入口融化，比之吃「火腿月」滋味尤美。

不錯，廣餅的形式，餅身高厚，餅皮極薄，餡料特別多，不但有鹹蛋黃，還有燒雞燒鴨等肉類，簡直是豐料的油膩了。前些時，一位老香港人向某外江佬開玩笑說：「你們外江佬吃月餅，動輒誇口金華火腿月餅，你可吃過廣東人的狗腿月餅嗎？」

若眞有「狗腿月餅」的話，那一定可能還有「三蛇月餅」和「龍虎鳳月餅」，可惜市上沒有這些貨色。

香港人對月餅的選擇標準是：「皮薄餡靚油水足」。「皮薄」有甚麼好處呢？大部份食家們的意見認爲：皮薄的月餅不致於祇是吃一口麵粉，而是可以多吃餅餡材料。另一部份食家們却覺得餅皮厚一點，才吃到一點餅味。至於「餡靚」首推湘蓮做餡，味清而香，還沙不粗，金邊蓮則屬下品。「油水足」是「適量」之意。油水過量吃後口膩，油水過少則乾亢澀喉，兩者均屬大忌。

也許有些人的口味會覺得蓮蓉過於濃郁，嫌它太過甜膩滯胃，而喜歡吃豆沙豆蓉餡的月餅。豆沙所用的原料是竹豆或紅豆作成糊狀，加白糖、生油、梘水炒溶，然後加點青蕪，便成黑豆沙。如要製成紅色，則加點花紅粉，便成紅豆沙。但是，那些用番薯泥僞充豆沙的月餅，眞是不堪一嘗。現在人們過中秋都吃月餅，簡直是「有餅無月」的心理反映呢！（范子）

①

米奇老鼠節

爲紀念和路狄斯尼繪製卡通影片五十週年，紐約市林肯中心將於七月九日舉行「米奇老鼠節」，由著名的卡通造像歡迎兒童入座，放映和路狄斯尼公司出品的卡通片和長片。

㊀古菲和大熊站在大堂門口，與兒童打招呼。

㊁你認識這個傢伙嗎？當然認識吧。他就是米奇老鼠，正與孩子們握手。

白領章　一字之差　周行

南丫島史前遺物

大會堂高座香港博物美術館設置了一個「博物館專題介紹」，從九月一日起至十月底止一個月，展出在南丫島榕樹灣沙埔村出土的一個新石器時代陶罐，高廿五公分，罐身最濶處之直徑爲三十公分，罐身圓底鼓腹，印有回字紋及網紋。並有各種新石器時期陶器之碎片，附有圖解及照片，歡迎市民參觀。

按南丫島在新界羣島裏，除了比香港還大的大嶼山不計，要算南丫島最大了，多是未經開發之區，比之大嶼山差不多。它最大的村落中心，在北是榕樹灣，在南是索罟灣，位於鴨脷洲的對面，地本荒僻，既無較大的漁村，亦無特殊出產。但它四面環水，海岸綫曲折特多，東部灘頭沙細水清，可以游泳。

南丫島另名舶寮洲、林馬島，博寮洲應寫作舶寮洲，博寮二字無意義。所謂「舶寮」，是從前指不論東西洋，凡從水道坐番舶到中國找生意做的外國人。南丫位在到廣州的番舶駐紮地方萬山水域之內，故稱爲「舶寮」，今改稱舶寮島。林馬島是從英譯LAMMA再譯回華文的錯誤，應譯「南丫」爲合。

其實，南丫島之發現香港先史遺物已不止一次，當一九三一年一位對考古很有極大興趣的芬神父，曾僱用帆船駛到舶寮洲的海岸向沙灘發掘，在大灣肚、洪聖爺和榕樹灣三處地方，都是瀕臨高地，其中最主要的是大灣肚，掘獲到很多的石器、陶器、銅器等先史遺物，當時香港政府，曾經給予一千元的發掘費。

芬神父根據他所掘得的香港史前文化遺物，拿來和中國先史殷商時代的文化及各處所已經確定年代的相類遺物來作比較，顯然的表示舶寮洲所出土的先史遺物，與當時中國沿海的文化同出一源。推測居住舶寮洲的中國人，可能是華南若干地區移來，其年代約在公元前二千五百年的新石器時代。

之後，戴維斯教授所率領的港大考古隊，於一九五九年十一月間，在舶寮洲西北部的山坡上，約高出海面三百一十呎之處，發現了二十個卵形石柱，被佈成一個橢圓形的圓周，而中間則佈置了四個粗糙斬過的石柱。據戴維斯教授的研究：這個佈置可能作爲舉行某種儀式或者作爲防衛的性質，最少約有四千多年歷史，是香港最古老的文物遺留。

至於本世紀三十年代芬神父在舶寮洲所掘得的香港史前遺物，包括一些石器、陶製和一些銅器等，戰前都貯藏在香港仔的華南修道院及香港大學利瑪竇宿舍內，經過太平洋戰爭香港淪陷之役，這些先史遺物的下落都不明了。直至一九四八年香港重光，歷史學家聶伯實等，才在上述地址拾回若干石器和陶器。

最近，香港考古學會在舶寮洲一處海灘上，發現了兩具相信有一千年以上歷史的骸骨，分葬於兩個小坑內，藏在泥土下五呎六吋的地方。這是本港考古家在戰後首次發現的歷史性骸骨。經初步鑑定，可能是在中國六朝時代所下葬的，那麼，香港地區的舶寮洲，在一千二百年前已有人定居矣。

到底，香港史前時代的先民，是指那些人呢？戴維斯教授認爲：「從歷來掘出的石器遺物來推測，四、五千年前所謂蛋家，已經在此地生活。」按蛋家古稱蜑族，是嶺南土著民族的一種，「蜑」係指水上人家的通稱，他們講的話就是廣東白話，是古代百越族的後裔，世稱爲南越族，又稱爲粵族，部分雜有中原漢族的血統。

但是，香港的史前時代，比之中國的史前時代似乎較遲一步，這個時代正是新石器的開始期，所以遷移入居香港附近島嶼的初民，都是選擇附近海灘而又有水源的地方聚居。這些新石器的初民過着簡單而樸實的生活，當然是很艱苦的，然而和原始太古時代的人類比較，他們會燒製陶器和一些銅器，已經進步得多了。（炳炎）

藍領的控訴

白領·藍領

我們是一間英屬中學藍領階級的工人，最少有三年以上的資歷。最近忽奉命調派其他學校工作。照理調動工作是平常的事，本屬尋常，但我們這次的被調動，內裡消息：一是由於政治立場，一是由於猝把溫的報復。

事緣去年標榜中立不含政治色彩的教育司署職工會成立以後，却完全是一面倒的左派團體，我們學校裡是由猝把溫負責，他曾多次要我們加入組織，由於這個工會是左派主持，基於政治立場不同，所以我們就毅予拒絕。因此種下了設法打擊我們的禍根，常常利用職權上的關係，諸多爲難，同時又在寫字樓的書記面前，說長道短，其居心之險惡，已非一日。又以該猝把溫係一卑鄙齷齪，善於逢迎，既未讀書，又不識字的粗人。以其善於拍馬屁，托大脚，而獲某書記的力荐，才調升這間英屬中學的猝把溫，小鬼當城隍，意氣風發，不可一世，我們對其爲人，已少加理會，因此又懷恨在心。常欲嫁害於我們而後快。

現在我們是被調走了，他是達到了在公（左派工會）在私（私人怨恨）的願望了。

本來，工作的調動，乃屬常事，如眞出於學校配合環境與工作上的需要，而須調動人員，此乃普通常有之事，絕無怨言。但我們這次的調動，純係出於私人怨恨，我們是不能忍受緘默，而要向其控訴的。況且教育機關，是絕對不容有政治活動，而且身爲猝把溫不能以身作則，公正對人處事，這已喪失了他的領導人格。

這是人人都知道的內幕：他的老婆也在我們學校裡做女工，她所派給的工作，不獨是少得很，而且每天上午八時要去街市買菜，十點或者十一點才返來，十二時又回宿舍煮飯給她的家人吃午飯，下午一時左右才返學校，三點鐘放學後，她又回宿舍去了。

又如學校裡的宿舍，是學校的工友人人皆有權居住，但是該猝把溫却要霸住兩三間，人家養隻小狗，他却說三說四，他自己養了兩隻狗，又養雞養鴨（學校曾經警告他不准養雞養鴨），以宿舍當農場，不知何所恃？

住在宿舍的人，如果不是自己人，有朋友來玩玩，他就向寫字樓添油加醋。如果是自己人，就是有人在宿舍裡開工廠（有事實爲証），他也不說話，這是什麼道理？

還有：我們偶而遲到了，他就告狀了，他的人遲到無妨，早走也行（有人爲証），這又是什麼道理？

這還不算，他每天在學校放工以後，就邀人在宿舍打麻將，每檯收水四元，有時兩檯，有時三檯，收入十多元。學校重地，聚賭抽水，這又是什麼道理？

眞不可解，以一個不曉英語，不識中文，卑鄙下流的老粗，能夠在英屬的中學做起猝把溫來，並且一做就是五、六年了，而寫字樓的某書記先生，却又那麼的相信他，任用他，諸事不加考查，而放縱任爲，被人利用而不知，這不獨表示其昏庸，而且更表現出他的低能。

我們要站穩立場，與惡劣的壓力奮鬥！並希望有關方面，制止政治滲入，剷出害羣之馬，則幸甚矣！（白面書生）

無頭下葬的皇帝

清朝入關的第二任皇帝順治，就是愛新覺羅福臨，他二十四歲就死了，傳位於太子康熙，就是愛新覺羅玄燁，新皇帝才六歲。

因他年幼登基，由鰲王攝政，入關定鼎，深知做皇帝不易，不採公開傳位方式，而改爲秘密立嗣，將預備的太子，書寫在密封文件中，懸在宮中偏殿樑間。

等到老王康熙六十九歲駕崩，再由顧命大臣會同皇族等共同監視中，看看遺詔寫的是第幾位皇子，即以之登基。當時康熙遺詔是「傳位十四皇子」，他就是莊王愛新覺羅允禵，雍正乃四皇子，覬覦皇位已久，因得年羹堯的帮助，將樑間密詔取下，改爲「傳位于四皇子」。

原來「十」字添一豪，便成「于」字，「于」「於」兩字相通，因此混過了，遂登帝位，是爲世宗。

雍正自知得位不正，深恐秘密洩漏，便殺戮兄弟，抑制宗室，誅滅功臣，緹騎（特務）密佈，刺探隱微。又借故殺了年羹堯，其後又借故消滅他做皇子時候所結交的大喇嘛。

大喇嘛精通武藝劍術以及符咒等，他是佛門高僧，身懷異術。在雍正做皇子的時候，就已傳授給他了。

雍正登基之後，爲鞏固帝位，大喇嘛還替他設計「血滴子」的劍俠，專門剷除異己，所以民間有許多「雍正劍俠傳」的傳說故事。

可是，大喇嘛和雍正結交久了，深知他猜忌成性，刻薄寡恩，早晚終不免於一死。就利用雍正喜吃他進獻的西藏甜點心，暗中下毒，在未吃點心以前，雍正已生下一位公主。

正在這時，雍正下詔賜大喇嘛死，大喇嘛有遺摺呈雍正，說他因在甜點心裏下了不少的毒，使他終身不嗣，故雍正無子。

雍正大驚失色，悔已無及。那時候，伴食宰相海寧陳相國，適生一子，與雍正宮主同庚，於是雍正想出一個「偷龍轉鳳」的妙計，召各大臣入宮賜宴，且令携子入宮遊園。宴畢回宅，陳相國公子一變而爲小姐，這陳相國公子就是後來第四代皇帝乾隆，名弘曆，他純粹是漢族血統。

却說雍正愛新覺羅胤禛，坐穩了十三年的皇帝寶座，他是目光炯炯，音吐洪亮的傢伙，但苛細誅求，謀害忠良。他想起做皇子時代，曾和大俠甘鳳池結爲生死之交，有許多秘件秘事在他手裡，便引誘甘鳳池入都，設法殺掉了他。雖然甘鳳池已被誘入都，可是仍舊脫逃，大俠終是大俠！

後來，雍正在京都永安門喇嘛廟（即今雍和宮），觀看喇嘛僧一年一度的打鬼節。廟裏千多喇嘛一齊出動，扮成各種神、佛、鬼、怪的偶像，身上穿法衣，每人頭上戴了一個圓形頭盔，有善像、有惡像，善像的追打惡像的，所以叫做「打鬼」。

就在這時候，甘鳳池的同門女俠呂四娘竊取法衣頭盔穿戴了，混入喇嘛隊中，即無法認出本來面目，於是跟隨喇嘛隊且跳且舞，逐步進至雍正身旁，乘羣僧追逐相搏之際，突然刺殺雍正，並割取其首級逃逸無踪。於是雍正無頭下葬，後來配以沉香木的頭。

呂四娘是浙江石門人呂留良晚村的孫女，呂是明室忠貞分子，著書多種族之感，對滿清尤多譏刺，卒後被雍正毀墓戮屍，呂四娘遂誓志爲祖父報仇。雍正因得位不正，勒死了父皇康熙，陷害朝中無數忠良，或殺或充軍，宜其受到無子無頭的果報呢！（火流）

嘉禾公司新片「跆拳震九州」，內有涉及「柔道」處，實屬虛構，與日本正宗柔道空手道門派全無關連，特此聲明。

今晚十一時半首映　脚法大全　泰國拳師

明天加日場　八時半　今晚
黃蕙芬、殷巧兒、鍾景輝、梁天、梁舜燕、朱承彩、容玉意、陳有后、鄭子敦、黃宗保、陸圻、鄭少萍、周吉、羅國維、陳振華　等數十位電視藝員
堂堂陣容排名不分先後
聯合導演　鍾景輝　陳有后
大宏麗瑰面場　腸迴氣盪力劇
編劇　克姚

白鷹　張力　方野　山怪　解元　高遠
馬海倫　歐陽佩珊　秦沛　李香琴　孫嵐
黑帶仇　THE BLACK BELT

如蒙惠刊本報廣告請電二八〇七〇八